# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 玉笛：中国散文诗(the Jade Flute Chinese Poems In Prose) 000001

2. 玉笛：中国散文诗(the Jade Flute Chinese Poems In Prose) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 玉笛：中国散文诗(The Jade Flute Chinese Poems in Prose)


[ðə; ði]
**THE**
这

这

[dʒeɪd]
**JADE**
玉

玉

[fluːt]
**FLUTE**
长笛

长笛

[ˌtʃaɪˈniːz]
**CHINESE**
中国人

中国人

[ˈpoʊəmz]
**POEMS**
诗歌

诗歌

[ɪn]
**IN**
在

在

[proʊz]
**PROSE**
散文

散文

[ˈpiːtər] [ˈpɔːpər] [pres]
**PETER** **PAUPER** **PRESS**
彼得 穷光蛋 按

彼得·波珀出版社

[maʊnt] [ˈvəːnən]
**MOUNT** **VERNON**
山 弗农

弗农山庄

[nuː] [jɔːk]
**NEW** **YORK**
新的 约克

纽约

COPYRIGHT1960
**COPYRIGHT1960**
COPYRIGHT1960

版权所有 1960

[baɪ][ðə; ði]
**BY** **THE**
经过 这

通过

['piːtər]
**PETER**
彼得

彼得

['pɔːpər]
**PAUPER**
穷光蛋

穷光蛋

[pres]
**PRESS**
按

按

[ðə; ði]
**THE**
这

这

[dʒeɪd]
**JADE**
玉

玉

[fluːt]
**FLUTE**
长笛

长笛

[ˌtʃaɪ'niːz]
**CHINESE**
中国人

中国人

['poʊəmz]
**POEMS**
诗歌

诗歌

[ɪn]
**IN**
在

在

PROSE45
**PROSE45**
PROSE45

PROSE45

[kən'tentmənt]
**CONTENTMENT**
满意

满意

[wen] [juː; jʊ][æsk] [waɪ] [aɪ] [dwel] [hɪr] ['dɑːs(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɑːr] [griːn] [hɪlz] ,
**WHEN** **YOU** **ASK** **WHY** **I** **DWELL** **HERE** **DOCILE** **AMONG** **THE** **FAR** **GREEN** **HILLS** **,**
什么时候 你 问 为什么 我 住 这里 温顺 之中 这 远的 绿色的 丘陵 ,

当你问我为何温顺地居住在这遥远的青山之间时，

[aɪ] [læf] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] .
**I LAUGH IN MY HEART .**
我 笑 在 我的 心 .

我内心在笑。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['hæpi] .
**MY HEART IS HAPPY .**
我的 心 是 快乐的 .

我心里很开心。

[ðə; ði] [piːtʃ] - ['blɑːsəm] ['wɑːtʃɪz] [ðə; ði] ['rɪvər] ['rʌnɪŋ]
**THE PEACH - BLOSSOM WATCHES THE RIVER RUNNING**
这 桃 - 开花 手表 这 河 跑步

桃花望着奔流的河水

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnz] ['kɑːntent] .
**BUT REMAINS CONTENT .**
但 遗迹 内容 .

但他依然感到满足。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['betər] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['bɪzi] [wɜːrld] [ʌv; əv] [men] .
**THERE IS A BETTER HEAVEN AND EARTH THAN THE BUSY WORLD OF MEN .**
那里 是 一个 更好的 天堂 和 地球 比 这 忙碌的 世界 的 男士 .

世间万物，唯有天地，胜过尘世的喧嚣。

[ [liː] [ˌpiː 'oʊ] ]
**[ Li Po ]**
[ 李 波 ]

[李白]

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [roʊd]
**I HAVE SEEN A ROAD**
我 有 已见 一个 路

我见过一条路

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [roʊd] [ðæt] ['wɔndəz] [ɪn] [griːn] [ʃeɪd] , [ðæt] [rʌnz] [θruː] [swiːt]
**I HAVE SEEN A ROAD THAT WANDERS IN GREEN SHADE , THAT RUNS THROUGH SWEET**
我 有 已见 一个 路 那 漫游 在 绿色的 阴影 , 那 跑步 通过 甜的
[fiːldz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .
**FIELDS OF FLOWERS .**
字段 的 花朵 .

我曾见过一条蜿蜒在绿荫中的小路，它穿过芬芳的花田。

[maɪ] [aɪz] [hæv; həv] ['trævld] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['dʒɝːniːd] [fɑːr] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [kuːl] [faɪn] [roʊd]
**MY EYES HAVE TRAVELED THERE , AND JOURNEYED FAR ALONG THAT COOL FINE ROAD**
我的 眼睛 有 旅行 那里 , 和 旅程 远的 沿着 那 凉爽的 美好的 路
.
**:**
.

我的目光曾游历那里，沿着那条凉爽优美的道路一路前行。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] ['nevər] ['riːəli] [wɔːk] [ðæt] [roʊd] ; [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['riːəli] [liːd] [tuː; tə] [wer]
**BUT I WILL NEVER REALLY WALK THAT ROAD ; IT DOES NOT REALLY LEAD TO WHERE**
但 我 将要 绝不 真的 走 那 路 ; 它 做 不是 真的 带领 到 在哪里
[ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] .
**SHE LIVES .**
她 生活 .

但我永远不会真正走那条路；那条路实际上通往不了她居住的地方。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] , [ðeɪ] [baʊnd] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [wɪð; wɪθ] ['leðər] ['bændz] ;
**WHEN SHE WAS BORN , THEY BOUND HER LITTLE FEET WITH LEATHER BANDS ;**
什么时候 她 曾是 出生 , 他们 边界 她 小的 脚 和 皮革 乐队 ;

她出生时，人们用皮带绑住了她的小脚；

[maɪ] ['nevər] [wɔːks] [ðə; ði] [roʊd] [ʌv; əv] [ʃeɪd] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .
**MY BELOVÈD NEVER WALKS THE ROAD OF SHADE AND FLOWERS .**
我的 心爱 绝不 散步 这 路 的 阴影 和 花朵 .

我的爱人从不走绿荫鲜花铺就的路。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɔːrn] , [ðeɪ] [baʊnd] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] ['leðər] ['bændz] ;
**WHEN SHE WAS BORN , THEY BOUND HER LITTLE HEART WITH LEATHER BANDS ;**
什么时候 她 曾是 出生 , 他们 边界 她 小的 心 和 皮革 乐队 ;

她出生时，他们用皮带绑住了她的小心脏；

[maɪ] ['nevər] ['lisnz] [tuː; tə][maɪ] [sɔːŋ] .
**MY BELOVÈD NEVER LISTENS TO MY SONG .**
我的 心爱 绝不 听着 到 我的 歌曲 .

我爱人从不听我的歌。

[ [ə'nɑːnɪməs] ] [sɪks]
**[ Anonymous ] 6**
[ 匿名的 ] 6

[匿名]6

['floʊtɪŋ] [nɑːr'sɪsəs]
**FLOATING NARCISSUS**
漂浮的 水仙花

漂浮水仙

['feɪdɪd] [nɑːr'sɪsəs] , ['floʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] - . . . .
**FADED NARCISSUS , FLOATING DOWN THE RIVER TO TIENOUAN . . . .**
褪色 水仙花 , 漂浮的 向下 这 河 到 - . . . .

凋零的水仙花，顺流而下，漂向天安.....

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [ 'driːmiŋ ] ,
**IF YOU SEE THERE A YOUNG GIRL DREAMING ,**
如果 你 看 那里 一个 年轻的 女孩 做梦 ,

如果你看到一个年轻女孩在做梦，

['ʌndər] [ə; eɪ] ['sɪnəmən] [triː] [ðæt] [hæz; həz] ['blɔsəmd] [twaɪs] [sɪns] [wiː; wi] [ɪm'breɪst] , [tel]
**UNDER A CINNAMON TREE THAT HAS BLOSSOMED TWICE SINCE WE EMBRACED , TELL**
在下面 一个 肉桂 树 那 有 盛开 两次 自从 我们 拥抱 , 告诉
[hɜːr; hər] . . .
**HER . . .**
她 . . .

在我们拥抱后已经开了两次花的肉桂树下，告诉她.....

[aɪ] [smel] [ə; eɪ] [freʃ] [kɑːr'neɪʃn] [tuː; tə] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] [pər'fjuːm] .
**I SMELL A FRESH CARNATION TO REMEMBER HER PERFUME .**
我 闻 一个 新鲜的 康乃馨 到 记住 她 香水 .

我闻到了一股清新的康乃馨香味，想起了她的香水味。

[ [wɑːn] - ]
**[ Wan Ts'u ]**
[ 万 - ]

[万津]

[ðə; ði] [frendz]
**THE FRIENDS**
这 朋友们

朋友们

[juː; jʊ] [roʊd] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [hɔːrs] , [aɪ] [roʊd] [ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] . . . .
**YOU RODE A YELLOW HORSE , I RODE A WHITE ONE . . . .**
你 骑 一个 黄色的 马 , 我 骑 一个 白色的 一 . . . .

你骑着黄马，我骑着白马.....

| ['hɔːrsɪz] | [tuː] | ['kʌlɚz] | , [bʌt; bət] | ['aʊər; ɑːr] | ['bɔɪɪʃ] | ['hɑːrts] | [wɜːr; wər] | [wʌn] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **HORSES** | **TWO** | **COLORS** | **,** | **BUT** | **OUR** | **BOYISH** | **HEARTS** | **WERE** | **ONE** | **.** |
| 马匹 | 二 | 颜色 | , | 但 | 我们的 | 男孩气 | 心 | 是 | 一 | . |

马儿有两种颜色，但我们少年的心却是一体的。

| [wiː; wi] | [roʊd] | [tə'geðər] | [θruː] | [ðə; ði] | ['kʌntri] | , [ə; eɪ] | [per] | [ʌv; əv] | [prænsɪŋ] | ['piːˌkɔks] | . . . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **WE** | **RODE** | **TOGETHER** | **THROUGH** | **THE** | **COUNTRY** | **,** **A** | **PAIR** | **OF** | **PRANCING** | **PEACOCKS** | **. . .** |
| 我们 | 骑 | 一起 | 通过 | 这 | 国家 | , 一个 | 一对 | 的 | 轻快地跳跃 | 孔雀 | . . . |

我们一起骑马穿越乡村，就像两只翩翩起舞的孔雀.....

| ['aʊər; ɑːr] | ['dʒuːəld] | [lɔːŋ] | [ swɔːdz ] | ['ʃaɪnɪŋ] | [ɪn] | [ðə; ði] | [sʌn] | , ['aʊər; ɑːr] | [tɔːl] | ['heddres] | ['skɑːrlət] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **OUR** | **JEWELED** | **LONG** | **SWORDS** | **SHINING** | **IN** | **THE** | **SUN** | **,** **OUR** | **TALL** | **HEADDRESSES** | **SCARLET** |
| 我们的 | 珠宝 | 长的 | 剑 | 灼灼 | 在 | 这 | 太阳 | , 我们的 | 高的 | 头饰 | 猩红 |

,

,

,

我们镶满宝石的长剑在阳光下闪耀，我们高耸的头饰鲜红夺目。

| [ænd; ənd] | ['aʊər; ɑːr] | ['preʃəs] | [ fəːz ] | [wɜːrθ] | ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] | . . . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **AND** | **OUR** | **PRECIOUS** | **FURS** | **WORTH** | **THOUSANDS** | **. . .** |
| 和 | 我们的 | 宝贵的 | 毛皮 | 值得 | 数千 | . . . |

我们珍贵的皮草价值数千美元.....

| [wiː; wi] | [wɜːr; wər] | [gests] | [ʌv; əv] | [ɔːl] | [faɪv] | ['ɔːrdərz] | [ʌv; əv] | [noʊ'bɪlәti] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **WE** | **WERE** | **GUESTS** | **OF** | **ALL** | **FIVE** | **ORDERS** | **OF** | **NOBILITY** | **.** |
| 我们 | 是 | 客人 | 的 | 全部 | 五 | 订单 | 的 | 贵族 | . |

我们受到了五大贵族阶层的款待。

| [naʊ] | , [maɪ] | [fɪrs] | ['taɪgər] | [frend] | [hæz; həz] | [kræʃt] | ['ɪntuː] | [ə; eɪ] | [træp] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **NOW** | **,** **MY** | **FIERCE** | **TIGER** | **FRIEND** | **HAS** | **CRASHED** | **INTO** | **A** | **TRAP** | **.** |
| 现在 | , 我的 | 凶猛的 | 老虎 | 朋友 | 有 | 崩溃了 | 进入 | 一个 | 陷阱 | . |

现在，我那凶猛的老虎朋友掉进了陷阱。

| [ˌaɪ 'tiː] | [ɪz] | [faɪn] | [tuː; tə] | [feɪs] | [feɪt] | ['noʊbli] | . . . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **IT** | **IS** | **FINE** | **TO** | **FACE** | **FATE** | **NOBLY** | **. . .** |
| 它 | 是 | 美好的 | 到 | 脸 | 命运 | 高贵地 | . . . |

坦然面对命运是件好事.....

| [bʌt; bət] | [ɪf] | [maɪ] | [breɪv] | ['kɑːmræd] | [ɪz] | [ɪn] | ['deɪndʒər] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **BUT** | **IF** | **MY** | **BRAVE** | **COMRADE** | **IS** | **IN** | **DANGER** | **,** |
| 但 | 如果 | 我的 | 勇敢的 | 同志 | 是 | 在 | 危险 | , |

但是，如果我勇敢的战友身处险境，

| [wʌt] | ['pleʒər] | [kæn; kən] | [aɪ] | [faɪnd] | [ɪn] | ['biːɪŋ] | [friː] | [ænd; ənd] | ['hæpi] | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **WHAT** | **PLEASURE** | **CAN** | **I** | **FIND** | **IN** | **BEING** | **FREE** | **AND** | **HAPPY** | **?** |
| 什么 | 乐趣 | 能 | 我 | 寻找 | 在 | 存在 | 自由的 | 和 | 快乐的 | ? |

自由和快乐能给我带来什么乐趣?

| [ | [li] | [ˌpiː 'oʊ] | ] | ['sɛvən] |
|---|---|---|---|---|
| **[** | **Li** | **Po** | **]** | **7** |
| [ | 李 | 波 | ] | 7 |

[李波]7

| [ə; eɪ] | [nɪ'glektɪd] | [waɪf] |
|---|---|---|
| **A** | **NEGLECTED** | **WIFE** |
| 一个 | 被忽视的 | 妻子 |

被忽视的妻子

| [ə; eɪ] | ['wɪndoʊ] | [ 'əupənz ] | [ænd; ənd] | [ə; eɪ] | ['bjuːtɪf(ə)l] | ['wʊmən] | [lʊks] | [aʊt] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **WINDOW** | **OPENS** | **AND** | **A** | **BEAUTIFUL** | **WOMAN** | **LOOKS** | **OUT** | **.** |
| 一个 | 窗户 | 打开 | 和 | 一个 | 美丽的 | 女士 | 看起来 | 出去 | . |

窗户打开了，一位美丽的女子向外望去。

[hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːr; ər] [wet] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət] [græs] ['tɜːrnɪŋ] [griːn] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]
**HER EYES ARE WET AS SHE LOOKS AT GRASS TURNING GREEN BEFORE HER**
她 眼睛 是 湿的 作为 她 看起来 在 草 转弯 绿色的 前 她
[haʊs] ,
**HOUSE ,**
房子 ,

她望着屋前渐渐变绿的草地，眼眶湿润了。

[æt; ət] ['wiləuz] [ɪn] [nuː] [liːf] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] .
**AT WILLOWS IN NEW LEAF ALONG THE RIVER .**
在 柳树 在 新的 叶子 沿着 这 河 .

在新叶镇的柳树河畔。

[ɪn] [taɪmz] [pæst] , [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] , [ʃiː; ʃi] [sæŋ] .
**IN TIMES PAST , WHEN SHE LOOKED OUT , SHE SANG .**
在 时代 过去的 , 什么时候 她 看起来 出去 , 她 唱 .

过去，当她向外眺望时，她会歌唱。

[wen] [juː; jʊ] [oʊn] [ə; eɪ] ['treʒər] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .
**WHEN YOU OWN A TREASURE YOU MUST KNOW HOW TO KEEP IT .**
什么时候 你 自己的 一个 宝藏 你 必须 知道 如何 到 保持 它 .

拥有珍宝，就要懂得如何守护。

[maɪ] [frend] , [jɔːrz] [hæz; həz] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [legz] : [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌn]
**MY FRIEND , YOURS HAS TWO BEAUTIFUL LEGS : BE CAREFUL , OR IT WILL RUN**
我的 朋友 , 你的 有 二 美丽的 腿 : 是 小心 , 或者 它 将要 跑步
[ə'weɪ] !
**AWAY !**
离开 !

我的朋友，你的宠物有两条漂亮的腿：小心点，否则它会跑掉！

[ [ˌɛm i 'aɪ] [tʃæŋ] ]
**[ Mei Chang ]**
[ 梅 张 ]

[张梅]

[ðə; ði]['poʊət][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːnsəz]
**THE POET AND THE DANCERS**
这 诗人 和 这 舞者

诗人与舞者

[hɪr] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][ɑːr; ər] ['dænsɪŋ] . . .
**HERE , DAY AND NIGHT , THE PRETTIEST WOMEN OF THE EMPIRE ARE DANCING . . .**
这里 , 天 和 夜晚 , 这 最漂亮的 女性 的 这 帝国 是 跳舞 . . .

这里，日夜都有帝国最美丽的女子翩翩起舞.....

['sɔŋz] [ænd; ənd] ['læftər] ['ekoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['goʊldən] [skriːnz] .
**SONGS AND LAUGHTER ECHO FROM THE GOLDEN SCREENS .**
歌曲 和 笑声 回声 从 这 金的 屏幕 .

金色的银幕上回荡着歌声和笑声。

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] ['drɪŋkɪŋ] , [aɪ] [pʊt] [daʊn] [maɪ] [waɪn] .
**WHEN ALL THE OTHERS ARE OVERCOME WITH DRINKING , I PUT DOWN MY WINE .**
什么时候 全部 这 其他的 是 克服 和 喝 , 我 放 向下 我的 葡萄酒 .

当其他人都在畅饮时，我却放下了我的酒。

[aɪ] [teɪk] [maɪ] [brʌʃ] , [aɪ] [wet] [ðə; ði] ['goʊldən] [ɪŋk] ,
**I TAKE MY BRUSH , I WET THE GOLDEN INK ,**
我 拿 我的 刷子 , 我 湿的 这 金的 墨水 ,

我拿起毛笔，沾湿金墨，

[ænd; ənd][aɪ] [raɪt] [sæd]['poʊəmz][wɪð; wɪθ] ['sweɪɪŋ] ['kærəktərz] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [ðiːz] ['roʊzi]
**AND** **I** **WRITE** **SAD** **POEMS** **WITH** **SWAYING** **CHARACTERS** **THAT** **LOOK** **LIKE** **THESE** **ROSY**
和 我 写 伤心 诗歌 和 摇晃 人物 那 看 喜欢 这些 红润
['bɑːdɪz] [struːn] [ɑːn][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] [flɔːr] .
**BODIES** **STREWN** **ON** **A** **MARBLE** **FLOOR** **.**
身体 散落的 在 一个 大理石 地面 .

我写的是悲伤的诗歌，诗中的人物摇曳不定，就像这些粉嫩的躯体散落在大理石地板上。

[ [tʃæŋ] [wuː] - ['tʃɛn] ] [eɪt]
**[** **Chang** **Wu** **-** **chien** **]** **8**
[ 张 吴 - 狗 ] 8

[张武谦]8

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'loʊn]
**I** **WILL** **BE** **ALONE**
我 将要 是 独自的

我将独自一人

[ðɪs] [leɪk] [æt; ət] [kjuːn] - [mɪŋ] , [haʊ] ['wʌndrəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ hæn ] !
**THIS** **LAKE** **AT** **KUEN** **-** **MING** **,** **HOW** **WONDROUS** **IT** **WAS** **IN** **THE** **DAYS** **OF** **HAN** **!**
这 湖 在 昆 - 明 , 如何 奇妙的 它 曾是 在 这 天 的 汉 !

昆明湖，汉代时是多么美丽啊！

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] [ə; eɪ] [pə'reɪd] [ʌv; əv] [praʊd] [wɔːr] - [dʒʌŋk] [geɪ] [wɪð; wɪθ] [flægz] . . .
**THEN** **IT** **FLOATED** **A** **PARADE** **OF** **PROUD** **WAR** **-** **JUNKS** **GAY** **WITH** **FLAGS** **.** **.** **.**
然后 它 漂浮 一个 游行 的 自豪的 战争 - 垃圾 同性恋 和 旗帜 . . .

然后，它组织了一场由骄傲的战船组成的游行，这些战船插满了旗帜.....

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ber] ['mɪrər] [æt; ət] [naɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [bɔɪ] . . .
**NOW** **IT** **IS** **ONLY** **A** **BARE** **MIRROR** **AT** **NIGHT** **FOR** **THE** **SPINNING** **BOY** **.** **.** **.**
现在 它 是 仅有的 一个 裸 镜子 在 夜晚 为了 这 旋转 男生 . . .

如今，它只是夜晚旋转男孩的一面光秃秃的镜子.....

[ðæt] [stɑːr] - [bɔɪ] [huː] [dʌz] [nɑːt] [fliː] [frʌm; frəm] [koʊld] .
**THAT** **STAR** **-** **BOY** **WHO** **DOES** **NOT** **FLEE** **FROM** **COLD** **.**
那 星星 - 男生 WHO 做 不是 逃跑 从 寒冷的 .

那个不畏寒冷的星童。

[blæk] [siːd] - ['pɑːdz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kuːmi] [bloʊ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
**BLACK** **SEED** **-** **PODS** **FROM** **THE** **KOUMI** **BLOW** **ON** **IT** **NOW** **.**
黑色的 种子 - 豆荚 从 这 koumi 吹 在 它 现在 .

现在，库米吹出的黑色种子荚正在飘落。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['liliz] [ænd; ənd] ['loʊtəs] - ['flaʊərz] [tuː] . . .
**THERE** **ARE** **LILIES** **AND** **LOTUS** **-** **FLOWERS** **TOO** **.** **.** **.**
那里 是 百合花 和 莲花 - 花朵 也 . . .

这里还有百合花和莲花.....

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [wɪl] [ˌɑːr aɪ 'piː] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [liːvz] .
**BUT** **SOON** **THE** **NORTH** **WIND** **WILL** **RIP** **AWAY** **THEIR** **LEAVES** **.**
但 很快 这 北 风 将要 安息 离开 他们的 树叶 .

但不久之后，北风就会将它们的叶子吹落。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ʌn'hæpinəs] .
**AND** **I** **WILL** **BE** **ALONE** **WITH** **MY** **UNHAPPINESS** **.**
和 我 将要 是 独自的 和 我的 不快乐 .

我将独自承受我的不快乐。

[ [ˌti ju]['fuː] ]
**[** **Tu** **Fu** **]**
[ 图 傅 ]

[杜甫]

[rɪ'membər] [tu:; tə] [wer] [ðem; ðəm]
**REMEMBER TO WEAR THEM**
记住 到 穿 他们

记得佩戴它们

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [skri:n] . . . .
**A SHADOW ON THE WINDOW - SCREEN . . . .**
一个 阴影 在 这 窗户 - 屏幕 . . . .

窗纱上的影子.....

[hu:] [kʌmz] ['gæðərɪŋ] [maɪ] ['flaʊərz] ?
**WHO COMES GATHERING MY FLOWERS ?**
WHO 来 采集 我的 花朵 ?

谁来采摘我的花朵?

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [pɪk] [ðem; ðəm] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɪl] , [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [ʃi:; ʃi][du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
**SHE MAY PICK THEM IF SHE WILL , BUT WHAT WILL SHE DO WITH THEM ?**
她 可能 挑选 他们 如果 她 将要 , 但 什么 将要 她 做 和 他们 ?

她可以随意挑选，但她会拿它们做什么呢?

[ðə; ði] [best] [spreɪz] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [i:vz] .
**THE BEST SPRAYS ARE THERE BENEATH THE EAVES .**
这 最好的 喷雾 是 那里 下面 这 檐 .

最好的喷雾剂就在屋檐下。

[pɪk] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ði:z] . . . [ænd; ənd] [rɪ'membər] , [ju:; jʊ] [hu:] ['gæðər] ['flaʊərz] , [wer]
**PICK MORE OF THESE . . . AND REMEMBER , YOU WHO GATHER FLOWERS , WEAR**
挑选 更多的 的 这些 . . . 和 记住 , 你 WHO 收集 花朵 , 穿
[ðem; ðəm] [ɪn] [jʊr; jər] [her] .
**THEM IN YOUR HAIR .**
他们 在 你的 头发 .

多采些这样的花.....记住，采花的人啊，要把花戴在头发上。

[ ['tʃæŋ] [tʃi:ɛ] ] [naɪn]
**[ Chiang Chieh ] 9**
[ 蒋介石 谢 ] 9

[蒋杰]9

[waɪld] [gi:s]
**WILD GEESE**
荒野 鹅

野鹅

[fɑ:r] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] [stændz] [ə; eɪ] [haʊs] , [haɪ] [ɪts] ['taʊər] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] .
**FAR IN THE NORTHWEST STANDS A HOUSE , HIGH ITS TOWER IN THE CLOUDS .**
远的 在 这 西北 站立 一个 房子 , 高的 它是 塔 在 这 云 .

在遥远的西北方向，矗立着一座房子，它的塔楼高耸入云。

[ im'brɔidəd ] ['kɜ:tənz] [ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .
**EMBROIDERED CURTAINS ARE AT THE WINDOWS .**
绣花 窗帘 是 在 这 视窗 .

窗户上挂着绣花窗帘。

[ðə; ði] ['taʊər] ['raɪzɪz] [ɪn] [θri:] [steps] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] [floʊts]
**THE TOWER RISES IN THREE STEPS , AND FROM THE TOWER FLOATS**
这 塔 上升 在 三 步骤 , 和 从 这 塔 浮标

塔楼分三级拔地而起，塔顶漂浮着

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] , [ə; eɪ][sæd] [sɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [lu:t] ['pleɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
**A SONG , A SAD SONG WITH A SAD LUTE PLAYING BESIDE IT .**
一个 歌曲 , 一个 伤心 歌曲 和 一个 伤心 琵琶 玩耍 旁 它 .

一首歌，一首悲伤的歌，旁边还伴着悲伤的鲁特琴声。

[huː] [kæn; kən][ðə; ði] ['sɪŋər] [biː; bi] ?
**WHO CAN THE SINGER BE ?**
WHO 能 这 歌手 是 ?

这位歌手会是谁?

['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃiː; ʃi] [huː] [hæz; həz][noʊ] ['hʌzbənd] [left] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [noʊ] ['fɑːðər] [left] , [noʊ]
**SURELY IT IS SHE WHO HAS NO HUSBAND LEFT TO HER , NO FATHER LEFT , NO**
一定 它 是 她 WHO 有 不 丈夫 左边 到 她 , 不 父亲 左边 , 不
[tʃaɪld] .
**CHILD .**
孩子 .

她肯定没有丈夫，没有父亲，也没有孩子。

[hɜːr; hər] [sɔːŋ] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [wɪnd] ; [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ænd; ənd] [fɔːlz] .
**HER SONG FOLLOWS THE WIND ; IT RISES AND FALLS .**
她 歌曲 跟随 这 风 ; 它 上升 和 瀑布 .

她的歌声随风而动，时而高亢，时而低沉。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , [ 'sɔbiŋ ] . . .
**WITH THE SINGING , SOBBING . . .**
和 这 歌唱 , 啜泣 . . .

伴随着歌声和啜泣声.....

[griːf] [ɪz] ['vɪktər] ['oʊvər][hɜːr; hər] [strɔːŋ] [wɪl] .
**GRIEF IS VICTOR OVER HER STRONG WILL .**
悲伤 是 胜利者 超过 她 强的 将要 .

悲伤战胜了她坚强的意志。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] ['sɑːroʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [laɪf] [ɪz][sæd] , [bʌt; bət] [ðæt]
**SHE DOES NOT SORROW THAT HER LIFE IS SAD , BUT THAT**
她 做 不是 悲哀 那 她 生活 是 伤心 , 但 那

她并不为自己的悲惨生活而悲伤，而是.....

[soʊ] [fjuː] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ɪn] [hɜːr; hər] [sɔːŋ] .
**SO FEW CAN UNDERSTAND THE SORROW IN HER SONG .**
所以 很少 能 理解 这 悲哀 在 她 歌曲 .

很少有人能理解她歌声中的悲伤。

[oʊ] , [tuː; tə] [flai] [laɪk] [ðoʊz] [tuː] [waɪld] [giːs] , ['raɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['biːtɪŋ] [wɪŋz] !
**O , TO FLY LIKE THOSE TWO WILD GEESE , RISING WITH BEATING WINGS !**
哦 , 到 飞 喜欢 那些 二 荒野 鹅 , 上升 和 殴打 翅膀 !

哦，像那两只野鹅一样飞翔，振翅高飞!

[ [ə'nɑːnɪməs] ]
**[ Anonymous ]**
[ 匿名的 ]

[匿名的]

[kən'tentmənt]
**CONTENTMENT**
满意

满意

['leɪzɪli] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] - ['feðərd] [fæn] [aɪ] [laɪ] ['neɪkɪd] . . .
**LAZILY WAVING A WHITE - FEATHERED FAN I LIE NAKED . . .**
懒洋洋 挥手 一个 白色的 - 羽毛 扇子 我 说谎 裸 . . .

我懒洋洋地挥舞着一把白色羽扇，赤身裸体地躺着.....

[ə; eɪ] [griːn] [del] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
**A GREEN DELL IN THE MOUNTAINS .**
一个 绿色的 戴尔 在 这 山脉 .

山间一处绿色山谷。

[aɪ] [hæŋ] [maɪ][hæt][ɑːn][ə; eɪ] ['dʒʌtɪŋ] [rɑːk] . . .
**I HANG MY HAT ON A JUTTING ROCK . . .**
我 悬挂 我的 帽子 在 一个 突出 岩石 . . .

我把帽子挂在一块突出的岩石上.....

[aɪ] [kuːl] [maɪ] [hed] [wɪð; wɪθ] ['paɪni] [er] .
**I COOL MY HEAD WITH PINEY AIR .**
我 凉爽的 我的 头 和 松树 空气 .

我用松树的清风吹拂头部。

[ [liː] [ˌpiː 'oʊ] ] -
**[ Li Po ] 10**
[ 李 波 ] -

[李波]10

[tuː; tə][ðə; ði] ['empərər]
**TO THE EMPEROR**
到 这 皇帝

致皇帝

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ] [send] [ə; eɪ] ['mɪrər] . . .
**WITH THIS I SEND A MIRROR . . .**
和 这 我 发送 一个 镜子 . . .

我附上一张镜像.....

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pjʊr] [raʊnd]
**IT IS PURE ROUND**
它 是 纯的 圆形的

它是纯圆形的

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [waɪt] ,
**AND IT IS CLEAR WHITE ,**
和 它 是 清除 白色的 ,

而且它是纯白色的。

[tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [wiː; wi] [geɪzd] [æt; ət] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [læst]
**TO REMIND YOU OF THE MOON WE GAZED AT WHEN WE WERE LAST**
到 提醒 你 的 这 月亮 我们 凝视 在 什么时候 我们 是 最后的
[tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
**TOGETHER IN THE GARDEN .**
一起 在 这 花园 .

为了让你想起我们上次在花园里一起凝望的月亮。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][stɜːr] [swiːt] ['meməriz] .
**MAY IT ALWAYS STAY WITH YOU , AND MAY IT STIR SWEET MEMORIES .**
可能 它 总是 停留 和 你 , 和 可能 它 搅拌 甜的 回忆 .

愿它永远陪伴着你，愿它唤起你美好的回忆。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] : [baɪ] ['ɔːtəm] [juː; jʊ] [wɪl] [kæst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd]
**BUT I KNOW : BY AUTUMN YOU WILL CAST IT ASIDE**
但 我 知道 : 经过 秋天 你 将要 投掷 它 旁边

但我知道：到了秋天，你会把它抛弃。

[fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [nuː] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [kæst] [ə'saɪd] [ɪts] ['lʌvɪŋ] ['sendər] .
**FOR SOMETHING NEW , AS YOU HAVE CAST ASIDE ITS LOVING SENDER .**
为了 某物 新的 , 作为 你 有 投掷 旁边 它是 爱 发件人 .

因为你抛弃了那位充满爱意的寄信人，所以才选择新的事物。

[ [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['feɪvərɪt] , [pæn] [taɪ] [t'suː] ]
**[ The emperor's favorite , Pan Tie tsu ]**
[ 这 皇帝的 最喜欢的 , 平底锅 领带 tsu ]

【皇帝宠臣，潘铁子】

[wen] [ðə; ði] ['swɔləuz] [rɪ'tɜːrnd]
**WHEN THE SWALLOWS RETURNED**
什么时候 这 燕子 返回

燕子归来之时

[wen] [ðə; ði] ['swɔləuz] [rɪ'tɜːrnd] [læst] [jɪr] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [nest] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri]
**WHEN THE SWALLOWS RETURNED LAST YEAR THEY MADE THEIR NEST IN THE EMBROIDERY**
什么时候 这 燕子 返回 最后的 年 他们 制成 他们的 巢 在 这 刺绣
[ruːm] .
**ROOM .**
房间 .

去年燕子回来的时候，它们在刺绣室里筑巢了。

[ðeɪ] ['gæðərd] [kleɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['flaʊər] - ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] ['skætərd] [dʌst] ['oʊvər]
**THEY GATHERED CLAY FROM THE FLOWER - GARDEN , AND SCATTERED DUST OVER**
他们 聚集 黏土 从 这 花 - 花园 , 和 疏散 灰尘 超过
[hɑːrp] [ænd; ənd] [bʊks] .
**HARP AND BOOKS .**
竖琴 和 图书 .

他们从花园里收集黏土，并将尘土撒在竖琴和书本上。

[wen] [ðə; ði] ['swɔləuz] [rɪ'tɜːrnd] [ðɪs] [jɪr] , [noʊ] [wʌn] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['twɪtərɪŋ] [spiːtʃ] .
**WHEN THE SWALLOWS RETURNED THIS YEAR , NO ONE HEARD THEIR TWITTERING SPEECH .**
什么时候 这 燕子 返回 这 年 , 不 一 听到 他们的 推特 演讲 .

今年燕子们回来的时候，没有人听到它们的鸣叫声。

[ʃiː; ʃi] [huː] [hæd; həd] [roʊld] [ʌp] [ðə; ði] [skriːn]
**SHE WHO HAD ROLLED UP THE SCREEN**
她 WHO 有 滚动 向上 这 屏幕

她卷起了屏幕

[fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [noʊ] [mɔːr] . . . .
**FOR THEM WAS THERE NO MORE . . . .**
为了 他们 曾是 那里 不 更多的 . . . .

对他们来说，一切都已不复存在.....

[ɪn] [ðə; ði] ['æmbər] ['twaɪlaɪt]
**IN THE AMBER TWILIGHT**
在 这 琥珀色 暮

在琥珀暮光中

[ə; eɪ] [sɔːft] - ['pætərɪŋ] [reɪn] .
**A SOFT - PATTERING RAIN .**
一个 柔软的 - 打节拍 雨 .

轻柔的雨滴。

[ [sɪn] [-] - [kaɪ] ] -
**[ Hsin Ch'i - chi ] 11**
[ 心 气 - 气 ] -

[辛启奇]11

[ðə; ði] [wɜːrld] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es]
**THE WORLD AROUND US**
这 世界 大约 我们

我们周围的世界

[dred] [lɔːrd] , [duː] [nɑːt] [weɪv] [jʊr; jər] ['septər] :
**DREAD LORD , DO NOT WAVE YOUR SCEPTER :**
恐惧 主 , 做 不是 海浪 你的 权杖 :

敬畏之主，请勿挥舞您的权杖：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈdʒuːəld] .
**IT IS BEJEWELED .**
它 是 镶满珠宝的 .

它镶满了宝石。

[dɪr] [ˈdænsər] , [duː][nɑːt] [wɜːrl] [jʊr; jər] [skɑːrvz] : [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɔːrkɪd] - [ˈflaʊərd] .
**DEAR DANCER , DO NOT WHIRL YOUR SCARVES : THEY ARE ORCHID - FLOWERED .**
亲爱的 舞蹈家 , 做 不是 旋转 你的 围巾 : 他们 是 兰花 - 开花的 .

亲爱的舞者，请不要挥舞你的丝巾：它们是兰花图案的。

[peɪl] [ˈpoʊət] , [duː][nɑːt] [flɔːnt] [jʊr; jər] [hɑːrt] :
**PALE POET , DO NOT FLAUNT YOUR HEART :**
苍白 诗人 , 做 不是 标榜 你的 心 :

苍白的诗人，不要炫耀你的真心：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈreɪdiənt] [wɪð; wɪθ] [lʌv] .
**IT IS RADIANT WITH LOVE .**
它 是 辐射状 和 爱 .

它洋溢着爱的光辉。

[ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrld] [ˈkɛrz] [ˈoʊnli] [fɔːr; fər] [ˌʌnɪnˈtʃæntɪd] [θɪŋz] .
**OUR WORLD CARES ONLY FOR UNENCHANTED THINGS .**
我们的 世界 关心 仅有的 为了 未施魔法的 事物 .

我们的世界只关心没有魔法的事物。

[ [liː][ˌpiː ˈoʊ] ]
**[ Li Po ]**
[ 李 波 ]

[李白]

[jʌŋ] [ˈgɝːlz] [ʌv; əv][oʊld]
**YOUNG GIRLS OF OLD**
年轻的 女孩们 的 老的

老少女

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [groʊv] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] [ˈevriwer] ,
**IN A TINY GROVE WITH FLOWERS EVERYWHERE ,**
在 一个 微小的 树林 和 花朵 到处 ,

在一片鲜花盛开的小树林里，

[jʌŋ] [ˈgɝːlz] [ʌv; əv] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] [sɪt] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈmɪrɝz] .
**YOUNG GIRLS OF DAYS GONE BY SIT LOOKING IN THEIR MIRRORS .**
年轻的 女孩们 的 天 已消失 经过 坐 寻找 在 他们的 镜子 .

昔日的年轻女孩们坐在镜子前欣赏自己的容貌。

[ðeɪ] [seɪ] : “ [ˈsʌmtaɪmz] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [groʊn] [oʊld] ,
**THEY SAY : “ SOMETIMES WE THINK THAT WE HAVE GROWN OLD ,**
他们 说 : “ 有时 我们 思考 那 我们 有 生长 老的 ,

他们说：“有时我们觉得自己老了，

[ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [her] [ɪz] [waɪt] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz]
**THAT OUR HAIR IS WHITE AND OUR EYES**
那 我们的 头发 是 白色的 和 我们的 眼睛

我们的头发变白了，我们的眼睛

[noʊ] [lɔːŋgər] [klɪr]
**NO LONGER CLEAR**
不 更长 清除

不再清晰

[æz; əz][ðə; ði] [nuː] [muːn] . . . .
**AS THE NEW MOON . . . .**
作为 这 新的 月亮 . . . .

新月当空.....

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɑːt] [truː] !
**BUT IT IS NOT TRUE !**
但 它 是 不是 真的 !

但这不是真的!

['aʊər; ɑːr] ['mɪrɚz] [ɑːr; ər] [bɪ'wɪtʃt] [wɪð; wɪθ] ['wɪntər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪ] !
**OUR MIRRORS ARE BEWITCHED WITH WINTER , AND THEY LIE !**
我们的 镜子 是 着迷 和 冬天 , 和 他们 说谎 !

我们的镜子被冬天迷惑了，它们会说谎!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mɪrɚz] [ðæt] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [her] [laɪk] [snoʊ] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)l] ['aʊər; ɑːr]
**IT IS THE MIRRORS THAT MAKE OUR HAIR LIKE SNOW AND WRINKLE OUR**
它 是 这 镜子 那 制作 我们的 头发 喜欢 雪 和 皱纹 我们的
[jʌŋ] ['feɪsɪz] !
**YOUNG FACES !**
年轻的 面孔 !

是镜子让我们的头发像雪一样，让我们的年轻脸上布满皱纹!

[bʌt; bət] ['wɪkɪd] ['wɪntər] [kæn; kən] [bɪ'wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['mɪrɚz] ['oʊnli] , [nɑːt] [ɑːr'selvz] . . . .
**BUT WICKED WINTER CAN BEWITCH OUR MIRRORS ONLY , NOT OURSELVES . . . .**
但 邪恶 冬天 能 蛊惑 我们的 镜子 仅有的 , 不是 我们自己 . . . .

但是，邪恶的冬天只能迷惑我们的镜子，却迷惑不了我们自己.....

[fər'evər] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
**FOREVER , WE ARE UNCHANGED .**
永远 , 我们 是 未更改 .

我们永远不变。

〞 [ ['wæŋ] [tʃæŋ] - [lɪŋ] ] -
**〞 [ Wang Chang - ling ] 12**
〞 [ 王 张 - 凌 ] -

〞[王昌龄]12

[ðə; ði] ['mɪnətʃər] [pə'vɪliən]
**THE MINIATURE PAVILION**
这 微型 亭

微型展馆

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪk] , [hɪr] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pə'vɪliən] [ʌv; əv] [waɪt] ['pɔːrsəlɪn] .
**HERE IS THE LITTLE LAKE , HERE THE LITTLE PAVILION OF WHITE PORCELAIN .**
这里 是 这 小的 湖 , 这里 这 小的 亭 的 白色的 瓷 .

这里是小湖，这里是白色瓷器小亭。

[ðə; ði]['taɪni][dʒeɪd] [brɪdʒ] ['kɚːvz] . . .
**THE TINY JADE BRIDGE CURVES . . .**
这 微小的 玉 桥 曲线 . . .

小巧的玉桥弯曲着.....

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] ['laɪən] .
**THE BACK OF A CROUCHING LION .**
这 后退 的 一个 蹲伏 狮子 .

一头蹲伏狮子的背部。

[buːn] [kəm'pænjənz] ['gæðər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnətʃər] [hɔːl] .
**BOON COMPANIONS GATHER IN THE MINIATURE HALL .**
恩惠 同伴 收集 在 这 微型 大厅 .

伙伴们在微型大厅里聚会。

[ðeɪ] ['tʃætər] [ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] . . . .
**THEY CHATTER AND DRINK WINE . . . .**
他们 喋喋不休 和 喝 葡萄酒 . . . .

他们一边聊天一边喝酒.....

[ðeɪ] [ster] [æt; ət][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv] ['pi:əni:z] [ðæt] [laɪn] [ðə; ði] [bæŋk] .

| THEY | STARE | AT | THE | FLICKERING | REFLECTIONS | OF | PEONIES | THAT | LINE | THE | BANK | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 盯 | 在 | 这 | 闪烁 | 反思 | 的 | 牡丹 | 那 | 线 | 这 | 银行 | . |

他们凝视着河岸边盛开的牡丹花在水中闪烁的倒影。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pænjənz] , [lɔ:ŋ] [sli:vz] [pʊʃt] [bæk] , [kæps] [loʊ] ['oʊvər] [aɪz] ,

| SOME | OF | THE | COMPANIONS | , | LONG | SLEEVES | PUSHED | BACK | , | CAPS | LOW | OVER | EYES | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 同伴 | , | 长的 | 袖子 | 推动 | 后退 | , | 大写字母 | 低的 | 超过 | 眼睛 | , |

[ɑ:r; ər] ['raɪtɪŋ] ['poʊəmz] .

| ARE | WRITING | POEMS | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 写作 | 诗歌 | . |

有些同伴，长袖往后卷起，帽子压得很低遮住眼睛，正在写诗。

[ðə; ði] [ɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [mu:n] . . . .

| THE | ARCH | OF | THE | BRIDGE | IS | A | CRESCENT | MOON | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拱 | 的 | 这 | 桥 | 是 | 一个 | 新月 | 月亮 | . | . | . | . |

桥拱呈新月形.....

[ðə; ði] [rɪ'flektɪd] ['pi:əni:z] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] ['gɝ:lz] .

| THE | REFLECTED | PEONIES | A | COMPANY | OF | DANCING | GIRLS | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 反映 | 牡丹 | 一个 | 公司 | 的 | 跳舞 | 女孩们 | . |

倒影牡丹花，一群跳舞的少女。

[ [li] [ˌpi: 'oʊ] ]

| [ | Li | Po | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 李 | 波 | ] |

[李白]

['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['loʊtəs]

| PICKING | THE | LOTUS |
|---|---|---|
| 挑选 | 这 | 莲花 |

采摘莲花

[ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] [mu:n] [ɪz] ['bɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [saʊθ] [leɪk] .

| THE | HARVEST | MOON | IS | BURNING | THE | WATERS | OF | SOUTH | LAKE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 收成 | 月亮 | 是 | 燃烧 | 这 | 水 | 的 | 南 | 湖 | . |

满月灼烧着南湖的湖水。

['drɪftɪŋ] [ə'loʊn] , [aɪ] [li:n] [daʊn] [tu:; tə] [pɪk] [waɪt] ['loʊtəs] ['liliz] .

| DRIFTING | ALONE | , | I | LEAN | DOWN | TO | PICK | WHITE | LOTUS | LILIES | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂流 | 独自的 | , | 我 | 倾斜 | 向下 | 到 | 挑选 | 白色的 | 莲花 | 百合花 | . |

独自漂流时，我俯身采摘白莲。

[fɪrs] [dɪ'zaɪər] [pulz] [ˌem 'i:] . . . .

| FIERCE | DESIRE | PULLS | ME | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凶猛的 | 欲望 | 拉 | 我 | . | . | . | . |

强烈的欲望牵引着我.....

[aɪ] [jɜ:rn] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv][maɪ] ['pæʃ(ə)n] .

| I | YEARN | TO | TELL | THEM | OF | MY | PASSION | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 向往 | 到 | 告诉 | 他们 | 的 | 我的 | 热情 | . |

我渴望告诉他们我的热情所在。

[ə'læs] , [maɪ] [boʊt] [floʊts] [ə'weɪ] [æt; ət] ['mɜ:rsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['kɜ:rənt] .

| ALAS | , | MY | BOAT | FLOATS | AWAY | AT | MERCY | OF | THE | MOVING | CURRENT | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唉 | , | 我的 | 船 | 浮标 | 离开 | 在 | 怜悯 | 的 | 这 | 移动 | 当前的 | . |

唉，我的船任由水流漂走。

[maɪ] [hɑ:rt] [lʊks] [bæk] [ɪn] ['sædnəs] .

| MY | HEART | LOOKS | BACK | IN | SADNESS | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 心 | 看起来 | 后退 | 在 | 悲伤 | . |

我的心回首往事，心中充满悲伤。

[ [li] [ˌpiː ˈoʊ] ] -
**[ Li Po ] 1314**
[ 李 波 ] -

[李白]1314

[ə; eɪ] [fluːt] [æt; ət] [naɪt]
**A FLUTE AT NIGHT**
一个 长笛 在 夜晚

夜里的笛声

[hɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːr] ['sʌðərn] ['bɔːrdər] [ðə; ði] [sænd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [laɪz] [laɪk] [ə; eɪ]
**HERE ON THE FAR SOUTHERN BORDER THE SAND BELOW THE MOUNTAIN LIES LIKE A**
这里 在 这 远的 南部 边界 这 沙 以下 这 山 谎言 喜欢 一个
[fiːld] [ʌv; əv] [snoʊ] ,
**FIELD OF SNOW ,**
场地 的 雪 ,

在最南端的边境，山下的沙地宛如一片雪地。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɪz] [laɪk] [frɔːst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sɪti] - [wɔːl] .
**THE MOONLIGHT IS LIKE FROST ALONG THE CITY - WALL .**
这 月光 是 喜欢 霜 沿着 这 城市 - 墙 .

月光洒在城墙上，如同霜冻一般。

['sʌmwʌn] ['sʌmwer] ['pleɪɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fluːt] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['soʊldʒərz]
**SOMEONE SOMEWHERE PLAYING ON HIS FLUTE HAS MADE THE NORTHERN SOLDIERS**
某人 某处 玩耍 在 他的 长笛 有 制成 这 北方 士兵
['hoʊmsɪk] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] .
**HOMESICK ALL NIGHT LONG .**
想家 全部 夜晚 长的 .

有人在某处吹奏笛子，让北方士兵整夜都想家。

[ [li] [ jiː ] ]
**[ Li Yi ]**
[ 李 易 ]

[李毅]

['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ]
**WATCHING AND WONDERING**
观看 和 好奇

观察与思考

[haɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɪl] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɪndi] [leɪk] .
**HIGH ON A HILL , LOOKING DOWN ON THE WINDY LAKE .**
高的 在 一个 爬坡道 , 寻找 向下 在 这 刮风 湖 .

在高高的山顶上，俯瞰着风吹拂的湖泊。

[siː] : [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rɑːkɪŋ] [boʊt] , [stɔːrm] - [tɔːst] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [laɪf] [tə'geðər] .
**SEE : A LITTLE ROCKING BOAT , STORM - TOSSED LIKE OUR LIFE TOGETHER .**
看 : 一个 小的 摇滚 船 , 风暴 - 抛掷 喜欢 我们的 生活 一起 .

看：一艘小船，像我们的人生一样，在风暴中颠簸摇晃。

[naʊ] [mɪst] [hæz; həz] ['hɪd(ə)n] [boʊt] [ænd; ənd] ['dʒɜːrni] .
**NOW MIST HAS HIDDEN BOAT AND JOURNEY .**
现在 薄雾 有 隐 船 和 旅行 .

如今迷雾已将船只和旅程遮蔽。

['oʊvər] [ðə; ði] [mɪst] [ðə; ði] [sʌn] [sets] [fɑːr] [ɔːf] [ɪn] ['hev(ə)n] .
**OVER THE MIST THE SUN SETS FAR OFF IN HEAVEN .**
超过 这 薄雾 这 太阳 套 远的 离开 在 天堂 .

薄雾之上，夕阳远在天边落下。

['oʊnli] [hɪlz] [ɑːr; ər] [red] : [fiːld] , ['hɑːloʊ] [ænd; ənd] [leɪk] [ɑːr; ər] [bluː] [wɪð; wɪθ] ['ʃædoʊ] .

| ONLY | HILLS | ARE | RED | : | FIELD | , | HOLLOW | AND | LAKE | ARE | BLUE | WITH | SHADOW | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 丘陵 | 是 | 红色的 | : | 场地 | , | 空洞的 | 和 | 湖 | 是 | 蓝色的 | 和 | 阴影 | . |

只有山丘是红色的：田野、山谷和湖泊是蓝色的，并带有阴影。

[naʊ] ['aɪləndz] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] [ɑːr; ər] [blæk] [pɜːrlz] [set] [ɪn] ['æməθɪst] .

| NOW | ISLANDS | IN | THE | LAKE | ARE | BLACK | PEARLS | SET | IN | AMETHYST | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 岛屿 | 在 | 这 | 湖 | 是 | 黑色的 | 珍珠 | 放 | 在 | 紫晶 | . |

如今，湖中的岛屿如同镶嵌在紫水晶中的黑珍珠。

[naʊ] [ðæt] ['wʊdɪd] [hɪl] , [ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] ['wʊmənz] [her] , [ɪz] [blæk] .

| NOW | THAT | WOODED | HILL | , | A | HEAD | OF | WAVING | WOMAN'S | HAIR | , | IS | BLACK | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那 | 树木繁茂的 | 爬坡道 | , | 一个 | 头 | 的 | 挥手 | 女性的 | 头发 | , | 是 | 黑色的 | . |

现在，那座树木繁茂的山丘，像一头飘逸的女子秀发，变成了黑色。

[ænd; ənd] [siː] , [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [koʊm] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [muːn] .

| AND | SEE | , | A | CRESCENT | COMB | OF | SILVER | MOON | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | , | 一个 | 新月 | 梳子 | 的 | 银 | 月亮 | . |

看，一弯银色的月牙。

[sæd] [ænd; ənd] ['hæpi] , [aɪ] [pɪk] [ʌp] [maɪ] [luːt] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɑːrz] [groʊ] [peɪl] .

| SAD | AND | HAPPY | , | I | PICK | UP | MY | LUTE | AND | SING | UNTIL | THE | STARS | GROW | PALE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伤心 | 和 | 快乐的 | , | 我 | 挑选 | 向上 | 我的 | 琵琶 | 和 | 唱歌 | 直到 | 这 | 明星 | 生长 | 苍白 | . |

悲伤与快乐，我拿起我的鲁特琴，歌唱直到星光黯淡。

[ [tsˈjæŋ] - [tˈjɛn] ] -

| [ | Tsiang | - | Tien | ] | 15 |
|---|---|---|---|---|---|
| [ | 蒋 | - | 天 | ] | - |

[蒋天]15

[best] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [ɔːl]

| BEST | HAPPINESS | OF | ALL |
|---|---|---|---|
| 最好的 | 幸福 | 的 | 全部 |

一切中最幸福的事

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [oʊld] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [bɔːrd] .

| I | AM | OLD | AND | I | AM | BORED | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 老的 | 和 | 我 | 是 | 无聊的 | . |

我老了，我感到无聊。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['nevər] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd] [maɪ] [maɪnd] [hæz; həz] ['nevər] [wɔːkt] [mʌtʃ] ['fɜːrðər]

| I | WAS | NEVER | VERY | WISE | AND | MY | MIND | HAS | NEVER | WALKED | MUCH | FURTHER |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 绝不 | 非常 | 明智的 | 和 | 我的 | 头脑 | 有 | 绝不 | 步行 | 很多 | 更远 |

[ðæn; ðən] [maɪ] [fiːt] .

| THAN | MY | FEET | . |
|---|---|---|---|
| 比 | 我的 | 脚 | . |

我从来就不聪明，我的思想也从未超越我的脚步。

['oʊnli] [maɪ] ['fɔːrɪst] , [maɪ] ['fɔːrɪst] . . .

| ONLY | MY | FOREST | , | MY | FOREST | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 我的 | 森林 | , | 我的 | 森林 | . | . | . |

只有我的森林，我的森林.....

[aɪ] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] ['wɑːndər] [ðer; ðər] .

| I | GO | BACK | AND | BACK | TO | WANDER | THERE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 去 | 后退 | 和 | 后退 | 到 | 漫步 | 那里 | . |

我一次又一次地回到那里漫步。

[ðer; ðər] [bluː] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] [stɪl] [pleɪ] [ɑːn] [maɪ] [oʊld] [luːt] .

| THERE | BLUE | FINGERS | OF | THE | MOON | STILL | PLAY | ON | MY | OLD | LUTE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 蓝色的 | 手指 | 的 | 这 | 月亮 | 仍然 | 玩 | 在 | 我的 | 老的 | 琵琶 | . |

我的旧鲁特琴上依然回荡着月亮的蓝色手指。

[ðer; ðər] [wɪnd] ['skætəz] [klaʊdz] [ænd; ənd] [kʌmz] [daʊn] [tu:; tə] ['flʌtər] [maɪ] [roʊb] .

| THERE | WIND | SCATTERS | CLOUDS | AND | COMES | DOWN | TO | FLUTTER | MY | ROBE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 风 | 散布 | 云 | 和 | 来 | 向下 | 到 | 扑 | 我的 | 长袍 | . |

风吹散云朵，飘落下来，拂动我的长袍。

[ju:; jʊ][æsk][ˌem 'i:] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [best] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [ɔ:l] ?

| YOU | ASK | ME | WHAT | IS | THE | BEST | HAPPINESS | OF | ALL | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 问 | 我 | 什么 | 是 | 这 | 最好的 | 幸福 | 的 | 全部 | ? |

你问我，什么是最大的幸福?

[ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [swi:t] [tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [gɜ:rl] ['sɪŋɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pæθ] ,

| IN | THE | FOREST | IT | IS | SWEET | TO | HEAR | A | GIRL | SINGING | ON | THE | PATH | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 森林 | 它 | 是 | 甜的 | 到 | 听到 | 一个 | 女孩 | 歌唱 | 在 | 这 | 小路 | , |

在森林里，听到女孩在小路上唱歌，真是一件美好的事。

['æftər] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [stɑ:pt] [tu:; tə][æsk][hɜ:r; hər] [wei] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| AFTER | SHE | HAS | STOPPED | TO | ASK | HER | WAY | , | AND | THANKED | YOU | WITH | A |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 她 | 有 | 停止 | 到 | 问 | 她 | 方式 | , | 和 | 谢谢 | 你 | 和 | 一个 |

[smaɪl] .

| SMILE | . |
|---|---|
| 微笑 | . |

她停下来问路后，面带微笑地向你道谢。

[ ['wæŋ] - ['weɪ] ]

| [ | Wang | - | Wei | ] |
|---|---|---|---|---|
| [ | 王 | - | 魏 | ] |

[王伟]

[ðə; ði] [blu:] [roʊb]

| THE | BLUE | ROBE |
|---|---|---|
| 这 | 蓝色的 | 长袍 |

蓝色长袍

[brɪŋ] [ˌem 'i:][noʊ] [mɔ:r] ['flaʊərz] .

| BRING | ME | NO | MORE | FLOWERS | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 我 | 不 | 更多的 | 花朵 | . |

不要再给我送花了。

[brɪŋ] [ˌem 'i:] ['oʊnli] ['saɪprəs] [baʊz] [tu:; tə] [ʃraʊd] [maɪ] [feɪs] .

| BRING | ME | ONLY | CYPRESS | BOUGHS | TO | SHROUD | MY | FACE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 我 | 仅有的 | 柏 | 树枝 | 到 | 裹尸布 | 我的 | 脸 | . |

请给我柏树枝，遮住我的脸。

['æftər] ['sʌnset] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] , [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ɑ:n][maɪ] [blu:] [roʊb] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [sli:vz]

| AFTER | SUNSET | IN | THE | MOUNTAINS | , | I | WILL | PUT | ON | MY | BLUE | ROBE | WITH | LONG | SLEEVES |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 日落 | 在 | 这 | 山脉 | , | 我 | 将要 | 放 | 在 | 我的 | 蓝色的 | 长袍 | 和 | 长的 | 袖子 |

,

,

,

山上的日落过后，我会穿上我的蓝色长袖睡袍。

[ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [tu:; tə] [sli:p] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bæm'bu:z] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] .

| AND | GO | OUT | TO | SLEEP | AMONG | THE | BAMBOOS | THAT | SHE | LOVED | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 出去 | 到 | 睡觉 | 之中 | 这 | 竹子 | 那 | 她 | 喜爱 | . |

然后去她所钟爱的竹林中入睡。

[ [ˌti ju]['fu:] ] -

| [ | Tu | Fu | ] | 16 |
|---|---|---|---|---|
| [ | 图 | 傅 | ] | - |

[杜甫]16

[ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs]
**THE ASHES OF MY HOUSE**
这 灰烬 的 我的 房子

我家的灰烬

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['hæpi] [tʃaɪld] . . .
**WHEN I RETURNED TO THE HOUSE WHERE I HAD BEEN A HAPPY CHILD . . .**
什么时候 我 返回 到 这 房子 在哪里 我 有 到过 一个 快乐的 孩子 . . .

当我回到我曾快乐度过童年的家时.....

['oʊnli] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['æʃɪz] [wer] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [stʊd] .
**ONLY A PILE OF ASHES WHERE IT HAD STOOD .**
仅有的 一个 桩 的 灰烬 在哪里 它 有 站立 .

它曾经矗立的地方，如今只剩下一堆灰烬。

[aɪ] [wept] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [fər'get] [maɪ] ['wi:pɪŋ] , [aɪ] [seɪld] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [væst] [kɑ:m]
**I WEPT LONG , AND TO FORGET MY WEEPING , I SAILED OUT ON THE VAST CALM**
我 哭泣 长的 , 和 到 忘记 我的 哭泣 , 我 航行 出去 在 这 广阔的 冷静的
[si:] .
**SEA .**
海 .

我痛哭良久，为了忘却哭泣，我扬帆驶向浩瀚平静的大海。

[ɑ:n] [ði:z] ['wɔ:tərz] , [ɪn] [ə; eɪ] [stɑ:r] - ['sæfaɪər] [naɪt] , [aɪ] [pleɪd] [maɪ] [flu:t] [tu:; tə][ðə; ði]
**ON THESE WATERS , IN A STAR - SAPPHIRE NIGHT , I PLAYED MY FLUTE TO THE**
在 这些 水 , 在 一个 星星 - 蓝宝石 夜晚 , 我 玩 我的 长笛 到 这
['sʌmər]
**SUMMER**
夏天

在这片水域，在一个繁星点点的蓝宝石之夜，我为夏日吹奏长笛。

[mu:n] . . .
**MOON . . .**
月亮 . . .

月亮 ...

[maɪ] [gri:f] [maɪ] ['melədi] .
**MY GRIEF MY MELODY .**
我的 悲伤 我的 旋律 .

我的悲伤，我的旋律。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mu:n] , [ə; eɪ] ['wʊmənz] [feɪs] , [su:n] [veɪld] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] [klaʊd] .
**BUT THE MOON , A WOMAN'S FACE , SOON VEILED ITSELF WITH CLOUD .**
但 这 月亮 , 一个 女性的 脸 , 很快 含蓄 本身 和 云 .

但是，那轮月亮，像一张女人的脸，很快就被云层遮住了。

[aɪ] [seɪld] [bæk] [tu:; tə] [ʃɔ:r] , [aɪ] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔ:tərz] [tu:; tə][ðə; ði] ['frendli]
**I SAILED BACK TO SHORE , I WALKED AWAY FROM THE WATERS TO THE FRIENDLY**
我 航行 后退 到 支撑 , 我 步行 离开 从 这 水 到 这 友好的
['fɔ:rɪst] . . . .
**FOREST . . . .**
森林 . . . .

我乘船返回岸边，我离开水域，走向那片友好的森林.....

[bʌt; bət][ðer; ðər][ðə; ði] [tri:z] [tu:] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] .
**BUT THERE THE TREES TOO TURNED AWAY FROM ME .**
但 那里 这 树木 也 转向 离开 从 我 .

但是，那里的树木也背对着我。

[aɪ] [nu:] [ðen] ['hæpinəs] [wʌz; wəz] [ bə:nd ] [fər'evər] ['ʌndər] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['æʃɪz] .
**I KNEW THEN HAPPINESS WAS BURNED FOREVER UNDER A PILE OF ASHES .**
我 知道 然后 幸福 曾是 烧伤 永远 在下面 一个 桩 的 灰烬 .

我当时就知道，幸福已永远化为灰烬。

['rʌnɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] , [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [draʊn] [maɪ'self] .

| RUNNING | BACK | TO | THE | SEA | , | I | DECIDED | TO | DROWN | MYSELF | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跑步 | 后退 | 到 | 这 | 海 | , | 我 | 决定 | 到 | 溺水 | 我 | . |

我跑回海边，决定投海自尽。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [waɪt] [boʊt] [seɪld] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .

| BUT | A | WHITE | BOAT | SAILED | ALONG | THE | SHORE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 白色的 | 船 | 航行 | 沿着 | 这 | 支撑 | . |

但有一艘白船沿着海岸航行。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

| A | YOUNG | GIRL | WAS | SAILING | IT | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 年轻的 | 女孩 | 曾是 | 帆船 | 它 | . |

一个年轻女孩正在驾驶它。

[oʊ][ju:; jʊ] [hu:] [smaɪld] [æt; ət][ˌem 'i:] [ðæt] [deɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] ,

| O | YOU | WHO | SMILED | AT | ME | THAT | DAY | WHEN | I | WAS | SUFFERING | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 你 | WHO | 微笑 | 在 | 我 | 那 | 天 | 什么时候 | 我 | 曾是 | 痛苦 | , |

哦，那天在我痛苦的时候对我微笑的你，

[oʊ][ju:; jʊ] [hu:] ['reskju:d] [ˌem 'i:][frʌm; frəm] [gri:f] . . .

| O | YOU | WHO | RESCUED | ME | FROM | GRIEF | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 你 | WHO | 获救 | 我 | 从 | 悲伤 | . | . | . |

哦，您将我从悲伤中解救出来.....

[aɪ] [wɪl] [bɪld] [ə'gen] [ðə; ði] ['hæpi] [haʊs] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] , [ɪn] [jʊr; jər] [hɑ:rt] .

| I | WILL | BUILD | AGAIN | THE | HAPPY | HOUSE | OF | MY | CHILDHOOD | , | IN | YOUR | HEART | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 建造 | 再次 | 这 | 快乐的 | 房子 | 的 | 我的 | 童年 | , | 在 | 你的 | 心 | . |

我将在你的心中重建我童年时的快乐家园。

[ [ˌti ju]['fu:] ] -

| [ | Tu | Fu | ] | 17 |
|---|---|---|---|---|
| [ | 图 | 傅 | ] | - |

[杜甫]17

[ðə; ði]['meɪd(ə)n][loʊ] - [ˌɛf'oʊ]

| THE | MAIDEN | LO | - | FO |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 少女 | LO | - | FO |

少女低频

['goʊɪŋ] [tu:; tə] ['gæðər] [li:vz] , [loʊ] - [ˌɛf'oʊ] [pʊts] [ʌp] [hɜ:r; hər] ['gli:mɪŋ] [her] .

| GOING | TO | GATHER | LEAVES | , | LO | - | FO | PUTS | UP | HER | GLEAMING | HAIR | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 到 | 收集 | 树叶 | , | LO | - | FO | 看跌期权 | 向上 | 她 | 闪闪发光 | 头发 | . |

去采摘树叶时，洛芙把她闪亮的头发扎了起来。

[ʃi:; ʃi] [pʊts] [ə; eɪ] [pɜ:rl] [ɪn] [i:tʃ] [pɜ:rl] [ɪr] ;

| SHE | PUTS | A | PEARL | IN | EACH | PEARL | EAR | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 看跌期权 | 一个 | 珍珠 | 在 | 每个 | 珍珠 | 耳朵 | ; |

她将一颗珍珠分别戴在两只珍珠耳垂上;

[ʃi:; ʃi] [werz] [ə; eɪ] [dres] [ʌv; əv] [pɪŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dres] [ʌv; əv] ['jeloʊ] .

| SHE | WEARS | A | DRESS | OF | PINK | AND | A | DRESS | OF | YELLOW | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 穿着 | 一个 | 裙子 | 的 | 粉色的 | 和 | 一个 | 裙子 | 的 | 黄色的 | . |

她穿着一件粉色连衣裙和一件黄色连衣裙。

[hɜ:r; hər] ['bæskɪt] [berz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [twɪst] [ʌv; əv] [sɪlk] .

| HER | BASKET | BEARS | A | LITTLE | TWIST | OF | SILK | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 篮子 | 熊 | 一个 | 小的 | 捻 | 的 | 丝绸 | . |

她的篮子里有一小段丝线。

[ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [roʊd]

| ON | THE | SOUTH | ROAD |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 南 | 路 |

在南路上

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [kɔːlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

| THE | GOVERNOR | OF | THE | PROVINCE | CALLS | TO | HIS | MEN | TO | STOP | THE | HORSES | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 州长 | 的 | 这 | 省 | 呼叫 | 到 | 他的 | 男士 | 到 | 停止 | 这 | 马匹 | . |

省长命令手下拦住马匹。

“ [æsk] [ðæt] ['prɪti] [wʌn] [hɜːr; hər] [neɪm] .

| “ | ASK | THAT | PRETTY | ONE | HER | NAME | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 问 | 那 | 漂亮的 | 一 | 她 | 姓名 | . |

问问那位漂亮姑娘叫什么名字。

[faɪnd] [aʊt] [hɜːr; hər][eɪdʒ][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

| FIND | OUT | HER | AGE | FOR | ME | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 出去 | 她 | 年龄 | 为了 | 我 | . |

请帮我查一下她的年龄。

” [sed] [loʊ] - [ˌɛfˈoʊ] : “ [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ʌv; əv] [tsɪn] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [gɜːrl] [neɪmd] [loʊ] - [ˌɛfˈoʊ] .

| ” | SAID | LO | - | FO | : | “ | IN | THE | COUNTRYSIDE | OF | TSIN | THERE | LIVES | A | GIRL | NAMED | LO | - | FO | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | LO | - | FO | : | “ | 在 | 这 | 农村 | 的 | tsin | 那里 | 生活 | 一个 | 女孩 | 命名 | LO | - | FO | . |

罗福说：“在津的乡下，住着一个名叫罗福的女孩。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [nɑːt] ['twenti] [jet] , [bʌt; bət] ['niːðər] [ɪz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [pæst] [ˌsɪks'tiːn] .

| SHE | IS | NOT | TWENTY | YET | , | BUT | NEITHER | IS | SHE | A | CHILD | , | FOR | SHE | HAS | PASSED | SIXTEEN | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 不是 | 二十 | 然而 | , | 但 | 两者都不 | 是 | 她 | 一个 | 孩子 | , | 为了 | 她 | 有 | 通过了 | 十六 | . |

她还没满二十岁，但她也不是小孩子了，因为她已经过了十六岁。

” [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['hezɪteɪt] .

| ” | THE | GOVERNOR | HESITATES | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 州长 | 犹豫 | . |

州长犹豫了。

“ [æsk][ðə; ði] ['lʌvli] ['meɪd(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] ['tʃæriət] .

| “ | ASK | THE | LOVELY | MAIDEN | IF | SHE | WISHES | TO | COME | WITH | ME | IN | MY | CHARIOT | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 问 | 这 | 迷人的 | 少女 | 如果 | 她 | 愿望 | 到 | 来 | 和 | 我 | 在 | 我的 | 战车 | . |

“问问这位美丽的姑娘是否愿意和我一起乘坐我的战车。”

” [loʊ] - [ˌɛfˈoʊ] [ 'ləuə ] [hɜːr; hər] [blæk] [aɪz] .

| ” | LO | - | FO | LOWERS | HER | BLACK | EYES | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | LO | - | FO | 下 | 她 | 黑色的 | 眼睛 | . |

“LO-FO 低下了她黑色的眼睛。”

“ ['ʃʊrli] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæz; həz][ə; eɪ] [waɪf] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [hiː; hi] [lʌvz] ?

| “ | SURELY | THE | GOVERNOR | HAS | A | WIFE | IN | THE | SOUTH | HE | LOVES | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一定 | 这 | 州长 | 有 | 一个 | 妻子 | 在 | 这 | 南 | 他 | 爱 | ? |

“州长肯定在南方有一位他深爱的妻子吧？”

[soʊ]['iːv(ə)n][ɪn] [tsɪn] , [ðə; ði] [meɪd] [loʊ] - [ˌɛfˈoʊ][hæz; həz][hɜːr; hər] [jʌŋ] [mæn] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['prɑːmɪst] ,

| SO | EVEN | IN | TSIN | , | THE | MAID | LO | - | FO | HAS | HER | YOUNG | MAN | WHOM | SHE | HAS | PROMISED | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 甚至 | 在 | tsin | , | 这 | 女佣 | LO | - | FO | 有 | 她 | 年轻的 | 男人 | 谁 | 她 | 有 | 承诺 | , |

所以即使在新，女仆罗芙也有她许配给的年轻男子。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] .

| WHOM | SHE | LOVES | . |
|---|---|---|---|
| 谁 | 她 | 爱 | . |

她所爱的人。

" [ [əˈnɑːnɪməs] ] -
**" [ Anonymous ] 18**
" [ 匿名的 ] -

"[匿名]18

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [mɪst]
**LOOKING INTO MIST**
寻找 进入 薄雾

凝视迷雾

[ðə; ði] ['æʃɪz] [laɪ] [tʃɪl] [ænd; ənd] [greɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['goʊldən] ['breɪʒər] .
**THE ASHES LIE CHILL AND GRAY IN THE GOLDEN BRAZIER .**
这 灰烬 说谎 寒意 和 灰色的 在 这 金的 火盆 .

骨灰冰冷地躺在金色的火盆里，呈灰色。

[maɪ] ['kʌvəlɪts] [roʊl] [ɪn] [red] [weɪvz] [æz; əz] [aɪ] [tɔːs] [ɪn] [maɪ] [bed] .
**MY COVERLETS ROLL IN RED WAVES AS I TOSS IN MY BED .**
我的 床罩 卷 在 红色的 波浪 作为 我 折腾 在 我的 床 .

我在床上翻来覆去，床罩像红色的波浪一样翻滚。

[aɪ] [θroʊ] [ðem; ðəm] [ɔːf] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˌem ˈiː] ; [ðeɪ] [floʊt] [daʊn] [laɪk] [weɪvz] [ɑːn] [ðə; ði]
**I THROW THEM OFF AWAY FROM ME ; THEY FLOAT DOWN LIKE WAVES ON THE**
我 扔 他们 离开 离开 从 我 ; 他们 漂浮 向下 喜欢 波浪 在 这
[flɔːr] .
**FLOOR .**
地面 .

我把它们扔到一边；它们像波浪一样飘落在地板上。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [streŋθ] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [brʌʃ] [aʊt] [maɪ] [lɔːŋ] [her] ;
**BUT I HAVE NO STRENGTH TO RISE AND BRUSH OUT MY LONG HAIR ;**
但 我 有 不 力量 到 上升 和 刷子 出去 我的 长的 头发 ;

但我没有力气起身梳理我的长发；

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [dʒeɪd] [koʊm] [ɪz] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər] [maɪ] [hænd] .
**EVEN THE JADE COMB IS TOO HEAVY FOR MY HAND .**
甚至 这 玉 梳子 是 也 重的 为了 我的 手 .

就连玉梳都太重了，我的手拿不动。

[let] [ðə; ði] [dʌst] ['set(ə)l] [ɑːn] [maɪ] ['dresɪŋ] - ['teɪbl] , ['dʌlɪŋ] [maɪ] ['gliːmɪŋ] ['bɔtlz] .
**LET THE DUST SETTLE ON MY DRESSING - TABLE , DULLING MY GLEAMING BOTTLES .**
让 这 灰尘 定居 在 我的 敷料 - 桌子 , 迟钝 我的 闪闪发光 瓶子 .

让灰尘落在我的梳妆台上，使我闪亮的瓶子黯然失色。

[naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['glɪtər] [θruː] [maɪ] ['kɜːtənz] .
**NOW THE SUN BEGINS TO GLITTER THROUGH MY CURTAINS .**
现在 这 太阳 开始 到 闪光 通过 我的 窗帘 .

现在阳光开始透过我的窗帘洒进来。

[ɪts] ['raɪzɪŋ] [wɪl] [kæst] ['bɪtər] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] .
**ITS RISING WILL CAST BITTER SHADOWS OF SORROW IN MY HEART .**
它是 上升 将要 投掷 苦的 阴影 的 悲哀 在 我的 心 .

它的崛起将在我的心中投下苦涩的阴影。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] , [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] ;
**I WISH TO SPEAK , I WANT TO CRY OUT ;**
我 希望 到 说话 , 我 想 到 哭 出去 ;

我想说话，我想呐喊；

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [maɪ] [θroʊt] [aɪ] [krʌʃ] [bæk] [maɪ] [kraɪz] ['ɪntuː] [maɪ] [hɑːrt] .
**BUT FROM MY THROAT I CRUSH BACK MY CRIES INTO MY HEART .**
但 从 我的 喉 我 压碎 后退 我的 哭泣 进入 我的 心 .

但我将喉咙里的哭喊压抑在心底。

[ðɪs] [ɪz] [nuː] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [peɪn] [wɪtʃ] [kʌmz] [nɑːt][frʌm; frəm] [tuː] [mʌtʃ] [waɪn] ,

| THIS | IS | NEW | FOR | ME | , | PAIN | WHICH | COMES | NOT | FROM | TOO | MUCH | WINE | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 新的 | 为了 | 我 | , | 疼痛 | 哪个 | 来 | 不是 | 从 | 也 | 很多 | 葡萄酒 | , |

这对我来说是新的体验，这种疼痛并非来自饮酒过量。

[nɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sædnəs] [ʌv; əv] [əˈproʊtʃɪŋ] ['ɔːtəm] .

| NOR | FROM | THE | SADNESS | OF | APPROACHING | AUTUMN | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 从 | 这 | 悲伤 | 的 | 接近 | 秋天 | . |

也不是因为秋天临近而感到伤感。

[noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['oʊvər] [naʊ] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] .

| NO | , | IT | IS | OVER | NOW | AND | FINISHED | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 它 | 是 | 超过 | 现在 | 和 | 完成的 | . |

不，一切都结束了。

[təˈdeɪ] [hiː; hi] [goʊz] [əˈweɪ] .

| TODAY | HE | GOES | AWAY | . |
|---|---|---|---|---|
| 今天 | 他 | 去 | 离开 | . |

今天他就要走了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [sæŋ] [ðə; ði] [swiːt] [steɪ] - [baɪ] - [ˌem ˈiː] [sɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ,

| EVEN | IF | I | SANG | THE | SWEET | STAY | - | BY | - | ME | SONG | TO | HIM | TEN | THOUSAND | TIMES | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 我 | 唱 | 这 | 甜的 | 停留 | - | 经过 | - | 我 | 歌曲 | 到 | 他 | 十 | 千 | 时代 | , |

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] .

| HE | WOULD | NOT | STAY | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 不是 | 停留 | . |

即使我为他唱一万遍《留在我身边》这首歌，他也不会留下来。

[maɪ] [θɔːts] [mʌst; məst]['træv(ə)l][ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['kʌntri] : [hɪz; ɪz]

| MY | THOUGHTS | MUST | TRAVEL | THE | LONG | ROAD | TO | THE | SOUTH | COUNTRY | : | HIS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 想法 | 必须 | 旅行 | 这 | 长的 | 路 | 到 | 这 | 南 | 国家 | : | 他的 |

['kʌntri] , ['veri] [fɑːr] [əˈweɪ] .

| COUNTRY | , | VERY | FAR | AWAY | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | , | 非常 | 远的 | 离开 | . |

我的思绪必须沿着漫长的道路前往南方的国度：他的国度，非常遥远。

[siː] [ðə; ði] [mɪst] [əˈraʊnd] [maɪ] [pəˈvɪliən] : [bɪˈfɔːr] MY19

| SEE | THE | MIST | AROUND | MY | PAVILION | : | BEFORE | MY19 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 这 | 薄雾 | 大约 | 我的 | 亭 | : | 前 | MY19 |

看看我凉亭周围的薄雾：2019 年前

[aɪz] [ðer; ðər][ɪz] [mɪst] [ɔːl] [əˈbaʊt] .

| EYES | THERE | IS | MIST | ALL | ABOUT | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 眼睛 | 那里 | 是 | 薄雾 | 全部 | 关于 | . |

眼睛，周围全是雾。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['sædnəs] , [ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [dʌl] , [stɪl] [aɪz] .

| IT | IS | THE | IMAGE | OF | MY | SADNESS | , | THE | REFLECTION | OF | MY | DULL | , | STILL | EYES | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 图像 | 的 | 我的 | 悲伤 | , | 这 | 反射 | 的 | 我的 | 乏味的 | , | 仍然 | 眼睛 | . |

这是我的悲伤的影像，是我黯淡无光、呆滞双眼的倒影。

[fərˈevər] [wɪl] [maɪ] [dʌl] [aɪz] [ster] [æt; ət][juː; jʊ] , [peɪl] [mɪst] ,

| FOREVER | WILL | MY | DULL | EYES | STARE | AT | YOU | , | PALE | MIST | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 永远 | 将要 | 我的 | 乏味的 | 眼睛 | 盯 | 在 | 你 | , | 苍白 | 薄雾 | , |

我的双眼将永远凝视着你，苍白的迷雾。

[maɪ] [aɪz] [ðæt] ['nevər] [wɪl] [laɪt] [ʌp] [əˈgen] .

| MY | EYES | THAT | NEVER | WILL | LIGHT | UP | AGAIN | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 眼睛 | 那 | 绝不 | 将要 | 光 | 向上 | 再次 | . |

我那双再也无法重见光明的眼睛。

[ [li] [ ji: ] - [hæŋ] ]
**[ Li Yi - hang ]**
[ 李 易 - 悬挂 ]

[李一航]

[ðə; ði] ['wɪloʊ] [li:f]
**THE WILLOW LEAF**
这 柳 叶子

柳叶

[ðæt] ['meɪd(ə)n] , [ 'dri:miŋ ] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['wɪndoʊ] - [ledʒ] , ['li:nɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [sɔ:ft]
**THAT MAIDEN , DREAMING AT HER WINDOW - LEDGE , LEANING ON HER SOFT**
那 少女 , 做梦 在 她 窗户 - 壁架 , 倾斜 在 她 柔软的
[waɪt] [ɑ:rmz] . . .
**WHITE ARMS . . .**
白色的 武器 . . .

那位少女倚在窗台上做梦，柔软白皙的双臂环抱着她.....

[aɪ][du:] [nɑ:t] [lʌv] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [greɪt] ['mænʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ]
**I DO NOT LOVE HER FOR HER GREAT MANSION ON THE SHORE OF THE YELLOW**
我 做 不是 爱 她 为了 她 伟大的 大厦 在 这 支撑 的 这 黄色的
['rɪvər] .
**RIVER .**
河 .

我爱她，并非因为她在黄河岸边拥有一座豪宅。

[aɪ] [lʌv] [hɜ:r; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [let] [fɔ:l] , ['floʊtɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [stri:m] ,
**I LOVE HER BECAUSE SHE HAS LET FALL , FLOATING DOWN INTO THE STREAM ,**
我 爱 她 因为 她 有 让 落下 , 漂浮的 向下 进入 这 溪流 ,
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɪloʊ] [li:f] .
**A LITTLE WILLOW LEAF .**
一个 小的 柳 叶子 .

我爱她，因为她放落了一片小小的柳叶，让它飘落到溪流中。

[aɪ][du:] [nɑ:t] [lʌv] [ðə; ði] [i:st] [wɪnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] ['kæriz] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv]
**I DO NOT LOVE THE EAST WIND BECAUSE IT CARRIES TO ME THE SCENT OF**
我 做 不是 爱 这 东方 风 因为 它 携带 到 我 这 香味 的
[ðoʊz] [pi:tʃ] - [tri:z] [ðæt] [ɑ:r; ər] [laɪk] [snoʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊntnz] .
**THOSE PEACH - TREES THAT ARE LIKE SNOW ON THE MOUNTAINS .**
那些 桃 - 树木 那 是 喜欢 雪 在 这 山脉 .

我不喜欢东风，因为它给我带来了山上那些像雪一样的桃树的香味。

[aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['kærid] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɪloʊ] [li:f] [tu:; tə][maɪ] [boʊt] .
**I LOVE IT BECAUSE IT HAS CARRIED THE LITTLE WILLOW LEAF TO MY BOAT .**
我 爱 它 因为 它 有 携带 这 小的 柳 叶子 到 我的 船 .

我喜欢它，因为它把那片小小的柳叶带到了我的船上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɪloʊ] [li:f] . . .
**AND THE LITTLE WILLOW LEAF . . .**
和 这 小的 柳 叶子 . . .

还有那片小小的柳叶.....

[aɪ][du:] [nɑ:t] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [ri'maindz] [ˌem 'i:] [ðæt] [sɔ:ft] [sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm]
**I DO NOT LOVE IT BECAUSE IT REMINDS ME THAT SOFT SPRING HAS COME**
我 做 不是 爱 它 因为 它 提醒 我 那 柔软的 春天 有 来
[ə'gen] .
**AGAIN .**
再次 .

我不喜欢它，因为它提醒我柔和的春天又来了。

[aɪ] [lʌv] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ ˈdriːmiŋ ] [ˈmeɪd(ə)n][hæz; həz] [pɪkt] [ə; eɪ] [neɪm] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː]

| I | LOVE | IT | BECAUSE | THE | DREAMING | MAIDEN | HAS | PICKED | A | NAME | ON | IT |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 爱 | 它 | 因为 | 这 | 做梦 | 少女 | 有 | 挑选 | 一个 | 姓名 | 在 | 它 |

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈniːd(ə)l] ,

| WITH | HER | NEEDLE | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 针 | , |

我喜欢它，因为做梦的少女用针线在上面绣上了一个名字。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [neɪm] [ɪz] [maɪn] .

| AND | BECAUSE | THAT | NAME | IS | MINE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因为 | 那 | 姓名 | 是 | 矿 | . |

因为那个名字是我的。

[ [tʃæn] [ ˈtiːu ] - [ˈlɪn] ] -

| [ | Chan | Tiu | - | lin | ] | 20 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 陈 | 蒂乌 | - | 林 | ] | - |

[陈小林]20

[æn; ən] [ʌnˈhæpi] [taɪm]

| AN | UNHAPPY | TIME |
|---|---|---|
| 一个 | 不开心 | 时间 |

一段不愉快的时光

[ðə; ði] [ˈaʊərz] [pæs] . . . .

| THE | HOURS | PASS | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小时 | 经过 | . | . | . | . |

时间流逝.....

[ðə; ði] [ˈfiːnɪks] [flaɪz] [ænd; ənd] [flaɪz] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

| THE | PHOENIX | FLIES | AND | FLIES | FROM | HOME | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 凤凰 | 苍蝇 | 和 | 苍蝇 | 从 | 家 | . |

凤凰涅槃，展翅高飞。

['stɑːliŋz] [ænd; ənd]['spæroʊz; 'sperəʊz] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːltər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

| STARLINGS | AND | SPARROWS | BUILD | THEIR | NESTS | IN | THE | ALTAR | OF | OUR |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 椋鸟 | 和 | 麻雀 | 建造 | 他们的 | 巢穴 | 在 | 这 | 坛 | 的 | 我们的 |

[ænˈsestrəl] [hɔːl] .

| ANCESTRAL | HALL | . |
|---|---|---|
| 祖先的 | 大厅 | . |

椋鸟和麻雀在我们祖殿的祭坛上筑巢。

[mægˈnoʊliə] [riːtʃ] [aʊt] [ðer; ðər] ['tendrəlz] . . . .

| MAGNOLIAS | REACH | OUT | THEIR | TENDRILS | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 木兰花 | 抵达 | 出去 | 他们的 | 卷须 | . | . | . | . |

木兰花伸出它们的枝条.....

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['siːzɪz] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['perɪʃ] [ ɪnˈtæŋgld ] .

| THE | JUNGLE | SEIZES | THEM | , | THEY | PERISH | ENTANGLED | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丛林 | 逮捕 | 他们 | , | 他们 | 沦 | 纠缠 | . |

丛林吞噬了他们，他们被缠住而死。

['rænsɪd] [smelz] [draɪv] [aʊt] [swiːt] ['freigrənsiz] .

| RANCID | SMELLS | DRIVE | OUT | SWEET | FRAGRANCES | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 馊 | 气味 | 驾驶 | 出去 | 甜的 | 香水 | . |

腐臭味会驱散甜美的香气。

['evriwer] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [hæz; həz] [ˌdɪspə'zest] [ðə; ði] [gʊd] .

| EVERYWHERE | THE | EVIL | PRINCIPLE | HAS | DISPOSSESSED | THE | GOOD | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到处 | 这 | 邪恶的 | 原则 | 有 | 被剥夺 | 这 | 好的 | . |

邪恶的原则在各处都剥夺了善良的原则。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['bædnəs] . . . . ['lɔɪəl] , [bʌt; bət][ɪn] [dɪ'sper] , [aɪ] [bɪ'gɪn] [maɪ] [ 'dʒə:niz ]
**THIS IS THE TIME OF BADNESS . . . . LOYAL , BUT IN DESPAIR , I BEGIN MY JOURNEYS**
这 是 这 时间 的 坏 . . . . 忠诚 , 但 在 绝望 , 我 开始 我的 旅程
[ʌv; əv]['eksaɪl] .
**OF EXILE .**
的 流亡 .

这是邪恶的时代.....忠诚，却又绝望，我开始了我的流放之旅。

[ ['tʃu:] [ju'ɑ:n] ]
**[ Chu Yuan ]**
[ 楚 元 ]

[楚原]

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [li:f]
**THE SHADOW OF A LEAF**
这 阴影 的 一个 叶子

一片叶子的影子

[ə'loʊn] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ru:m]
**ALONE IN HER ROOM**
独自的 在 她 房间

她独自一人在房间里

[ə; eɪ] [gɜ:rl] [em'brɔɪdəz] ['sɪlkən] ['flaʊərz] .
**A GIRL EMBROIDERS SILKEN FLOWERS .**
一个 女孩 刺绣 丝 花朵 .

一个女孩正在绣丝绸花。

[ʃi:; ʃi] ['hi:rz] [ə; eɪ] [flu:t] [ə'fɑ:r] .
**SHE HEARS A FLUTE AFAR .**
她 听到 一个 长笛 远方 .

她听见远处传来笛声。

[ʃi:; ʃi] ['ʃivəz] . . .
**SHE SHIVERS . . .**
她 颤抖 . . .

她瑟瑟发抖.....

[ 'dri:miŋ ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] .
**DREAMING A YOUNG MAN IS SINGING TO HER OF HIS LOVE .**
做梦 一个 年轻的 男人 是 歌唱 到 她 的 他的 爱 .

梦见一个年轻男子在向她歌唱他的爱。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['slæntɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['peɪpər] ['wɪndoʊ] , [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]
**FROM THE SUNLIGHT SLANTING THROUGH THE PAPER WINDOW , THE SHADOW OF**
从 这 阳光 斜 通过 这 纸 窗户 , 这 阴影 的
[æn; ən] ['ɔrɪndʒ] - [li:f] [fɔ:lz] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [brest] .
**AN ORANGE - LEAF FALLS ON HER BREAST .**
一个 橙子 - 叶子 瀑布 在 她 胸部 .

阳光斜射进纸窗，一片橘叶的影子落在她的胸前。

[ʃi:; ʃi] [kləuziz] [hɜ:r; hər] [aɪz] . . .
**SHE CLOSES HER EYES . . .**
她 关闭 她 眼睛 . . .

她闭上了眼睛.....

[ 'dri:miŋ ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mænz] [hænd] [ɪz] ['oʊpənɪŋ] [hɜ:r; hər] [roʊb] .
**DREAMING A YOUNG MAN'S HAND IS OPENING HER ROBE .**
做梦 一个 年轻的 男人的 手 是 开幕 她 长袍 .

梦见一只年轻男子的手正在解开她的长袍。

[ [tɪŋ] [tʌn] - [lɪŋ] ] -
**[ Ting Tun - ling ] 2122**
[ 婷 敦 - 凌 ] -

[丁屯陵]2122

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] [waɪf]
**A LOYAL WIFE**
一个 忠诚 妻子

一位忠诚的妻子

[jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [pɜ:rlz] [ju:; jʊ] ['ɔ:fər] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət][aɪ]
**YOUR LORDSHIP , I AM GRATEFUL FOR THE TWO PEARLS YOU OFFER ME , BUT I**
你的 领主 , 我 是 感激的 为了 这 二 珍珠 你 提供 我 , 但 我
['tremb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] .
**TREMBLE WITH UNCERTAINTY .**
颤抖 和 不确定 .

大人，我感谢您赠予我的两颗珍珠，但我心中充满忐忑不安。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [seɪ] ? . . .
**WHAT SHALL I SAY ? . . .**
什么 将 我 说 ? . . .

我该说什么呢？.....

[aɪ] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] : [aɪ][ˌeɪ 'em] ['mærid] [ænd; ənd][hæv; həv] [swɔ:rn] [tu:; tə][bi:; bi] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə]
**I SAY TO YOU : I AM MARRIED AND HAVE SWORN TO BE FAITHFUL TO**
我 说 到 你 : 我 是 已婚 和 有 宣誓 到 是 忠实 到
[maɪ] ['hʌzbənd] .
**MY HUSBAND .**
我的 丈夫 .

我告诉你们：我已经结婚了，并且发誓要忠于我的丈夫。

[pər'hæps] [ju:; jʊ][du:] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][maɪ] ['fæməli] [hæŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl]
**PERHAPS YOU DO NOT KNOW THAT THE COLORS OF MY FAMILY HANG IN THE ROYAL**
也许 你 做 不是 知道 那 这 颜色 的 我的 家庭 悬挂 在 这 皇家
[pɑ:rk] ?
**PARK ?**
公园 ?

或许你不知道，我家的旗帜悬挂在皇家公园里?

[pər'hæps] [ju:; jʊ][du:] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['ɑ:nərəri] ['lænsər] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] ?
**PERHAPS YOU DO NOT KNOW THAT MY HUSBAND IS HONORARY LANCER IN THE PALACE ?**
也许 你 做 不是 知道 那 我的 丈夫 是 名誉 枪骑兵 在 这 宫殿 ?

或许你不知道我丈夫是宫廷里的荣誉骑兵?

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sɪn'sɪr] ; [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ɑ:nərəb(ə)l] .
**I THINK YOU ARE SINCERE ; I THINK YOU ARE HONORABLE .**
我 思考 你 是 真诚 ; 我 思考 你 是 光荣的 .

我认为你很真诚；我认为你很正直。

['ðerfɔ:r] [aɪ][hæv; həv] [pʊt] [jʊr; jər] [pɜ:rlz] [ə'genst] [maɪ] [roʊb] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [lʊkt]
**THEREFORE I HAVE PUT YOUR PEARLS AGAINST MY ROBE , AND I HAVE LOOKED**
所以 我 有 放 你的 珍珠 反对 我的 长袍 , 和 我 有 看起来
[æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [smaɪld] .
**AT THEM , AND SMILED .**
在 他们 , 和 微笑 .

因此，我将你的珍珠放在我的长袍上，看着它们，笑了。

[bʌt; bət] [teɪk] [ðem; ðəm] [naʊ] [ə'gen] .
**BUT TAKE THEM NOW AGAIN .**
但 拿 他们 现在 再次 .

但现在再把它们拿走。

[pər'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðiːz] [tuː] [terz]
**PERHAPS** **YOU** **WILL** **TAKE** **THESE** **TWO** **TEARS**
也许 你 将要 拿 这些 二 眼泪

或许你会接受这两滴眼泪

[æz; əz] [wel] ?
**AS** **WELL** **?**
作为 出色地 ?

还有吗?

[ɑː] , [waɪ] [dɪd] [aɪ] [nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðɪs] [sprɪŋ] ?
**AH** **,** **WHY** **DID** **I** **NOT** **KNOW** **YOU** **THREE** **YEARS** **AGO** **THIS** **SPRING** **?**
啊 , 为什么 做过 我 不是 知道 你 三 年 前 这 春天 ?

啊，为什么三年前的春天我没能认识你?

[ [tʃɑːŋ] [tiː es 'aɪ] ]
**[** **Tchang** **Tsi** **]**
[ 昌 tsi ]

[张子]

[ðə; ði] ['empərər] [wɔːks]
**THE** **EMPEROR** **WALKS**
这 皇帝 散步

皇帝行者

[rɪ'klaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['goʊldən] [tʃer] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [braɪt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]
**RECLINING** **IN** **THE** **GOLDEN** **CHAIR** **THE** **SON** **OF** **THE** **SKY** **IS** **BRIGHT** **AMONG** **HIS**
斜倚 在 这 金的 椅子 这 儿子 的 这 天空 是 明亮的 之中 他的
['kaʊnsləz] .
**COUNSELORS** **.**
咨询师 .

天之子斜倚在金椅上，在他的顾问中熠熠生辉。

[hɪz; ɪz] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ʃaɪn] . . . .
**HIS** **JEWELS** **SHINE** **. . . .**
他的 珠宝 闪耀 . . . .

他的珠宝闪闪发光.....

[hiː; hi] [ɪz] [fʊl] [sʌn] WITHIN23
**HE** **IS** **FULL** **SUN** **WITHIN23**
他 是 满的 太阳 WITHIN23

他是23号阳光下的全能者

[sə'raʊndɪŋ] [stɑːrz] .
**SURROUNDING** **STARS** **.**
周围 明星 .

周围的星星。

[ðə; ði] ['kaʊnsləz] [spiːk] ['greɪvli] [ʌv; əv] [greɪv] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [maɪnd] [ɪz]
**THE** **COUNSELORS** **SPEAK** **GRAVELY** **OF** **GRAVE** **THINGS** **,** **BUT** **THE** **EMPEROR'S** **MIND** **IS**
这 咨询师 说话 严重地 的 严重 事物 , 但 这 皇帝的 头脑 是
[ə'weɪ] , [ə'weɪ] .
**AWAY** **,** **AWAY** **.**
离开 , 离开 .

大臣们严肃地谈论着重大的事情，但皇帝的心却早已飘向远方。

[ɪn] [ə; eɪ] [pə'vɪliən] [ɔːl] ['pɔːrsəlɪn]
**IN** **A** **PAVILION** **ALL** **PORCELAIN**
在 一个 亭 全部 瓷

在全瓷亭子里

[ʃiː; ʃi] [sɪts] [əˈmʌŋ] [hɜːr; hər] [ˈmeidnz] . . .
**SHE SITS AMONG HER MAIDENS . . .**
她 坐着 之中 她 少女们 . . .

她坐在侍女们中间.....

[braɪt] [ˈlɪli] [əˈmʌŋ] [pleɪn] [liːvz] .
**BRIGHT LILY AMONG PLAIN LEAVES .**
明亮的 百合 之中 清楚的 树叶 .

朴素的叶子间，一朵鲜艳的百合花。

[hɜːr; hər] [fæn] [floʊts] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ˈwɪrəli] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈweɪvɪŋ] [liːf] .
**HER FAN FLOATS BACK AND FORTH WEARILY LIKE A WAVING LEAF .**
她 扇子 浮标 后退 和 前进 疲劳 喜欢 一个 挥手 叶子 .

她的扇子疲惫地来回飘动，像一片摇曳的树叶。

[hɜːr; hər] [lɔːrd] [steɪz] [tuː] [lɔːŋ] [əˈweɪ] .
**HER LORD STAYS TOO LONG AWAY .**
她 主 停留 也 长的 离开 .

她的主人离开太久了。

[pərˈfjuːm] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [briːz] . . .
**PERFUME IS ON THE BREEZE . . .**
香水 是 在 这 微风 . . .

香水的气息扑面而来.....

[æn; ən] [ˈoʊpən] [ˈwɪndoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] - [ruːm] .
**AN OPEN WINDOW IN THE COUNCIL - ROOM .**
一个 打开 窗户 在 这 理事会 - 房间 .

会议室里的一扇敞开的窗户。

[ðə; ði] [ˈempərər] [driːmz] :
**THE EMPEROR DREAMS :**
这 皇帝 梦境 :

皇帝的梦想:

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈfænɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [ˈfleɪvər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [lɪps] .
**SHE IS FANNING ME THE FLAVOR OF HER LIPS .**
她 是 扇形 我 这 味道 的 她 嘴唇 .

她正用嘴唇的香气轻拂着我。

[hiː; hi] [ˈraɪzɪz] , [ˈglɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] , [ænd; ənd] [ˈsloʊli] [wɔːks] , [wɔːks] [tuː; tə] [ðə; ði]
**HE RISES , GLITTERING WITH JEWELS , AND SLOWLY WALKS , WALKS TO THE**
他 上升 , 闪闪发光 和 珠宝 , 和 缓慢地 散步 , 散步 到 这
[ˈpɔːrsəlɪn] [pəˈvɪliən] .
**PORCELAIN PAVILION .**
瓷 亭 .

他起身，浑身珠光宝气，缓缓走向瓷亭。

[ðə; ði] [greɪv] [ˈkaʊnsləz] [ɑːr; ər] [left] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈsʌd(ə)n] [ˈsaɪləns] .
**THE GRAVE COUNSELORS ARE LEFT , LOOKING AT EACH OTHER IN SUDDEN SILENCE .**
这 严重 咨询师 是 左边 , 寻找 在 每个 其他 在 突然 沉默 .

庄严肃穆的顾问们只剩下彼此对视，突然陷入了沉默。

[ [ˌti ju] [ˈfuː] ]
**[ Tu Fu ]**
[ 图 傅 ]

[杜甫]

[ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər]
**THE ENCOUNTER**
这 遇到

邂逅

[ðeɪ] [met] .
**THEY** **MET** **.**
他们 MET .

他们相遇了。

[ðer; ðər] [aɪz] [met] [ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [dʌst] [æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
**THEIR** **EYES** **MET** **IN** **SHINING** **DUST** **AT** **THE** **CAPITAL** **.**
他们的 眼睛 MET 在 灼灼 灰尘 在 这 首都 .

在首都闪耀的尘埃中，他们的目光相遇了。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['raɪdɪŋ] - [krɑːp] [ɪn] ['goʊldən] ['griːtɪŋ] .
**HE** **RAISED** **HIS** **RIDING** **-** **CROP** **IN** **GOLDEN** **GREETING** **.**
他 提高 他的 骑术 - 庄稼 在 金的 问候 .

他高举马鞭，致以金色的问候。

“ [ʌv; əv] [ɔːl] [ðoʊz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊzɪz] [baɪ][ðə; ði] ['wɪloʊd] ['rɪvər] , [fer] [swiːt] ['leɪdi] ,
**“** **OF** **ALL** **THOSE** **TEN** **THOUSAND** **HOUSES** **BY** **THE** **WILLOWED** **RIVER** **,** **FAIR** **SWEET** **LADY** **,**
“ 的 全部 那些 十 千 房屋 经过 这 柳树 河 , 公平的 甜的 女士 ,

“在柳树河畔那一万座房屋中，美丽的甜美女士，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [juː; jʊ] [kɔːl] [hoʊm] ?
**WHICH** **IS** **THE** **LITTLE** **ONE** **YOU** **CALL** **HOME** **?**
哪个 是 这 小的 一 你 称呼 家 ?

哪个才是你真正称之为家的小宝贝?

” [ [li] [ˌpiː 'oʊ] ] -
**” [** **Li** **Po** **]** **24**
” [ 李 波 ] -

[李白]24

[ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [sprɪŋ]
**THE** **BREATH** **OF** **SPRING**
这 气息 的 春天

春天的气息

[ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ɪz] ['evriwer] , [ɪn] ['evri] [feɪs] .
**THE** **BREATH** **OF** **SPRING** **IS** **EVERYWHERE** **,** **IN** **EVERY** **FACE** **.**
这 气息 的 春天 是 到处 , 在 每一个 脸 .

春天的气息无处不在，每张脸上都洋溢着春天的气息。

[ðə; ði][mɪ'moʊzəˌmɪ'moʊsə] ['kæsts] [ɪts] ['delɪkət] ['ʃæˌdoʊz] . . .
**THE** **MIMOSA** **CASTS** **ITS** **DELICATE** **SHADOWS** **.** **.** **.**
这 含羞草 演员 它是 精美的 阴影 . . .

含羞草投下它柔和的影子.....

[maɪ] [driːmz] [ɑːr; ər] ['bʌtərflaɪz] . . .
**MY** **DREAMS** **ARE** **BUTTERFLIES** **.** **.** **.**
我的 梦境 是 蝴蝶 . . .

我的梦想是蝴蝶.....

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪns] [ˌɪn'tɑːksəˌkeɪts] [laɪk] [waɪn] .
**THE** **FRAGRANCE** **OF** **THE** **QUINCE** **INTOXICATES** **LIKE** **WINE** **.**
这 香味 的 这 榠 麻醉剂 喜欢 葡萄酒 .

榲桲的香气如同美酒般令人陶醉。

[bʌt; bət][aɪ] [plʌk] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] .
**BUT** **I** **PLUCK** **THE** **WILLOW** **OF** **SORROW** **.**
但 我 采摘 这 柳 的 悲哀 .

但我却摘下了悲伤的柳树。

[ə; eɪ] [gʌlf] [di'vaidz] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['feri] [brɪdʒ] [ʌv; əv][bɜ:rdz][tu:; tə] ['kæri]

| A | GULF | DIVIDES | US | , | AND | THERE | IS | NO | FAIRY | BRIDGE | OF | BIRDS | TO | CARRY |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 海湾 | 分割 | 我们 | , | 和 | 那里 | 是 | 不 | 仙女 | 桥 | 的 | 鸟类 | 到 | 携带 |

[ˌem 'i:] [ə'krɔ:s] .

| ME | ACROSS | . |
|---|---|---|
| 我 | 穿过 | . |

我们之间隔着一道鸿沟，没有鸟儿搭起的仙桥带我跨越。

[aɪ] [wi:p] [ə'loʊn] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] ['sɪlvər] [læmp] [ænd; ənd] [groʊ] [freɪl] [æz; əz] ['ʃaʊ] [jæn]

| I | WEEP | ALONE | BEFORE | MY | SILVER | LAMP | AND | GROW | FRAIL | AS | HSIAO | YAN |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 哭泣 | 独自的 | 前 | 我的 | 银 | 灯 | 和 | 生长 | 脆弱 | 作为 | 萧 | 严 |

我独自在银灯前哭泣，日渐衰弱，如同萧炎一般。

[ðə; ði] ['slendər] ['bju:ti] .

| THE | SLENDER | BEAUTY | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 苗条 | 美丽 | . |

纤细美人。

[wen] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [ʃer] [ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] , [ə; eɪ] [sprɪŋ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] ,

| WHEN | SHALL | WE | SHARE | A | NIGHT | LIKE | THIS | , | A | SPRING | NIGHT | LIKE | THIS | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 将 | 我们 | 分享 | 一个 | 夜晚 | 喜欢 | 这 | , | 一个 | 春天 | 夜晚 | 喜欢 | 这 | , |

我们何时才能共享这样一个夜晚，这样一个春夜?

[ænd; ənd] [mi:t] [tə'geðər] ['ʌndər] [ə; eɪ] [fʊl] [mu:n] ?

| AND | MEET | TOGETHER | UNDER | A | FULL | MOON | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 见面 | 一起 | 在下面 | 一个 | 满的 | 月亮 | ? |

在满月之下相聚?

[ [ə'nɑ:nɪməs] ]

| [ | Anonymous | ] |
|---|---|---|
| [ | 匿名的 | ] |

[匿名的]

[dʒeɪd] ['flaʊər] ['pæləs]

| JADE | FLOWER | PALACE |
|---|---|---|
| 玉 | 花 | 宫殿 |

玉花宫

[hɪr] [baɪ][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ 'stri:mlit ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['saɪɪŋ] ['waɪndz] , [oʊld] [greɪ] [maɪs]

| HERE | BY | THE | WINDING | STREAMLET | , | AMONG | THE | SIGHING | WINDS | , | OLD | GRAY | MICE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 经过 | 这 | 绕线 | 流子 | , | 之中 | 这 | 叹息 | 风 | , | 老的 | 灰色的 | 会议 |

['skɜ:ri] ['oʊvər][ðə; ði] [ru:f] - [taɪlz] .

| SCURRY | OVER | THE | ROOF | - | TILES | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 疾走 | 超过 | 这 | 屋顶 | - | 瓷砖 | . |

在蜿蜒的小溪边，在叹息的风中，老灰老鼠在屋顶瓦片上匆匆奔跑。

[noʊ] [wʌn] ['eni] [mɔ:r] [ri'membəz] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [neɪm] [hu:] [bɪlt] [ðɪs] ['pæləs] ['ʌndər]

| NO | ONE | ANY | MORE | REMEMBERS | THE | PRINCE'S | NAME | WHO | BUILT | THIS | PALACE | UNDER |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 任何 | 更多的 | 记得 | 这 | 王子的 | 姓名 | WHO | 建造 | 这 | 宫殿 | 在下面 |

[ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [klɪfs] .

| OVERHANGING | CLIFFS | . |
|---|---|---|
| 悬垂 | 悬崖 | . |

已经没有人记得建造这座悬崖下宫殿的王子的名字了。

[ɪn] [ 'da:kənd ] [ru:mz; rʊmz][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [gri:n] [goʊst] [ fairz ] . . .

| IN | DARKENED | ROOMS | YOU | CAN | SEE | GREEN | GHOST | FIRES | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 变暗 | 房间 | 你 | 能 | 看 | 绿色的 | 鬼 | 火灾 | . | . | . |

在昏暗的房间里，你可以看到绿色的鬼火.....

[frʌm; frəm][ðə; ði] [flu:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] YOU25

| FROM | THE | FLUTES | OF | THE | FOREST | YOU25 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 长笛 | 的 | 这 | 森林 | YOU25 |

来自森林之笛 YOU25

[kæn; kən] [hɪr] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['vɔɪsɪz] .

| CAN | HEAR | A | THOUSAND | VOICES | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 听到 | 一个 | 千 | 声音 | . |

能听到千百种声音。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['pæləs] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ɑːr; ər] [ɪn] [ðer; ðər] ['jeloʊ] [greɪvz; grɑːvz] . . .

| THE | YOUNG | PALACE | LADIES | OF | LONG | AGO | ARE | IN | THEIR | YELLOW | GRAVES | . . . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 宫殿 | 女士们 | 的 | 长的 | 前 | 是 | 在 | 他们的 | 黄色的 | 坟墓 | . . . |

昔日宫廷里的年轻女子们长眠于她们的黄色墓穴中.....

[ðen] [waɪ] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [skroʊlz] [stɪl] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] ?

| THEN | WHY | ARE | PAINTED | SCROLLS | STILL | HANGING | ON | THE | WALL | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 为什么 | 是 | 绘 | 卷轴 | 仍然 | 绞刑 | 在 | 这 | 墙 | ? |

那么，为什么彩绘卷轴至今仍挂在墙上呢?

[ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [goʊld] ['tʃæriːəts] [ɑːr; ər] ['krʌmbld] . . .

| THE | CHARIOTEERS | AND | THEIR | GOLD | CHARIOTS | ARE | CRUMBLED | . . . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战车御者 | 和 | 他们的 | 金子 | 战车 | 是 | 崩溃了 | . . . |

御者和他们的金战车都已化为废墟.....

[ðen] [waɪ] [ɑːr; ər] [stoʊn] ['hɔːrsɪz] , [ kaːvd ] [ɪn] ['oʊldən] [deɪz] , ['stændɪŋ] [jet] ?

| THEN | WHY | ARE | STONE | HORSES | , | CARVED | IN | OLDEN | DAYS | , | STANDING | YET | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 为什么 | 是 | 石头 | 马匹 | , | 雕刻 | 在 | 古老的 | 天 | , | 常设 | 然而 | ? |

那么，为什么古代雕刻的石马至今仍然屹立不倒?

['sædnəs] [sɪts] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] .

| SADNESS | SITS | ON | THE | GRASS | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 悲伤 | 坐着 | 在 | 这 | 草 | . |

悲伤静静地躺在草地上。

[aɪ] [sɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hevi] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] . . .

| I | SING | THE | STORY | , | BUT | I | AM | HEAVY | WITH | SORROW | . . . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 唱歌 | 这 | 故事 | , | 但 | 我 | 是 | 重的 | 和 | 悲哀 | . . . |

我歌唱着这个故事，但我心中充满悲伤.....

[ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðiːz] [pæðz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

| AMONG | ALL | THESE | PATHS | THAT | WE | MAY | WALK | ALONG | INTO | THE | DISTANCE | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 全部 | 这些 | 路径 | 那 | 我们 | 可能 | 走 | 沿着 | 进入 | 这 | 距离 | , |

在我们可能走向远方的所有这些道路中，

[wɪtʃ] [wʌn] [wɪl] ['evər] ['kæri] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [laɪf] [fər'evər] ?

| WHICH | ONE | WILL | EVER | CARRY | US | TO | LIFE | FOREVER | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 一 | 将要 | 曾经 | 携带 | 我们 | 到 | 生活 | 永远 | ? |

哪一个才能永远陪伴我们走向生命?

[ [ˌti ju]['fuː] ]

| [ | Tu | Fu | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 图 | 傅 | ] |

[杜甫]

[waɪn] - [flæsk] [æt; ət] ['sʌnset]

| WINE | - | FLASK | AT | SUNSET |
|---|---|---|---|---|
| 葡萄酒 | - | 烧瓶 | 在 | 日落 |

日落时的酒壶

[sprɪŋ] ['freigrənsiz] , [ænd; ənd] ['lev(ə)l] [sʌn] - [ʃɑːfts] , [kʌm] ['sɪftɪŋ] [θruː] [maɪ] ['ʃʌtər]

| SPRING | FRAGRANCES | , | AND | LEVEL | SUN | - | SHAFTS | , | COME | SIFTING | THROUGH | MY | SHUTTERS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 春天 | 香水 | , | 和 | 等级 | 太阳 | - | 轴 | , | 来 | 筛分 | 通过 | 我的 | 百叶窗 |

.

:

.

春天的气息和明媚的阳光透过我的百叶窗洒进来。

[naʊ] [kʌmz] [ðə; ði] ['sʌpər] - ['aʊər] [wen] ['boʊtmən] [bɔɪl] [ðer; ðər] [raɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] .
**NOW COMES THE SUPPER - HOUR WHEN BOATMEN BOIL THEIR RICE ON THE RIVER .**
现在 来 这 晚餐 - 小时 什么时候 船夫 熬 他们的 米 在 这 河 .

现在到了晚餐时间，船夫们在河上煮米饭。

[ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['spæroʊz; 'speroʊz][ɑːr; ər] ['twɪtərɪŋ] . . .
**IN THE GARDEN SPARROWS ARE TWITTERING . . .**
在 这 花园 麻雀 是 推特 . . .

花园里麻雀在啁啾鸣叫.....

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd]
**ON THE ROAD**
在 这 路

在路上

[ə; eɪ] ['tʃæriət] - [wiːl] [ɪz] ['greɪtɪŋ] .
**A CHARIOT - WHEEL IS GRATING .**
一个 战车 - 车轮 是 格栅 .

战车轮子很刺人。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪn] - [flæsk] .
**NOW FOR THE WINE - FLASK .**
现在 为了 这 葡萄酒 - 烧瓶 .

现在轮到酒壶了。

[let] [maɪ] ['trʌblz] [flai] [ə'weɪ] . . .
**LET MY TROUBLES FLY AWAY . . .**
让 我的 麻烦 飞 离开 . . .

让我的烦恼随风而去.....

['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [ə; eɪ] - [bʌz] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] - [sʌn] ['gɑːrdn] .
**JOINING THE INSECTS A - BUZZ IN THE LATE - SUN GARDEN .**
加入 这 昆虫 一个 - 嗡嗡声 在 这 晚的 - 太阳 花园 .

加入夕阳西下时花园里昆虫嗡嗡作响的行列。

[ [ˌti ju]['fuː] ] -
**[ Tu Fu ] 26**
[ 图 傅 ] -

[杜甫]26

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] . . .
**WHEN THE SUN ROSE . . .**
什么时候 这 太阳 玫瑰 . . .

当太阳升起.....

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] ['lʌvər] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɪg] ['wɪloʊ] [triː] [baɪ][ðə; ði]
**WHEN SHE WENT OUT TO MEET HER LOVER UNDER THE BIG WILLOW TREE BY THE**
什么时候 她 去 出去 到 见面 她 情人 在下面 这 大的 柳 树 经过 这
['rɪvər] [edʒ] ,
**RIVER EDGE ,**
河 边缘 ,

当她去河边的大柳树下与她的情人见面时，

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn] [tuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lʌvli] [roʊbz] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] .
**SHE PUT ON TWO OF HER LOVELY ROBES TO PLEASE HIM .**
她 放 在 二 的 她 迷人的 长袍 到 请 他 .

为了取悦他，她穿上了两件漂亮的睡袍。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [dɑːrk] ,
**WHEN THE SUN SANK BELOW THE HILLS , AND THE NIGHT WAS DARK ,**
什么时候 这 太阳 沉没 以下 这 丘陵 , 和 这 夜晚 曾是 黑暗的 ,

当太阳落山，夜幕降临之时

[ðə; ði] [tuː] [ ˈlʌvəz ] [stɪl] [leɪ] [ðer; ðər] , [ˈtɔːkɪŋ] [ˈtendərli] [təˈgeðər] .
**THE TWO LOVERS STILL LAY THERE , TALKING TENDERLY TOGETHER .**
这 二 恋人 仍然 躺 那里 , 说 温柔地 一起 .

这对恋人依然躺在那里，轻声细语。

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [roʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] , [ˈroʊzi][wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .
**SUDDENLY SHE ROSE TO HER FEET , ROSY WITH SHAME .**
突然 她 玫瑰 到 她 脚 , 红润 和 耻辱 .

她突然站了起来，羞愧得满脸通红。

[hɜːr; hər] [θɜːrd] [roʊb] , [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈwɪloʊ] , [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɔːf] [wɪð; wɪθ]
**HER THIRD ROBE , THE DARKNESS UNDER THE WILLOW , HAD FALLEN OFF WITH**
她 第三 长袍 , 这 黑暗 在下面 这 柳 , 有 倒下 离开 和
[dɑːn] . . . .
**DAWN . . . .**
黎明 . . . .

她的第三件长袍，《柳树下的黑暗》，随着黎明落下.....

[ [li] [ˈtʃæŋ, tʃˈwɑːŋ] - [ˈtʃiːə] ]
**[ Li Chuang - chia ]**
[ 李 庄 - 奇亚籽 ]

[李创嘉]

[ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈmɑːrkɪt]
**GOING TO MARKET**
去 到 市场

进入市场

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɜːrvənt] - [bɔɪ] . . .
**THE LITTLE SERVANT - BOY . . .**
这 小的 仆人 - 男生 . . .

小仆人.....

[ˈtaɪɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn]
**TYING THE FEET OF THE CHICKEN**
捆绑 这 脚 的 这 鸡

给鸡绑脚

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [tuː; tə] [ˈmɑːrkɪt] .
**HE WILL TAKE TO MARKET .**
他 将要 拿 到 市场 .

他将把产品推向市场。

[ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [ˈflʌtəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ænd; ənd] [skwɔːks] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
**THE CHICKEN FLUTTERS IN HIS HANDS , AND SQUAWKS WITH FRIGHT .**
这 鸡 颤动 在 他的 双手 , 和 聒噪 和 惊吓 .

小鸡在他手中扑腾，惊恐地尖叫。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [stɛəz] [wɪˈðaʊt] [ˈfiːlɪŋz] .
**MY FATHER STARES WITHOUT FEELINGS .**
我的 父亲 凝视 没有 情怀 .

我父亲面无表情地盯着我。

[maɪ] [ˈmʌðər] [tɜːrnz] [əˈweɪ] [hɜːr; hər] [hed] .
**MY MOTHER TURNS AWAY HER HEAD .**
我的 母亲 转弯 离开 她 头 .

我母亲转过头去。

[ə; eɪ] [ˈspæroʊ] [ˌoʊvərˈhed] [ɪz] [ˈæktɪŋ]
**A SPARROW OVERHEAD IS ACTING**
一个 麻雀 开销 是 表演

头顶上的麻雀正在行动

[soʊ] [dɪ'laɪtɪd] . . .
**SO** **DELIGHTED** . . .
所以 高兴极了 . . .

太高兴了.....

['meɪbi] [sʌm; səm] ['ekstrə] [greɪn] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ?
**MAYBE** **SOME** **EXTRA** **GRAIN** **FOR** **HIM** **?**
或许 一些 额外的 粮食 为了 他 ?

或许可以给他加点谷物?

[ [ˌti ju]['fu:] ] -
**[ Tu Fu ] 27**
[ 图 傅 ] -

[杜甫]27

[laɪk] [ə; eɪ] ['kɔ:rmərənt]
**LIKE** **A** **CORMORANT**
喜欢 一个 鸬鹚

像鸬鹚一样

[ðə; ði] ['kɔ:rmərənt] [stændz] [stɪl] , ['θɪŋkɪŋ] , [ɔ:l] [ə'loʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvɚz] [edʒ] .
**THE** **CORMORANT** **STANDS** **STILL** **,** **THINKING** **,** **ALL** **ALONE** **AT** **THE** **RIVER'S** **EDGE** **.**
这 鸬鹚 站立 仍然 , 思维 , 全部 独自的 在 这 河流的 边缘 .

鸬鹚独自站在河边，静静地沉思着。

[hɪz; ɪz] ['sterɪŋ] [aɪ] ['fɑ:loʊz] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['wɔ:tərz] .
**HIS** **STARING** **EYE** **FOLLOWS** **THE** **CHANGING** **WATERS** **.**
他的 凝视 眼睛 跟随 这 变化 水 .

他炯炯有神的目光追随着变幻莫测的河水。

[wen] ['strəuləz] [kʌm] [tu:] [kloʊz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , ['bælənsɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [nek] [hi:; hi] [flæps]
**WHEN** **STROLLERS** **COME** **TOO** **CLOSE** **TO** **HIM** **,** **BALANCING** **HIS** **LONG** **NECK** **HE** **FLAPS**
什么时候 婴儿车 来 也 关闭 到 他 , 平衡 他的 长的 脖子 他 襟翼
[ə'weɪ] ,
**AWAY** **,**
离开 ,

当婴儿车靠他太近时，他会用长长的脖子保持平衡，然后挥动翅膀躲开。

['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tɔ:l] [ri:dz] [tɪl] [ðə; ði] [ɪn'tru:dəz] [pæs] . . .
**WAITING** **IN** **THE** **TALL** **REEDS** **TILL** **THE** **INTRUDERS** **PASS** **. . .**
等待 在 这 高的 芦苇 直到 这 入侵者 经过 . . .

在茂密的芦苇丛中等待入侵者过去.....

['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [ster] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌndʒə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] .
**WISHING** **TO** **STARE** **AGAIN** **AT** **THE** **UNDULATIONS** **OF** **THE** **STREAM** **.**
祝 到 盯 再次 在 这 起伏 的 这 溪流 .

真想再次凝视溪流的波光粼粼。

[ænd; ənd][æt; ət] [dʌsk] , [wen] [ðə; ði] [mu:n] [ɪz] ['rɪplɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪvz] , [ðə; ði] ['kɔ:rmərənt]
**AND** **AT** **DUSK** **,** **WHEN** **THE** **MOON** **IS** **RIPPLING** **ON** **THE** **WAVES** **,** **THE** **CORMORANT**
和 在 黄昏 , 什么时候 这 月亮 是 涟漪 在 这 波浪 , 这 鸬鹚
[stɪl] [stændz] ,
**STILL** **STANDS** **,**
仍然 站立 ,

黄昏时分，当月光洒在波浪上泛起涟漪，鸬鹚依然伫立。

['θɪŋkɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] . . .
**THINKING** **,** **WITH** **ONE** **FOOT** **IN** **THE** **CURRENT** **. . .**
思维 , 和 一 脚 在 这 当前的 . . .

思考着，一只脚踏入了潮流.....

[dʒʌst][soʊ][ə; eɪ][mæn] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] , [stɛəz] [æt; ət][ðə; ði]
**JUST SO A MAN , HIS HEART BURNING WITH PASSION , STARES AT THE**
只是 所以 一个 男人 , 他的 心 燃烧 和 热情 , 凝视 在 这
[ˌʌndʒə'leɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] .
**UNDULATIONS OF HIS DREAM .**
起伏 的 他的 梦 .

就像一个男人，心中充满激情，凝视着他梦想的波涛。

[ [suː] [tɒŋ] [ˌpiː 'oʊ] ]
**[ Su Tong po ]**
[ 苏 童 波 ]

【苏童坡】

['trʌbld] ['wɔːtərz]
**TROUBLED WATERS**
麻烦 水

麻烦事

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [muːn] [ɪz] ['dænsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [leɪk] [næn; nɑːn] - ['huː] .
**THE AUTUMN MOON IS DANCING IN THE GREEN WATERS OF LAKE NAN - HOU .**
这 秋天 月亮 是 跳舞 在 这 绿色的 水 的 湖 纳米 - 休斯顿 .

秋月在南后湖碧绿的湖面上翩翩起舞。

[naʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][maɪ][ɔːrz; oʊrz][hæz; həz] ['trʌbld] [ðə; ði] [lʌv] - [sɔːŋ] [ʌv; əv] [waɪt]
**NOW THE SOUND OF MY OARS HAS TROUBLED THE LOVE - SONG OF WHITE**
现在 这 声音 的 我的 桨 有 麻烦 这 爱 - 歌曲 的 白色的
['wɔːtər] - ['liliz] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .
**WATER - LILIES SINGING TO THE MOON .**
水 - 百合花 歌唱 到 这 月亮 .

现在，我的桨声打扰了白色睡莲对着月亮歌唱的情歌。

[ [li][ˌpiː 'oʊ] ] -
**[ Li Po ] 28**
[ 李 波 ] -

[李波]28

[kæp'tɪvəti]
**CAPTIVITY**
囚禁

囚禁

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['peɪntɪd] [skroʊlz] ,
**IN THE OLD DAYS , IN THE PALACE HUNG WITH PAINTED SCROLLS ,**
在 这 老的 天 , 在 这 宫殿 悬挂 和 绘 卷轴 ,

在古代，宫殿里挂满了彩绘卷轴，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [laɪf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
**IT WAS A GOOD LIFE FOR ME .**
它 曾是 一个 好的 生活 为了 我 .

对我来说，那是一段美好的时光。

['ɪnsens] [ bəːnd ] [wer] [aɪ] [wɔːkt] , [sɪlk] ['kuʃənz] [wɜːr; wər] ['skætərd] [wer] [aɪ] [slept] ,
**INCENSE BURNED WHERE I WALKED , SILK CUSHIONS WERE SCATTERED WHERE I SLEPT ,**
香 烧伤 在哪里 我 步行 , 丝绸 靠垫 是 疏散 在哪里 我 睡着了 ,
[mju'zɪʃənz] [pleɪd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] . . .
**MUSICIANS PLAYED ABOUT ME . . .**
音乐家 玩 关于 我 . . .

我走过的地方香火缭绕，我睡觉的地方铺着丝绸靠垫，有乐师在我周围演奏.....

[aɪ] [lʊkt] [aʊt] [ɑːn] [ 'gaːdnz ] [wɪð; wɪθ] [pæðz] [ʌv; əv] ['kɔːrəl] ['peblz] .
**I LOOKED OUT ON GARDENS WITH PATHS OF CORAL PEBBLES .**
我 看起来 出去 在 花园 和 路径 的 珊瑚 鹅卵石 .

我眺望着花园，花园里铺着珊瑚卵石小路。

[naʊ] , ['prɪz(ə)nər] [ɪn] [ðɪs] [koʊld] ['fɔːrtrəs] , [aɪ] [hɪr] ['oʊnli] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [kɔːlz] [frʌm; frəm]

| NOW | , | PRISONER | IN | THIS | COLD | FORTRESS | , | I | HEAR | ONLY | FRIGHTENING | CALLS | FROM |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 囚犯 | 在 | 这 | 寒冷的 | 堡垒 | , | 我 | 听到 | 仅有的 | 令人恐惧 | 呼叫 | 从 |

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] ,

| THE | WATCHMAN | , |
|---|---|---|
| 这 | 守望者 | , |

现在，我被囚禁在这座冰冷的堡垒里，只能听到守卫者令人恐惧的呼喊声。

['sɪli] [kraɪz] [frʌm; frəm] ['mʌŋkiz] ['pleɪɪŋ] [ɑːn] [ber] ['rɑːks] [ɪn] ['muːnlaɪt] .

| SILLY | CRIES | FROM | MONKEYS | PLAYING | ON | BARE | ROCKS | IN | MOONLIGHT | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 愚蠢的 | 哭泣 | 从 | 猴子 | 玩耍 | 在 | 裸 | 岩石 | 在 | 月光 | . |

月光下，猴子在裸露的岩石上玩耍，发出傻傻的叫声。

[fɪr] ['ʃeɪks] [ˌem 'iː] .

| FEAR | SHAKES | ME | . |
|---|---|---|---|
| 害怕 | 奶昔 | 我 | . |

恐惧令我颤抖。

[maɪ] [gʌts] [ɑːr; ər] [ 'emptid ] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] .

| MY | GUTS | ARE | EMPTIED | OF | COURAGE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 内脏 | 是 | 清空 | 的 | 勇气 | . |

我内心深处已毫无勇气。

[ɪf] ['oʊnli] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ! . . .

| IF | ONLY | I | COULD | SEE | THE | LIGHTS | OF | THE | CAPITAL | ! | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 仅有的 | 我 | 可以 | 看 | 这 | 灯 | 的 | 这 | 首都 | ! | . | . | . |

如果我能看到首都的灯火该多好啊！

[bʌt; bət] [ɔːl] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ɑːr; ər] [stɑːrz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

| BUT | ALL | I | CAN | SEE | ARE | STARS | ABOVE | IT | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 我 | 能 | 看 | 是 | 明星 | 多于 | 它 | . |

但我看到的只有它上方的繁星。

[aɪ] [sɪt] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] ['fɔːrtrəs] [wɔːl] . . .

| I | SIT | ON | THE | STONE | FORTRESS | WALL | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 坐 | 在 | 这 | 石头 | 堡垒 | 墙 | . | . | . |

我坐在石砌的堡垒墙上.....

[ðer; ðər] , ['waɪndz] [brɪŋ] [sent] [ʌv; əv] ['ɑːmənd] ['blɔsəmz] [frʌm; frəm] [triːz] [bɪ'jɑːnd] [maɪ] [saɪt] .

| THERE | , | WINDS | BRING | SCENT | OF | ALMOND | BLOSSOMS | FROM | TREES | BEYOND | MY | SIGHT | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | , | 风 | 带来 | 香味 | 的 | 杏仁 | 花朵 | 从 | 树木 | 超过 | 我的 | 视线 | . |

那里，风带来了远处杏树上杏花的芬芳。

[ [ˌti ju]['fuː] ]

| [ | Tu | Fu | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 图 | 傅 | ] |

[杜甫]

[biː; bi] ['kerf(ə)l]

| BE | CAREFUL |
|---|---|
| 是 | 小心 |

当心

[teɪk] [ker] , [biː; bi] ['fɪrf(ə)l] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [lʊk] [ʃɑːrp] . . .

| TAKE | CARE | , | BE | FEARFUL | , | NIGHT | AND | DAY | LOOK | SHARP | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 关心 | , | 是 | 可怕 | , | 夜晚 | 和 | 天 | 看 | 锋利的 | . | . | . |

小心谨慎，时刻保持警惕，日夜保持警觉.....

[wiː; wi][duː] [nɑːt] ['stʌmb(ə)l] [ɑːn] ['maʊntnz] , [bʌt; bət][ɑːn] [klɔdz] , [ænd; ənd] [fɔːl] .

| WE | DO | NOT | STUMBLE | ON | MOUNTAINS | , | BUT | ON | CLODS | , | AND | FALL | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做 | 不是 | 绊倒 | 在 | 山脉 | , | 但 | 在 | 土块 | , | 和 | 落下 | . |

我们不是被高山绊倒，而是被云朵绊倒，然后跌倒。

[ [əˈnɑːnɪməs] ] -
**[ Anonymous ] 2930**
[ 匿名的 ] -

[匿名]2930

['ɔːtəm] [ʌv; əv] [ɔːl] [gʊd] [θɪŋz]
**AUTUMN OF ALL GOOD THINGS**
秋天 的 全部 好的 事物

美好的秋天

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪdz] , ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [ded] [liːvz] [ɑːr; ər] [əˈbrɔːd] .
**OUT ON THE MOUNTAIN - SIDES , WHIRLING DEAD LEAVES ARE ABROAD .**
出去 在 这 山 - 侧面 , 旋转 死的 树叶 是 国外 .

山坡上，漫天飞舞的枯叶。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [ʌp] [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] [wɑːtʃ] - ['taʊər] . . . .
**COME WITH ME , UP HERE ON THIS WATCH - TOWER . . . .**
来 和 我 , 向上 这里 在 这 手表 - 塔 . . . .

跟我来，到这座瞭望塔上来.....

[hɪr] , [æt; ət][ðə; ði] ['siːz] [edʒ] , [wiː; wi][kæn; kən] [wɑːtʃ] [greɪ] [klaʊdz] [tɔːrn] [baɪ]['waɪndz] ,
**HERE , AT THE SEA'S EDGE , WE CAN WATCH GRAY CLOUDS TORN BY WINDS ,**
这里 , 在 这 海域 边缘 , 我们 能 手表 灰色的 云 撕裂 经过 风 ,

在这里，在海边，我们可以看到被风撕裂的灰色云层。

[ænd; ənd][biː; bi][sæd] [təˈgeðər] [naʊ] ['ɔːtəm] [hæz; həz] [rɪˈtɜːrnd] .
**AND BE SAD TOGETHER NOW AUTUMN HAS RETURNED .**
和 是 伤心 一起 现在 秋天 有 返回 .

秋天又来了，让我们一起悲伤吧。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['tɑːrtər] ['hɔːdz] [ɑːr; ər] ['gæðərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['koʊbi] ['bɔːrdər] .
**ONCE MORE THE TARTAR HORDES ARE GATHERING ON THE KOBI BORDER .**
一次 更多的 这 鞑靼 成群结队 是 采集 在 这 科比 边界 .

鞑靼人的大军再次聚集在科比边境。

[wʌns] [mɔːr] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [æmˈbæsədər] [frʌm; frəm][ hæn ] [kʌm] [hoʊm] , ['raɪdɪŋ] [θruː]
**ONCE MORE WE SEE THE AMBASSADOR FROM HAN COME HOME , RIDING THROUGH**
一次 更多的 我们 看 这 大使 从 汉 来 家 , 骑术 通过
[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [geɪt] .
**THE IMPERIAL GATE .**
这 帝国 门 .

我们再次看到汉朝大使凯旋而归，骑马穿过帝国大门。

[bʌt; bət] [wɪl] [wiː; wi] ['evər] [siː] [kʌm] [hoʊm]
**BUT WILL WE EVER SEE COME HOME**
但 将要 我们 曾经 看 来 家

但我们还能看到他们回家吗?

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [ðæt] [wɔːr] [hæz; həz] ['sʌmənd] ?
**ALL THE MEN THAT WAR HAS SUMMONED ?**
全部 这 男士 那 战争 有 被召唤 ?

战争召唤了所有的人?

[ [li] [ˌpiː ˈoʊ] ]
**[ Li Po ]**
[ 李 波 ]

[李白]

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [waɪf] [spiːks]
**THE FORMER WIFE SPEAKS**
这 以前的 妻子 说话

前妻发声

[bed] - ['kɜːrt(ə)n] , [lɔːŋ] ['flæpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] [æt; ət] [naɪt] , [lɔːŋ] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər]

| BED | - | CURTAIN | , | LONG | FLAPPING | IN | THE | BREEZE | AT | NIGHT | , | LONG | HANGING | THERE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 床 | - | 窗帘 | , | 长的 | 扑 | 在 | 这 | 微风 | 在 | 夜晚 | , | 长的 | 绞刑 | 那里 |

[tuː; tə] [skriːn] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] !

| TO | SCREEN | US | IN | THE | DAY | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 屏幕 | 我们 | 在 | 这 | 天 | ! |

床帘，夜晚在微风中飘动，白天悬挂在那里遮蔽我们!

[wen] [aɪ] [left] [maɪ] ['fɑːðɝz] [haʊs] [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ən'foʊldəd] [juː; jʊ]

| WHEN | I | LEFT | MY | FATHER'S | HOUSE | I | BROUGHT | YOU | WITH | ME | AND | UNFOLDED | YOU |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 左边 | 我的 | 父亲的 | 房子 | 我 | 带来 | 你 | 和 | 我 | 和 | 展开 | 你 |

[wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

| WITH | DELIGHT | . |
|---|---|---|
| 和 | 喜 | . |

我离开我父亲的家时，就把你带在身边，并且欢欢喜喜地把你展开。

[naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [ə'gen] .

| NOW | I | AM | TAKING | YOU | BACK | AGAIN | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我 | 是 | 采取 | 你 | 后退 | 再次 | . |

现在我又要带你回去了。

[aɪ] [foʊld] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [leɪ] [juː; jʊ] [flæt] [ɪn] [ðɪs] ['wʊd(ə)n] [bɑːks] .

| I | FOLD | YOU | AND | LAY | YOU | FLAT | IN | THIS | WOODEN | BOX | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 折叠 | 你 | 和 | 躺 | 你 | 平坦的 | 在 | 这 | 木制的 | 盒子 | . |

我把你折叠起来，平放在这个木盒子里。

[bed] - ['kɜːrt(ə)n] , [wɪl] [aɪ] ['evər] [ʌn'foʊld] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [hæŋ] [juː; jʊ] [ʌp] [ə'gen] ?

| BED | - | CURTAIN | , | WILL | I | EVER | UNFOLD | YOU | AND | HANG | YOU | UP | AGAIN | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 床 | - | 窗帘 | , | 将要 | 我 | 曾经 | 展开 | 你 | 和 | 悬挂 | 你 | 向上 | 再次 | ? |

床帘啊，我还能再次展开你，把你挂起来吗?

[ [waɪf] [ʌv; əv] [luː] [sʊn] ] -

| [ | Wife | of | Lieu | Hsun | ] | 31 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 妻子 | 的 | 利厄 | 勋 | ] | - |

[刘勋之妻]31

['feɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm]

| FADING | IN | THE | SPRINGTIME |
|---|---|---|---|
| 褪色 | 在 | 这 | 春天 |

春日渐逝

[ðə; ði] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [ʌv; əv] [her] [laɪz] [loʊ] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [nek] ;

| THE | CAREFUL | KNOT | OF | HAIR | LIES | LOW | UPON | HER | NECK | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小心 | 结 | 的 | 头发 | 谎言 | 低的 | 之上 | 她 | 脖子 | ; |

她颈间一丝不苟地挽起一缕发髻;

[hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['næroʊ] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] ['skɪlfəlɪ] .

| HER | LONG | AND | NARROW | EYEBROWS | ARE | PAINTED | SKILLFULLY | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 长的 | 和 | 狭窄的 | 眉毛 | 是 | 绘 | 巧妙地 | . |

她又长又窄的眉毛画得很精致。

[ə'læs] !

| ALAS | ! |
|---|---|
| 唉 | ! |

唉!

['fɑːloʊɪŋ] [juː; jʊ] , [hɜːr; hər] [θɔːts] [ɑːr; ər] ['wɑːndərɪŋ] [ə'fɑːr] ; [ɪn] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

| FOLLOWING | YOU | , | HER | THOUGHTS | ARE | WANDERING | AFAR | ; | IN | THIS | SEASON | OF | A |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下列的 | 你 | , | 她 | 想法 | 是 | 漫游 | 远方 | ; | 在 | 这 | 季节 | 的 | 一个 |

['hʌndrəd] ['flaʊərz] ,

| HUNDRED | FLOWERS | , |
|---|---|---|
| 百 | 花朵 | , |

跟随你，她的思绪飘向远方；在这百花盛开的季节，

[ʃiː; ʃi] [grəuz] [θɪn] [ænd; ənd] [peɪl] .
**SHE GROWS THIN AND PALE .**
她 生长 薄的 和 苍白 .

她变得越来越瘦，脸色也越来越苍白。

[ ['wɛŋ] [-] - ['tʃʌn] ]
**[ Weng T'ing - chun ]**
[ 翁 丁 - 春 ]

【翁廷春】

[ðə; ði] [gɜːrl] [æt; ət] [hoʊm]
**THE GIRL AT HOME**
这 女孩 在 家

家里的女孩

[ɜːrθ] [hæz; həz] ['swɑːloʊd] [ðə; ði] [snoʊ] .
**EARTH HAS SWALLOWED THE SNOW .**
地球 有 吞咽 这 雪 .

大地吞噬了积雪。

[ə'gen] [wiː; wi] [siː] [plʌm] - [triːz] [ɪn] ['blɑːsəm] .
**AGAIN WE SEE PLUM - TREES IN BLOSSOM .**
再次 我们 看 李子 - 树木 在 开花 .

我们又看到了盛开的李子树。

[nuː] ['wɪloʊ] - [liːvz] [ɑːr; ər] [goʊld] .
**NEW WILLOW - LEAVES ARE GOLD .**
新的 柳 - 树叶 是 金子 .

新生的柳叶是金色的。

[koʊld] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ɑːr; ər] ['sɪlvər] . . . .
**COLD WATERS OF THE LAKE ARE SILVER . . . .**
寒冷的 水 的 这 湖 是 银 . . . .

湖水冰冷，呈银色.....

['bʌtərflaɪz] ['paʊdərd] [wɪð; wɪθ] [goʊld] [leɪ] ['velvɪt] ['hedz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .
**BUTTERFLIES POWDERED WITH GOLD LAY VELVET HEADS TO THE HEARTS OF FLOWERS .**
蝴蝶 粉末状 和 金子 躺 天鹅绒 头部 到 这 心 的 花朵 .

沾满金粉的蝴蝶，将天鹅绒般的头部轻柔地落在花朵的中心。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌʌn'muːvɪŋ] [boʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɪʃərmən] [pulz] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['drɪpɪŋ] [net] ,
**IN HIS UNMOVING BOAT THE YOUNG FISHERMAN PULLS UP HIS DRIPPING NET ,**
在 他的 不动 船 这 年轻的 渔夫 拉 向上 他的 滴落 网 ,

年轻的渔夫坐在静止的小船上，收起了滴水的渔网。

['meɪkɪŋ] ['rɪpəlz] [ɑːn] [ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtər] .
**MAKING RIPPLES ON THE STILL WATER .**
制作 涟漪 在 这 仍然 水 .

在平静的水面上泛起涟漪。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɜːrl] [æt; ət] [hoʊm] , [laɪk] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['swɑːloʊ] [ɪn] [ɪts] [nest] .
**HE THINKS OF A GIRL AT HOME , LIKE A DARK SWALLOW IN ITS NEST .**
他 思考 的 一个 女孩 在 家 , 喜欢 一个 黑暗的 吞 在 它是 巢 .

他想起家里的女孩，就像一只黑燕子待在巢里。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɜːrl] [æt; ət] [hoʊm] , ['weɪtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['swɑːloʊ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər]
**HE THINKS OF A GIRL AT HOME , WAITING LIKE A DARK SWALLOW FOR HER**
他 思考 的 一个 女孩 在 家 , 等待 喜欢 一个 黑暗的 吞 为了 她
[meit] .
**MATE .**
伴侣 .

他想起家里有个女孩，像一只黑燕子一样等待着她的伴侣。

[ [li] [ˌpiː ˈoʊ] ] -
**[ Li Po ] 32**
[ 李 波 ] -

[李波]32

[ðə; ði] ['drægənflaɪ]
**THE DRAGONFLY**
这 蜻蜓

蜻蜓

['drægənflaɪ] [wɪŋz] . . .
**DRAGONFLY WINGS . . .**
蜻蜓 翅膀 . . .

蜻蜓翅膀.....

['ʃaɪnɪŋ] ['sɪlkən] ['gɑːrmənts] .
**SHINING SILKEN GARMENTS .**
灼灼 丝 服装 .

闪亮的丝绸服装。

[naʊ] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['eɪkɪŋ] .
**NOW MY HEART IS ACHING .**
现在 我的 心 是 疼痛 .

现在我心如刀绞。

[huː] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [rest] ?
**WHO WILL GIVE IT REST ?**
WHO 将要 给 它 休息 ?

谁来让它安息?

[jʌŋ] ['drægənflaɪ] [wɪŋz] . . .
**YOUNG DRAGONFLY WINGS . . .**
年轻的 蜻蜓 翅膀 . . .

幼蜻蜓的翅膀.....

[rɪtʃ] [ im'brɔidəd ] ['gɑːrmənts] .
**RICH EMBROIDERED GARMENTS .**
富有的 绣花 服装 .

华丽的刺绣服饰。

[naʊ] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['eɪkɪŋ] .
**NOW MY HEART IS ACHING .**
现在 我的 心 是 疼痛 .

现在我心如刀绞。

[huː] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [piːs] ?
**WHO WILL GIVE IT PEACE ?**
WHO 将要 给 它 和平 ?

谁能赐予它和平?

['drægənflaɪ] ['bɜːrstɪŋ] [ɪts] [kə'kuːn] . . .
**DRAGONFLY BURSTING ITS COCOON . . .**
蜻蜓 爆发 它是 茧 . . .

蜻蜓破茧而出.....

[pleɪn] [waɪt] ['lɪnɪn] ['gɑːrmənts] .
**PLAIN WHITE LINEN GARMENTS .**
清楚的 白色的 亚麻布 服装 .

纯白色亚麻服装。

[naʊ] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['eɪkɪŋ] .
**NOW MY HEART IS ACHING .**
现在 我的 心 是 疼痛 .

现在我心如刀绞。

[huː] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [lʌv] ?
**WHO WILL GIVE IT LOVE ?**
WHO 将要 给 它 爱 ?

谁会爱它?

[ [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['sɔŋz] ]
**[ The Book of Songs ]**
[ 这 书 的 歌曲 ]

【歌曲集】

[wiː; wi] [wɪl] [groʊ] [oʊld] [tə'geðər]
**WE WILL GROW OLD TOGETHER**
我们 将要 生长 老的 一起

我们将一起慢慢变老

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][juː; jʊ] [sed] : " [wiː; wi] [wɪl] [groʊ] [oʊld] [tə'geðər] .
**OVER AND OVER YOU SAID : " WE WILL GROW OLD TOGETHER .**
超过 和 超过 你 说 : " 我们 将要 生长 老的 一起 .

你一遍又一遍地说："我们会一起变老。"

[tə'geðər] , [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [jʊr; jər] [her] [ænd; ənd][maɪ] [her] [wɪl] [tɜːrn] [waɪt] [laɪk] [snoʊ] ,
**TOGETHER , THE SAME TIME , YOUR HAIR AND MY HAIR WILL TURN WHITE LIKE SNOW ,**
一起 , 这 相同的 时间 , 你的 头发 和 我的 头发 将要 转动 白色的 喜欢 雪 ,

同时，你我的头发会像雪一样变白。

[waɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌmɪd'sʌmər] [muːn] .
**WHITE LIKE A MIDSUMMER MOON .**
白色的 喜欢 一个 盛夏 月亮 .

洁白如仲夏之月。

" [tə'deɪ] , [maɪ] [lɔːrd] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [ə'nʌðər] ['wʊmən] . . . .
**" TODAY , MY LORD , I HAVE HEARD THAT YOU LOVE ANOTHER WOMAN . . . .**
" 今天 , 我的 主 , 我 有 听到 那 你 爱 其他 女士 . . . .

"今天，我的主啊，我听说您爱上了另一个女人....."

[wɪð; wɪθ][maɪ] [hɑːrt] ['broʊkən] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
**WITH MY HEART BROKEN I COME TO SAY GOODBYE .**
和 我的 心 破碎的 我 来 到 说 再见 .

我怀着破碎的心前来道别。

[wʌn] [læst] [taɪm] [let] [ˌjuː 'es] [pɔːr] [ðə; ði][oʊld] [waɪn] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [tuː] [kʌps] .
**ONE LAST TIME LET US POUR THE OLD WINE INTO OUR TWO CUPS .**
一 最后的 时间 让 我们 倒 这 老的 葡萄酒 进入 我们的 二 杯子 .

最后一次，让我们把陈年佳酿倒入两个杯子里。

[wʌn] [læst] [taɪm] [let] [juː; jʊ] [sɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði][sæd] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [bɜːrd] ['ʌndər] THE33
**ONE LAST TIME LET YOU SING ME THE SAD SONG OF THE DEAD BIRD UNDER THE33**
一 最后的 时间 让 你 唱歌 我 这 伤心 歌曲 的 这 死的 鸟 在下面 THE33

最后一次，请你为我唱起那只死鸟在33号树下的悲伤之歌

[snoʊ] . . . .
**SNOW . . . .**
雪 . . . .

雪....

[ðen] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [boʊt] [ænd; ənd] [seɪl] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ju] [tʃuː] ,
**THEN I WILL TAKE BOAT AND SAIL DOWN THE RIVER YU CHEU ,**
然后 我 将要 拿 船 和 帆 向下 这 河 余 车 ,

然后我将乘船沿玉河而下。

[huːz] ['wɔːtərz] [dɪ'vaɪd] [tuː; tə] [floʊ] [hæf] [iːst] , [hæf] [west] .
**WHOSE WATERS DIVIDE TO FLOW HALF EAST , HALF WEST .**
谁 水 划分 到 流动 一半 东方 , 一半 西方 .

其水流分为两支，一支向东流，一支向西流。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][kraɪ] , [jʌŋ] ['gɝːlz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['mæri] ?
**WHY DO YOU CRY , YOUNG GIRLS ABOUT TO MARRY ?**
为什么 做 你 哭 , 年轻的 女孩们 关于 到 结婚 ?

即将出嫁的年轻女孩们，你们为何哭泣?

[waɪ] [duː][juː; jʊ][kraɪ] ?
**WHY DO YOU CRY ?**
为什么 做 你 哭 ?

你为什么哭泣?

[pər'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] ['mæri] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [hɑːrt] ,
**PERHAPS YOU WILL MARRY A LOYAL MAN WITH A FAITHFUL HEART ,**
也许 你 将要 结婚 一个 忠诚 男人 和 一个 忠实 心 ,

或许你会嫁给一个忠诚、有一颗忠贞之心的男人。

[huː] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ['sɑːləmli] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] : " [wiː; wi] [wɪl] [groʊ] [oʊld]
**WHO WILL SAY TO YOU SOLEMNLY OVER AND OVER : " WE WILL GROW OLD**
WHO 将要 说 到 你 庄严地 超过 和 超过 : " 我们 将要 生长 老的
[tə'geðər] .
**TOGETHER .**
一起 .

他会一遍又一遍地郑重地对你说："我们将一起变老。"

" [ [liː] [ˌpiː 'oʊ] ]
**" [ Li Po ]**
" [ 李 波 ]

[李白]

[æt; ət] [ʃjen] - [ju] ['temp(ə)l]
**AT HSIEN - YU TEMPLE**
在 贤 - 余 寺庙

在仙宫寺

[ðə; ði] [tɔːl] [kreɪn] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv]
**THE TALL CRANE WALKED OUT OF THE POOL AND STOOD ON THE FLIGHT OF**
这 高的 起重机 步行 出去 的 这 水池 和 站立 在 这 航班 的
[steps] .
**STEPS .**
步骤 .

高大的鹤从水池里走出来，站在台阶上。

[ðə; ði] [muːn] [dɑːnst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] .
**THE MOON DANCED OUT OF THE POOL AND ENTERED THE OPEN DOOR .**
这 月亮 跳舞 出去 的 这 水池 和 进入 这 打开 门 .

月亮从泳池里跃出，走进了敞开的大门。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'trænst] [baɪ] [ðɪs] [pleɪs] . . .
**I WAS ENTRANCED BY THIS PLACE . . .**
我 曾是 着迷 经过 这 地方 . . .

我被这个地方深深吸引了.....

[aɪ][kʊd; kəd] [nɑːt] [liːv] [fɔːr; fər] [tuː] [naɪts] .
**I COULD NOT LEAVE FOR TWO NIGHTS .**
我 可以 不是 离开 为了 二 夜晚 .

我两晚都走不了。

['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [soʊ] ['piːsf(ə)l] . . . .
**FORTUNATE TO FIND A PLACE SO PEACEFUL . . . .**
幸运 到 寻找 一个 地方 所以 和平 . . . .

能找到如此宁静的地方真是太幸运了.....

['hæpi] [noʊ] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [dræg] [ˌem 'iː] [hoʊm] !

| HAPPY | NO | COMPANION | WAS | THERE | TO | DRAG | ME | HOME | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快乐的 | 不 | 伴侣 | 曾是 | 那里 | 到 | 拖 | 我 | 家 | ! |

幸好没有同伴把我拖回家!

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] ['piːsf(ə)l] ['loʊnlinəs] , [aɪ][hæv; həv] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr]

| NOW | I | HAVE | FOUND | THIS | PEACEFUL | LONELINESS | , | I | HAVE | RESOLVED | TO | COME | HERE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我 | 有 | 成立 | 这 | 和平 | 孤独 | , | 我 | 有 | 已解决 | 到 | 来 | 这里 |

['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [maɪ'self] .

| ONLY | WITH | MYSELF | . |
|---|---|---|---|
| 仅有的 | 和 | 我 | . |

如今我已寻得这份宁静的孤独，我决心只独自一人来到这里。

[ [ˌpiː 'oʊ] ['tʃuː] - [aɪ] ] -

| [ | Po | Chu | - | i | ] | 34 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 波 | 楚 | - | 我 | ] | - |

[Po Chu-i]34

[ðə; ðiː] ['ɔːtəm] [wɪnd]

| THE | AUTUMN | WIND |
|---|---|---|
| 这 | 秋天 | 风 |

秋风

[ðə; ðiː] [wɪnd] [bloʊz] , [ðə; ðiː] [waɪt] [klaʊdz] [rʌn] , [ðə; ðiː] [græs] [peɪlz] , [ðə; ðiː] [triːz] [fɔːl] [ber] ,

| THE | WIND | BLOWS | , | THE | WHITE | CLOUDS | RUN | , | THE | GRASS | PALES | , | THE | TREES | FALL | BARE | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 打击 | , | 这 | 白色的 | 云 | 跑步 | , | 这 | 草 | 苍白 | , | 这 | 树木 | 落下 | 裸 | , |

风吹过，白云飘动，草地枯黄，树木凋零。

[ðə; ðiː] [giːs] [flaɪ] [saʊθ] .

| THE | GEESE | FLY | SOUTH | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 鹅 | 飞 | 南 | . |

大雁向南飞去。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] ['ɔːkɪdz] [bluːm] , [kri'sænθəməmz] [gɪv] [ðer; ðər] [sent] .

| BUT | THE | ORCHIDS | BLOOM | , | CHRYSANTHEMUMS | GIVE | THEIR | SCENT | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 兰花 | 盛开 | , | 菊花 | 给 | 他们的 | 香味 | . |

但是兰花盛开，菊花散发香气。

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] ['lʌvli] [gɜːrl] .

| I | THINK | OF | MY | LOVELY | GIRL | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 的 | 我的 | 迷人的 | 女孩 | . |

我想起了我可爱的女儿。

[aɪ][mʌst; məst] [liːv] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [nɑːt] [fər'get] .

| I | MUST | LEAVE | HER | , | BUT | I | CAN | NOT | FORGET | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 离开 | 她 | , | 但 | 我 | 能 | 不是 | 忘记 | . |

我必须离开她，但我无法忘记她。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [rəud] [ə'krɔːs] [ðə; ðiː] ['rɪvər] [ɑːn][maɪ] ['pleʒər] [bɑːrdʒ] , [ə'krɔːs] [ðə; ðiː] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ]

| I | AM | ROWED | ACROSS | THE | RIVER | ON | MY | PLEASURE | BARGE | , | ACROSS | THE | RIVER | WITH |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 划船 | 穿过 | 这 | 河 | 在 | 我的 | 乐趣 | 驳船 | , | 穿过 | 这 | 河 | 和 |

[waɪt] [weɪvz] ['raɪzɪŋ] .

| WHITE | WAVES | RISING | . |
|---|---|---|---|
| 白色的 | 波浪 | 上升 | . |

我乘着我的游船横渡河流，河面上泛起白色的波浪。

[fluːt] [ænd; ənd] [drʌm] [ænd; ənd] ['rəʊəz] - [sɔːŋ] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

| FLUTE | AND | DRUM | AND | ROWERS | ' | SONG | GO | WITH | ME | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长笛 | 和 | 鼓 | 和 | 划船者 | - | 歌曲 | 去 | 和 | 我 | . |

长笛、鼓和划船者的歌声与我同行。

[naʊ] [ðə; ði] ['fiːstɪŋ] , [naʊ] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] . . .

| NOW | THE | FEASTING | , | NOW | THE | DANCING | . . . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 盛宴 | , | 现在 | 这 | 跳舞 | . . . |

现在是宴饮时间，现在是舞蹈时间……

[bʌt; bət] [stɪl] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [sæd] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [dæns] .

| BUT | STILL | MY | HEART | IS | SAD | AND | WILL | NOT | DANCE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 我的 | 心 | 是 | 伤心 | 和 | 将要 | 不是 | 舞蹈 | . |

但我的心依然悲伤，无法起舞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 玉笛：中国散文诗(The Jade Flute Chinese Poems in Prose)



| [haʊ] | [fjuː] | ['aʊər; ɑːr] | ['jɪrz] | [ʌv; əv] | ['goʊldən] | [juːθ] | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **HOW** | **FEW** | **OUR** | **YEARS** | **OF** | **GOLDEN** | **YOUTH** | **!** |
| 如何 | 很少 | 我们的 | 年 | 的 | 金的 | 青年 | ！ |

我们美好的青春岁月多么短暂！

| [haʊ] | ['sɜːrt(ə)n] | ['aʊər; ɑːr] | [greɪ] | ['jɪrz] | [ʌv; əv] | [eɪdʒ] | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **HOW** | **CERTAIN** | **OUR** | **GRAY** | **YEARS** | **OF** | **AGE** | **!** |
| 如何 | 肯定 | 我们的 | 灰色的 | 年 | 的 | 年龄 | ！ |

我们白发苍苍的岁月是多么确定无疑啊！

| [ | ['empərər] | [wuː] | - | [tiː] | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| **[** | **Emperor** | **Wu** | **-** | **ti** | **]** |
| [ | 皇帝 | 吴 | - | ti | ] |

【武帝】

| [ðə; ði] | [end] | [ʌv; əv] | [ɔːl] |
|---|---|---|---|
| **THE** | **END** | **OF** | **ALL** |
| 这 | 结尾 | 的 | 全部 |

一切的终结

| [kliːn] | [ðə; ði] | [ɑːk'toʊbər] | [wɪnd] | . |
|---|---|---|---|---|
| **CLEAN** | **THE** | **OCTOBER** | **WIND** | **.** |
| 干净的 | 这 | 十月 | 风 | . |

净化十月之风。

| [klɪr] | [ðə; ði] | [ɑːk'toʊbər] | [muːn] | . |
|---|---|---|---|---|
| **CLEAR** | **THE** | **OCTOBER** | **MOON** | **.** |
| 清除 | 这 | 十月 | 月亮 | . |

清除十月的月亮。

| [hiːpt] | [braʊn] | [liːvz] | [ɑːr; ər] | ['bloʊɪŋ] | . . . |
|---|---|---|---|---|---|
| **HEAPED** | **BROWN** | **LEAVES** | **ARE** | **BLOWING** | **. . .** |
| 堆积如山 | 棕色的 | 树叶 | 是 | 吹 | . . . |

堆积如山的褐色落叶随风飘扬.....

| [ə; eɪ] | [blæk] | ['reɪv(ə)n] | [flaɪz] | [frʌm; frəm] | [ɪts] | ['aɪsi] | [ruːst] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **BLACK** | **RAVEN** | **FLIES** | **FROM** | **ITS** | **ICY** | **ROOST** | **.** |
| 一个 | 黑色的 | 乌鸦 | 苍蝇 | 从 | 它是 | 冰冷的 | 栖息地 | . |

一只黑渡鸦从冰冷的栖息地飞起。

| [aɪ] | [driːm] | [ʌv; əv] | [juː; jʊ] | . |
|---|---|---|---|---|
| **I** | **DREAM** | **OF** | **YOU** | **.** |
| 我 | 梦 | 的 | 你 | . |

我梦见你。

| [wɪl] | ['evər] | [aɪ] | [siː] | [juː; jʊ] | [ə'gen] | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **WILL** | **EVER** | **I** | **SEE** | **YOU** | **AGAIN** | **?** |
| 将要 | 曾经 | 我 | 看 | 你 | 再次 | ? |

我还会再见到你吗?

| [ɑː] | , | [naɪt] | [ʌv; əv] | ['sɒrəʊ] | [hɑːrt] | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **AH** | **,** | **NIGHT** | **OF** | **SORROWING** | **HEART** | **!** |
| 啊 | , | 夜晚 | 的 | 悲伤 | 心 | ！ |

啊，悲伤之夜！

[ [li] [ˌpiː ˈoʊ] ] -
**[ Li Po ] 35**
[ 李 波 ] -

[李波]35

['weɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['taʊər]
**WAITING ON THE TOWER**
等待 在 这 塔

等待高塔

[hɪr] [ðə; ði] [muːn] [floʊts] [braɪt] ['oʊvər] ['hɛvənz] ['maʊnt(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː] [seɪlz] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] -
**HERE THE MOON FLOATS BRIGHT OVER HEAVEN'S MOUNTAIN ; IT SAILS ON A WHITE -**
这里 这 月亮 浮标 明亮的 超过 天 山 ; 它 帆 在 一个 白色的 -
[klaʊd] ['oʊʃ(ə)n] .
**CLOUD OCEAN .**
云 海洋 .

此处明月高悬天山，白云碧海。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪndz] ['skriːmɪŋ] . . .
**FIVE THOUSAND MILES AWAY A SHRILL WIND'S SCREAMING . . .**
五 千 英里 离开 一个 尖锐 风的 尖叫 . . .

五千英里之外，狂风呼啸.....

[ænd; ənd] [koʊld] [ɪz] ['wɪslɪŋ] [frʌm; frəm] [juː] - [men] [pæs] .
**AND COLD IS WHISTLING FROM YU - MEN PASS .**
和 寒冷的 是 吹口哨 从 余 - 男士 经过 .

寒风从玉门关呼啸而来。

[ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['soʊldʒərz] [mɑːrtʃ] [daʊn] [waɪt] [maʊnd] [roʊd] .
**THE EMPEROR'S SOLDIERS MARCH DOWN WHITE MOUND ROAD .**
这 皇帝的 士兵 行进 向下 白色的 冢 路 .

皇帝的士兵沿着白丘路行进。

['tɑːrtər] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['ɪnlets] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [siː] .
**TARTARS SEARCH THE INLETS OF THE BLUE SEA .**
酒石酸 搜索 这 入口 的 这 蓝色的 海 .

鞑靼人搜寻着蔚蓝大海的入海口。

['soʊldʒərz] [meɪ] [tɜːrn] [ðer; ðər] ['hedz] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hoʊm] , [bʌt; bət]
**SOLDIERS MAY TURN THEIR HEADS , THINKING OF HOME , BUT**
士兵 可能 转动 他们的 头部 , 思维 的 家 , 但

士兵们可能会转过头去，想念家乡，但是

[æt; ət] [hoʊm] [wiː; wi] ['nevər] [siː] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['soʊldʒər] .
**AT HOME WE NEVER SEE A RETURNING SOLDIER .**
在 家 我们 绝不 看 一个 返回 士兵 .

在家乡，我们从未见过归来的士兵。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] - ['taʊər] [ə'gen] [tə'naɪt] .
**SHE IS STANDING ON THE WATCH - TOWER AGAIN TONIGHT .**
她 是 常设 在 这 手表 - 塔 再次 今晚 .

今晚她又站在瞭望塔上了。

['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['sædnəs] [wɪ'ðaʊt] [end] . . . [ɪz] [ɔːl] .
**SORROW AND SADNESS WITHOUT END . . . IS ALL .**
悲哀 和 悲伤 没有 结尾 . . . 是 全部 .

无尽的悲伤和痛苦.....仅此而已。

[ [li] [ˌpiː ˈoʊ] ]
**[ Li Po ]**
[ 李 波 ]

[李白]

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [pɑ:]
**THE WOMEN OF PA**
这 女性 的 宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚州的妇女们

[ʌp] [hɪr] [æt; ət] [pɑ:] , [ðə; ði] ['rɪvər] [ʃu:ts] [laɪk] ['flaɪɪŋ] [ 'ærəus ] .
**UP HERE AT PA , THE RIVER SHOOTS LIKE FLYING ARROWS .**
向上 这里 在 宾夕法尼亚州 , 这 河 芽 喜欢 飞行 箭头 .

在宾夕法尼亚州这里，河水奔腾咆哮，如同飞箭一般。

[let] [ə; eɪ] [boʊt] [bi:; bi] [kɔ:t] [ænd; ənd] [its] [swept] [ɔ:f] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
**LET A BOAT BE CAUGHT AND IT'S SWEPT OFF A THOUSAND MILES BEFORE THE**
让 一个 船 是 捕捉 和 它是 扫荡 离开 一个 千 英里 前 这
['kɜ:rənt] ['kwaiəts] [daʊn] .
**CURRENT QUIETS DOWN .**
当前的 安静 向下 .

让一艘船被卷入水中，在水流平静下来之前，它会被冲走一千英里。

[oʊ][ju:; jʊ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [pɑ:] !
**O YOU WOMEN OF PA !**
哦 你 女性 的 宾夕法尼亚州 !

哦，宾夕法尼亚州的女人们!

[haʊ] ['lʌki] [fɔ:r; fər][ju: 'es][jʊr; jər] ['hʌzbəndz] [mʌst; məst] [poʊl] [ʌp] [ðɪs] ['maɪti] ['rɪvər] [tu:; tə] [get]
**HOW LUCKY FOR US YOUR HUSBANDS MUST POLE UP THIS MIGHTY RIVER TO GET**
如何 幸运的 为了 我们 你的 丈夫们 必须 极 向上 这 强大的 河 到 得到
[hoʊm] !
**HOME !**
家 !

我们真是太幸运了，你们的丈夫必须撑篙才能渡过这条大河回家!

[ [li] [ˌpi: 'oʊ] ] -
**[ Li Po ] 36**
[ 李 波 ] -

[李波]36

[ðə; ði] [ˌʌnrɪ'wɔ:rdɪd] ['poʊət]
**THE UNREWARDED POET**
这 无回报 诗人

无功而返的诗人

[hɪr] [sɪt] [aɪ][ɑ:n][ə; eɪ] [hɑ:rd] [wʊd] [bɑ:ks] ,
**HERE SIT I ON A HARD WOOD BOX ,**
这里 坐 我 在 一个 难的 木头 盒子 ,

我坐在一个硬木箱子上，

['stensld] [blæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['selər] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .
**STENCILED BLACK WITH THE NAME OF A SELLER OF SUGAR .**
镂空 黑色的 和 这 姓名 的 一个 卖方 的 糖 .

用黑色模板印着一位糖商的名字。

[ðɪs] ['teɪbl] [ɪz][soʊ] ['dɜ:rti] . . .
**THIS TABLE IS SO DIRTY . . .**
这 桌子 是 所以 肮脏的 . . .

这张桌子太脏了.....

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [fu:d] , [aɪ][kʊd; kəd] [nɑ:t] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] [hɪr] .
**EVEN IF I HAD FOOD , I COULD NOT EAT IT HERE .**
甚至 如果 我 有 食物 , 我 可以 不是 吃 它 这里 .

即使我有食物，我也不能在这里吃。

[ðen] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [waɪn] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] ['vaiəlits] , [soʊ][ju:; jʊ] [meɪ] [drɪŋk]
**THEN** **HOW** **CAN** **I** **WRITE** **OF** **WINE** **SPRINKLED** **WITH** **VIOLETS** **,** **SO** **YOU** **MAY** **DRINK**
然后 如何 能 我 写 的 葡萄酒 撒上 和 紫罗兰 ，所以 你 可能 喝
[wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ?
**WITH** **DELIGHT** **?**
和 喜 ?

那么，我该如何描写洒满紫罗兰的葡萄酒，使你们能欢喜地饮用呢?

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['prɑ:mɪs] : [aɪ] [wɪl] ['dekəreɪt] [jʊr; jər] [blu:] [dres] [wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ]
**HOW** **CAN** **I** **PROMISE** **:** **I** **WILL** **DECORATE** **YOUR** **BLUE** **DRESS** **WITH** **GLITTERING**
如何 能 我 承诺 : 我 将要 装饰 你的 蓝色的 裙子 和 闪闪发光
['emərəld] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ?
**EMERALD** **JEWELS** **?**
翠 珠宝 ?

我如何才能保证：我会用闪闪发光的祖母绿珠宝来装饰你的蓝色连衣裙?

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['ɔ:fər] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [per] [ʌv; əv] ['goʊldən] ['æmbər] ?
**HOW** **CAN** **I** **OFFER** **YOU** **A** **PERFECT** **PEAR** **OF** **GOLDEN** **AMBER** **?**
如何 能 我 提供 你 一个 完美的 梨 的 金的 琥珀色 ?

我该如何向您献上一颗完美的金色琥珀梨?

[ɔ:r] [pɔ:r] ['pə:fju:mz] [ɪn] [ə; eɪ] [ ka:vd ] [boʊl] [ʌv; əv] ['roʊzi] [kwɔ:rts] , [soʊ][ju:; jʊ] [meɪ] [dɪp] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:]
**OR** **POUR** **PERFUMES** **IN** **A** **CARVED** **BOWL** **OF** **ROSY** **QUARTZ** **,** **SO** **YOU** **MAY** **DIP** **IN** **IT**
或者 倒 香水 在 一个 雕刻 碗 的 红润 石英 ，所以 你 可能 蘸 在 它

或者将香水倒入雕花玫瑰石英碗中，然后蘸取使用。

[ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [tɪps] [ʌv; əv] [ðoʊz] [peɪl] ['fɪŋgərz] ?
**THE** **POINTED** **TIPS** **OF** **THOSE** **BELOVÈD** **PALE** **FINGERS** **?**
这 尖 尖端 的 那些 心爱 苍白 手指 ?

那双令人心爱的苍白手指的尖尖?

[ [dʒeɪ] . [wɪŋ] ]
**[** **J** **.** **Wing** **]**
[ J . 翼 ]

[J. Wing]

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ded] ['lʌvər]
**TO** **HIS** **DEAD** **LOVER**
到 他的 死的 情人

致他已故的爱人

[ðə; ði] ['swɪʃɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv] [sɪlk] [ɪz] [stɪl] .
**THE** **SWISHING** **SOUND** **OF** **SILK** **IS** **STILL** **.**
这 嗖嗖声 声音 的 丝绸 是 仍然 .

丝绸的沙沙声已然停止。

[ðə; ði] [dʌst] ['gæðərz] [ɑ:n]['mɑ:rb(ə)l] [flɔ:rz] .
**THE** **DUST** **GATHERS** **ON** **MARBLE** **FLOORS** **.**
这 灰尘 聚集 在 大理石 楼层 .

灰尘积聚在大理石地板上。

[ðə; ði] [ru:m] [ɪz] ['hɑ:loʊ] , [koʊld][ænd; ənd]['saɪlənt] .
**THE** **ROOM** **IS** **HOLLOW** **,** **COLD** **AND** **SILENT** **.**
这 房间 是 空洞的 ，寒冷的 和 沉默的 .

房间空荡荡的，冰冷寂静。

[li:vz] [hæv; həv] ['drɪftɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ dɔ:z ] .
**LEAVES** **HAVE** **DRIFTED** **AGAINST** **THE** **DOORS** **.**
树叶 有 漂移 反对 这 门 .

落叶堆积在门前。

['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [lɔ:st] [swi:t] [gɜ:rl] , [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [tu:; tə] [lʌl] [maɪ] ['eɪkɪŋ] [hɑ:rt]
**LONGING FOR THAT LOST SWEET GIRL , I WONDER HOW TO LULL MY ACHING HEART**
渴望 为了 那 丢失的 甜的 女孩 , 我 想知道 如何 到 麻痹 我的 疼痛 心
[tu:; tə] [rest] .
**TO REST .**
到 休息 .

我思念着那个逝去的甜美女孩，不知该如何安抚我那颗痛苦的心。

[ [li] ['fu:] - ['dʒɛn] ] -
**[ Li Fu - jen ] 3738**
[ 李 傅 - 珍 ] -

[李辅仁]3738

[tu:; tə][ðə; ði] ['hɜ:rmɪt] ['tʃɛŋ]
**TO THE HERMIT CHENG**
到 这 隐士 程

致隐士程

[aɪ] [hɪr] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:r; fər] [gʊd] . . . [hɪr] [baɪ][ðə; ði] ['loʊnli]
**I HEAR YOU HAVE COME HERE TO LIVE FOR GOOD . . . HERE BY THE LONELY**
我 听到 你 有 来 这里 到 居住 为了 好的 . . . 这里 经过 这 孤独
[geɪt] ,
**GATE ,**
门 ,

我听说你来到这里，打算永远定居……就在这孤独的大门旁。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['beriəl] [maʊndz] , [ɪn'kloʊzd] [baɪ] [tɔ:l] [ˌbæm'bu:] [groʊvz] .
**AMONG THE BURIAL MOUNDS , ENCLOSED BY TALL BAMBOO GROVES .**
之中 这 葬礼 土堆 , 内 经过 高的 竹子 小树林 .

在被高大竹林环绕的墓丘之间。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [naʊ] [tu:; tə][æsk][ə; eɪ] ['feɪvər] : [wɪl] [ju:; jʊ] [lend] [ˌem 'i:][jʊr; jər][oʊld] ['gɑ:rdn] ,
**I HAVE COME NOW TO ASK A FAVOR : WILL YOU LEND ME YOUR OLD GARDEN ,**
我 有 来 现在 到 问 一个 偏爱 : 将要 你 借 我 你的 老的 花园 ,

我现在来是想请你帮个忙：你能把你的老花园借给我吗?

[tu:; tə][ju:z][fɔ:r; fər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɪl] ?
**TO USE FOR LOOKING AT THE HILL ?**
到 使用 为了 寻找 在 这 爬坡道 ?

用来眺望山丘?

[ [ˌpi: 'oʊ] ['tʃu:] - [aɪ] ]
**[ Po Chu - i ]**
[ 波 楚 - 我 ]

[Po Chu-i]

[nɑ:n] - ['bi:ɪŋ]
**NON - BEING**
非 - 存在

非存在

[dʒɔɪn][ðə; ði] [spoʊks] [tə'geðər] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wi:l] .
**JOIN THE SPOKES TOGETHER TO MAKE A WHEEL .**
加入 这 发言人 一起 到 制作 一个 车轮 .

将辐条连接起来，做成一个轮子。

[ə; eɪ] [wi:l] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['oʊpənnəs] . . .
**A WHEEL IS FULL OF OPENNESS . . .**
一个 车轮 是 满的 的 开放性 . . .

车轮充满了开放性……

[nɑːn] - ['biːɪŋ] .
**NON - BEING .**
非 - 存在 .

非存在。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] .
**BUT IT IS NECESSARY .**
但 它 是 必要的 .

但这是必要的。

[spɪn] [wet] [kleɪ] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] - [pɑːt] .
**SPIN WET CLAY TO SHAPE A COOKING - POT .**
旋转 湿的 黏土 到 形状 一个 烹饪 - 锅 .

旋转湿黏土来制作烹饪锅。

[ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] - [pɑːt][ɪz] ['empti] . . .
**A COOKING - POT IS EMPTY . . .**
一个 烹饪 - 锅 是 空的 . . .

锅是空的……

[fʊl] [ʌv; əv] [nɑːn] - ['biːɪŋ] .
**FULL OF NON - BEING .**
满的 的 非 - 存在 .

充满虚无。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] .
**BUT IT IS NECESSARY .**
但 它 是 必要的 .

但这是必要的。

[wɜːrk] [ə; eɪ] [sɔː] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [dɔːr] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] .
**WORK A SAW TO CUT OUT DOOR AND WINDOWS .**
工作 一个 锯 到 切 出去 门 和 视窗 .

用锯子切割门窗。

[dɔːr] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [ɑːr; ər] [hoʊlz] . . .
**DOOR AND WINDOWS ARE HOLES . . .**
门 和 视窗 是 孔 . . .

门窗都是洞……

[nɑːn] - ['biːɪŋ] .
**NON - BEING .**
非 - 存在 .

非存在。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nesəseri] .
**BUT THEY ARE NECESSARY .**
但 他们 是 必要的 .

但它们是必要的。

[tuː; tə][hæv; həv] ['biːɪŋ] [ɪz] [gʊd] .
**TO HAVE BEING IS GOOD .**
到 有 存在 是 好的 .

拥有存在本身就是一件好事。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv] [nɑːn] - ['biːɪŋ] . . . ['nʌθɪŋnəs] .
**BUT ALSO IT IS NECESSARY TO HAVE NON - BEING . . . NOTHINGNESS .**
但 还 它 是 必要的 到 有 非 - 存在 . . . 虚无 .

但同时，也需要有不存在……虚无。

[ [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ] -
**[ The Way of Virtue ] 39**
[ 这 方式 的 美德 ] -

[ɪˈtɜːrnəti]
**ETERNITY**
永恒

永恒

[ðə; ði] ['hev(ə)n] [in'djuəz] [fər'evər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [ɪˈtɜːrn(ə)l] .
**THE HEAVEN ENDURES FOREVER AND THE EARTH IS ETERNAL .**
这 天堂 持续 永远 和 这 地球 是 永恒 .

天永远长存，地也永恒。

[waɪ] [ɑːr; ər] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɪn'dʊrɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˈtɜːrn(ə)l] ?
**WHY ARE HEAVEN AND EARTH ENDURING AND ETERNAL ?**
为什么 是 天堂 和 地球 持久 和 永恒 ?

天地为何永恒不灭?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] . . .
**BECAUSE THEY DO NOT LIVE FOR THEMSELVES . . .**
因为 他们 做 不是 居住 为了 他们自己 . . .

因为他们不为自己而活.....

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][lɪv; laɪv] [fər'evər] .
**THEREFORE THEY CAN LIVE FOREVER .**
所以 他们 能 居住 永远 .

因此，他们可以永生。

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] [dɪˈzaɪɝz] [tuː; tə][biː; bi] [fərˈgɑːtn] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [rɪˈmembər] .
**THE WISE MAN DESIRES TO BE FORGOTTEN , BUT HE IS REMEMBERED .**
这 明智的 男人 欲望 到 是 被遗忘的 , 但 他 是 记得 .

智者欲被人遗忘，却终将被人铭记。

[hiː; hi] [dɪˈzaɪɝz] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [ʌv; əv] [laɪf] , [bʌt; bət][hiː; hi] [riˈteinz] [ˌaɪ 'tiː] .
**HE DESIRES TO BE FREE OF LIFE , BUT HE RETAINS IT .**
他 欲望 到 是 自由的 的 生活 , 但 他 保留 它 .

他渴望摆脱生命，却反而保留了生命。

[hiː; hi] [dɪˈzaɪɝz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi] [faindz] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒnts] .
**HE DESIRES NOTHING FOR HIMSELF , BUT HE FINDS EVERYTHING HE WANTS .**
他 欲望 没有什么 为了 他自己 , 但 他 发现 一切 他 想要 .

他对自己没有任何求索，但他却找到了他想要的一切。

[ [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ]
**[ The Way of Virtue ]**
[ 这 方式 的 美德 ]

【德行之道】

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei]
**THE WAY OF THE WAY**
这 方式 的 这 方式

道路之道

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [wei] , [juː; jʊ] [meɪ] ['træv(ə)l] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði]['empaɪər] [wɪˈðaʊt] [hɑːrm] .
**IF YOU FOLLOW THE WAY , YOU MAY TRAVEL ALL OVER THE EMPIRE WITHOUT HARM .**
如果 你 跟随 这 方式 , 你 可能 旅行 全部 超过 这 帝国 没有 伤害 .

如果你遵循这条道路，你就可以平安地游遍整个帝国。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [piːs] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['kwaɪətnəs] .
**YOU WILL FIND PEACE AND YOU WILL FIND QUIETNESS .**
你 将要 寻找 和平 和 你 将要 寻找 寂静 .

你将找到平静，你将找到安宁。

[pərˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] [pɔːz] [fɔːr; fər]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [streɪndʒ] [fuːdz] . . .
**PERHAPS YOU WILL PAUSE FOR MUSIC AND STRANGE FOODS . . .**
也许 你 将要 暂停 为了 音乐 和 奇怪的 食物 . . .

或许你会停下来欣赏音乐，品尝奇特的食物.....

[noʊ] [hɑːrm] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðem; ðəm] .
**NO HARM TO ENJOY THEM .**
不 伤害 到 享受 他们 .

享用它们并无害处。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wei] [ɪt'self] [hæz; həz] [noʊ] ['fleɪvər] , [ðə; ði] [wei] [ɪt'self] [hæz; həz] [noʊ] [saʊnd] ,
**BUT THE WAY ITSELF HAS NO FLAVOR , THE WAY ITSELF HAS NO SOUND ,**
但 这 方式 本身 有 不 味道 , 这 方式 本身 有 不 声音 ,

但道本身没有味道，道本身没有声音，

[ðə; ði] [wei] [ɪt'self] ['kænɑːt] [biː; bi] [siːn] . . .
**THE WAY ITSELF CANNOT BE SEEN . . .**
这 方式 本身 不能 是 已见 . . .

道路本身是不可见的.....

[bʌt; bət] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nevər] ['endɪŋ] .
**BUT USE IT : IT IS NEVER ENDING .**
但 使用 它 : 它 是 绝不 结束 .

但要善加利用：它永无止境。

[ [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuː] ] -
**[ The Way of Virtue ] 40**
[ 这 方式 的 美德 ] -

【德行之道】40

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [fɪ'lɒsəfəz]
**AWAY WITH PHILOSOPHERS**
离开 和 哲学家

远离哲学家

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [fɪ'lɒsəfəz] , [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['seɪdʒɪz] .
**AWAY WITH PHILOSOPHERS , AWAY WITH SAGES .**
离开 和 哲学家 , 离开 和 智者 .

除掉哲学家，除掉圣贤。

['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hʌndrəd,foʊld] ['waɪzər] . . . .
**PEOPLE WILL BE A HUNDREDFOLD WISER . . . .**
人们 将要 是 一个 百倍 更明智 . . . .

人们会变得比以前聪明百倍.....

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['tʃærəti] , [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['vɜːrtʃuː] .
**AWAY WITH CHARITY , AWAY WITH VIRTUE .**
离开 和 慈善机构 , 离开 和 美德 .

摒弃慈善，摒弃美德。

['piːp(ə)l] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] . . . .
**PEOPLE WILL RETURN TO GOODNESS AND KINDNESS . . . .**
人们 将要 返回 到 善良 和 仁慈 . . . .

人们终将回归善良和仁慈.....

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['prɑːfɪts] , [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [skɪlz] .
**AWAY WITH PROFITS , AWAY WITH SKILLS .**
离开 和 利润 , 离开 和 技能 .

利润被剥夺，技能也被剥夺。

['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [friː] [ʌv; əv] [ 'rɔbəz ] [ænd; ənd] [θiːvz] .
**PEOPLE WILL BE FREE OF ROBBERS AND THIEVES .**
人们 将要 是 自由的 的 强盗 和 窃贼 .

人们将摆脱强盗和小偷的侵害。

[ɪf] [ðiːz] [θriː] [riˈfɔːmz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪˈnʌf] , [ðen] [let] [ɔːl] [men] [ˈsɪmpli] [geɪz] [ɑːn]

| IF | THESE | THREE | REFORMS | ARE | NOT | ENOUGH | , | THEN | LET | ALL | MEN | SIMPLY | GAZE | ON |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这些 | 三 | 改革 | 是 | 不是 | 足够的 | , | 然后 | 让 | 全部 | 男士 | 简单地 | 目光 | 在 |

[ˈpleɪnnəs] ,

| PLAINNESS | , |
|---|---|
| 朴素 | , |

如果这三项改革还不够，那就让所有人都只关注朴素吧。

[ˈtʃerɪʃ] [ˌʌnˈkɑːrvd] [blɑːks] [ʌv; əv] [stoʊn] , [fɔːrˈgoʊ] [ðə; ði] “ [aɪ] , ” [ænd; ənd] [friː] [ðəmˈselvz]

| CHERISH | UNCARVED | BLOCKS | OF | STONE | , | FORGO | THE | “ | I | , | ” | AND | FREE | THEMSELVES |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 珍惜 | 未雕刻的 | 积木 | 的 | 石头 | , | 放弃 | 这 | “ | 我 | , | ” | 和 | 自由的 | 他们自己 |

[frʌm; frəm] [ɔːl] [dɪˈzaɪər] .

| FROM | ALL | DESIRE | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 全部 | 欲望 | . |

珍惜未经雕琢的石块，舍弃“我”，摆脱一切欲望。

[ [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] ]

| [ | The | Way | of | Virtue | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| [ | 这 | 方式 | 的 | 美德 | ] |

【德行之道】

[nɑːt] [ɪn] [rɪˈpeɪmənt]

| NOT | IN | REPAYMENT |
|---|---|---|
| 不是 | 在 | 还款 |

未偿还

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [kwɪns] .

| HE | GAVE | ME | A | QUINCE | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 我 | 一个 | 榲 | . |

他送了我一个榲桲。

[ðen] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ kaːvd ] [dʒeɪd] . . .

| THEN | I | GAVE | HIM | A | CARVED | JADE | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 给予 | 他 | 一个 | 雕刻 | 玉 | . | . | . |

然后我送给他一块雕花玉器……

[nɑːt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [bæk] , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [lʌv] [lɔːŋ] - [ˈlæstɪŋ] .

| NOT | TO | PAY | HIM | BACK | , | BUT | TO | MAKE | OUR | LOVE | LONG | - | LASTING | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 支付 | 他 | 后退 | , | 但 | 到 | 制作 | 我们的 | 爱 | 长的 | - | 持久 | . |

不是为了回报他，而是为了让我们的爱情长久。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [piːtʃ] .

| HE | GAVE | ME | A | PEACH | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 我 | 一个 | 桃 | . |

他给了我一个桃子。

[ðen] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈemərəld] . . .

| THEN | I | GAVE | HIM | AN | EMERALD | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 给予 | 他 | 一个 | 翠 | . | . | . |

然后我送给他一颗祖母绿……

[nɑːt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [bæk] , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [lʌv] [lɔːŋ] - [ˈlæstɪŋ] .

| NOT | TO | PAY | HIM | BACK | , | BUT | TO | MAKE | OUR | LOVE | LONG | - | LASTING | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 支付 | 他 | 后退 | , | 但 | 到 | 制作 | 我们的 | 爱 | 长的 | - | 持久 | . |

不是为了回报他，而是为了让我们的爱情长久。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [plʌm] .

| HE | GAVE | ME | A | PLUM | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 我 | 一个 | 李子 | . |

他给了我一颗李子。

[ðen] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [blæk] [dʒeɪd] . . .
**THEN I GAVE HIM A BLACK JADE . . .**
然后 我 给予 他 一个 黑色的 玉 . . .

然后我给了他一块黑玉.....

[nɑ:t][tu:; tə][peɪ][hɪm; ɪm] [bæk] , [bʌt; bət][tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] [lʌv] [lɔ:ŋ] - ['læstɪŋ] .
**NOT TO PAY HIM BACK , BUT TO MAKE OUR LOVE LONG - LASTING .**
不是 到 支付 他 后退 , 但 到 制作 我们的 爱 长的 - 持久 .

不是为了回报他，而是为了让我们的爱情长久。

[ [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['sɔŋz] ] -
**[ The Book of Songs ] 41**
[ 这 书 的 歌曲 ] -

《雅歌》41

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ]
**WAITING FOR YOU**
等待 为了 你

等你

['oʊvər][ðə; ði] [pæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['maʊntnz] ['trævlz] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [sʌn] ; [ðə; ði] [hɪl] -
**OVER THE PASS OF THE WESTERN MOUNTAINS TRAVELS THE EVENING SUN ; THE HILL -**
超过 这 经过 的 这 西 山脉 旅行 这 晚上 太阳 ; 这 爬坡道 -
[foʊldz] ['gæðər] [ðer; ðər] [di:p] [dɑ:rk] ;
**FOLDS GATHER THEIR DEEP DARK ;**
折叠 收集 他们的 深的 黑暗的 ;

夕阳越过西部的山隘，山峦叠嶂，笼罩在一片幽暗之中。

[ðə; ði] [mu:n] [laɪts] [ʌp] [koʊld] [ɪn] [ɪts] ['twɪstɪd] [paɪn] - [bræntʃ] ; [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [brʊk] [sɪŋz]
**THE MOON LIGHTS UP COLD IN ITS TWISTED PINE - BRANCH ; THE LITTLE BROOK SINGS**
这 月亮 灯 向上 寒冷的 在 它是 扭曲 松树 - 分支 ; 这 小的 溪 唱歌
[koʊld] ,
**COLD ,**
寒冷的 ,

月光透过扭曲的松枝洒下寒光；小溪在寒意中歌唱。

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] [wɪnd] [saɪz] ; [ðə; ði] [wʊd] ['kʌtɚz] [ɔ:l] [hæv; həv] ['kærid] [ðer; ðər]
**AND THE COLD WIND SIGHS ; THE WOOD CUTTERS ALL HAVE CARRIED THEIR**
和 这 寒冷的 风 叹息 ; 这 木头 切割器 全部 有 携带 他们的
['bʌndlz] [hoʊm] ;
**BUNDLES HOME ;**
捆绑 家 ;

寒风叹息；伐木工们都已将他们的货物背回家了；

[ðə; ði] ['wi:lɪŋ] [bɜ:rdz][ɑ:r; ər] ['setld] [ɪn][ðer; ðər] [tri:z] .
**THE WHEELING BIRDS ARE SETTLED IN THEIR TREES .**
这 惠灵 鸟类 是 定居 在 他们的 树木 .

盘旋的鸟儿们安顿在树上。

[ðə; ði] ['aʊər] [ɪz][pæst] [ðæt] [ju:; jʊ] ['prɑ:mɪst] [ju:; jʊ] [wʊd] [kʌm] .
**THE HOUR IS PAST THAT YOU PROMISED YOU WOULD COME .**
这 小时 是 过去的 那 你 承诺 你 会 来 .

你承诺会来的时间已经过了。

[maɪ] [lu:t] [ɪz] [stɪl] . . . ['li:nɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [vaɪnz] , ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [glen] [ə'mʌŋ]
**MY LUTE IS STILL . . . LEANING AMONG THE VINES , WAITING IN THE COLD GLEN AMONG**
我的 琵琶 是 仍然 . . . 倾斜 之中 这 藤蔓 , 等待 在 这 寒冷的 格伦 之中
[ðə; ði] [vaɪnz] .
**THE VINES .**
这 藤蔓 .

我的鲁特琴依然.....倚靠在葡萄藤间，在葡萄藤间的寒冷山谷中等待着。

[ - [haɪ][dʒæn] ]
**[ Mêng Hai jan ]**
[ - 嗨 一月 ]

[孟海詹]

['drægən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɔ:rlɪs] [si:]
**DRAGON OF THE SHORELESS SEA**
龙 的 这 无岸 海

无垠海之龙

[oʊ] ['drægən] , ['ru:lər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɔ:rlɪs] [si:] [ʌv; əv] [deθ] , ['kæri] [ə'weɪ] [maɪ] ,
**OH DRAGON , RULER OF THE SHORELESS SEA OF DEATH , CARRY AWAY MY BELOVÈD ,**
哦 龙 , 统治者 的 这 无岸 海 的 死亡 , 携带 离开 我的 心爱 ,

哦，巨龙，无垠死亡之海的统治者，带走我的爱人吧!

[waɪl] , ['li:nɪŋ] ['oʊvər][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] , [aɪ] [drɪŋk] [ɪn][hɜ:r; hər] ['pɜ:rfju:md] [breθ] .
**WHILE , LEANING OVER HER WITH PASSION , I DRINK IN HER PERFUMED BREATH .**
尽管 , 倾斜 超过 她 和 热情 , 我 喝 在 她 香 气息 .

我热情地俯身靠近她，贪婪地呼吸着她芬芳的气息。

['kæri] [hɜ:r; hər] [ə'weɪ] [ɪn] [jʊr; jər] [ʃɪp] [ʌv; əv] ['goʊsts] ,
**CARRY HER AWAY IN YOUR SHIP OF GHOSTS ,**
携带 她 离开 在 你的 船 的 鬼魂 ,

用你的幽灵船把她带走吧。

[ænd; ənd] ['kæri] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] . . . [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [floʊt] [fər'evər] [tə'geðər]
**AND CARRY ME AWAY WITH HER . . . THAT WE MAY FLOAT FOREVER TOGETHER**
和 携带 我 离开 和 她 . . . 那 我们 可能 漂浮 永远 一起
[ɑ:n] [ðæt] [si:] ,
**ON THAT SEA ,**
在 那 海 ,

带我一起离开吧……让我们永远一起漂浮在那片大海上。

['drʌŋkən] [wɪð; wɪθ] [lʌv] .
**DRUNKEN WITH LOVE .**
醉 和 爱 .

沉醉于爱中。

[ [li] [hʌŋ] - [tʃæŋ] ] -
**[ Li Hung - chang ] 42**
[ 李 洪 - 变 ] -

[李鸿章]42

[ðə; ði] [wɪnd] - [tɔ:rn] [ru:f]
**THE WIND - TORN ROOF**
这 风 - 撕裂 屋顶

被风撕破的屋顶

[ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] - [mu:n] [ʌv; əv] ['ɔ:təm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['haʊlɪŋ] ,
**IN THE EIGHTH - MOON OF AUTUMN , WITH A VICIOUS HOWLING ,**
在 这 第八 - 月亮 的 秋天 , 和 一个 恶毒 嚎叫 ,

秋季第八个月，伴随着一声凄厉的嚎叫，

[wɪnd] [tɔ:r] [θri:] ['leər] [ʌv; əv] [θætʃ] [frʌm; frəm][maɪ] [pʊr] [ru:f] .
**WIND TORE THREE LAYERS OF THATCH FROM MY POOR ROOF .**
风 撕裂 三 层 的 苫 从 我的 贫穷的 屋顶 .

狂风将我家屋顶上的三层茅草都掀掉了。

['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɪvər] [ðə; ði] [θætʃ] [reɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] , ['tæŋg(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði]

| FLYING | OVER | THE | RIVER | THE | THATCH | RAINED | ON | THE | EMBANKMENT | , | TANGLED | IN | THE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 飞行 | 超过 | 这 | 河 | 这 | 苫 | 下雨了 | 在 | 这 | 堤 | , | 纠缠不清 | 在 | 这 |

[triːz] ,

| TREES | , |
|---|---|
| 树木 | , |

飞越河流时，茅草如雨般落在河岸上，缠绕在树上。

[wɜːrl] [ə'fɑːr] [tuː; tə] [sɪŋk] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [mɑːʃiz] .

| WHIRLED | AFAR | TO | SINK | AND | SETTLE | IN | THE | MARSHES | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旋转 | 远方 | 到 | 下沉 | 和 | 定居 | 在 | 这 | 沼泽 | . |

旋转着漂向远方，沉入沼泽深处。

[ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [bɔɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [læft] [æt; ət] [ˌem 'iː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [ˌeɪ 'em]

| A | SWARM | OF | BOYS | FROM | THE | VILLAGE | LAUGHED | AT | ME | BECAUSE | I | AM |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 蜂群 | 的 | 男孩们 | 从 | 这 | 村庄 | 笑了 | 在 | 我 | 因为 | 我 | 是 |

['fiːb(ə)l] .

| FEEBLE | . |
|---|---|
| 微弱 | . |

村里一群男孩因为我体弱多病而嘲笑我。

[oʊ] ['ɪnsələns] !

| O | INSOLENCE | ! |
|---|---|---|
| 哦 | 傲慢 | ! |

哦，无礼！

['stiːlɪŋ] [maɪ] [θætʃ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌbæm'buː]

| STEALING | MY | THATCH | AND | CARRYING | IT | OFF | TO | PLAY | WITH | IN | THE | BAMBOO |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偷窃 | 我的 | 苫 | 和 | 携带 | 它 | 离开 | 到 | 玩 | 和 | 在 | 这 | 竹子 |

[groʊv] !

| GROVE | ! |
|---|---|
| 树林 | ! |

偷走我的茅草，把它带到竹林里去玩！

[aɪ] [skriːmd] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [draɪ] [tʌŋ] . . .

| I | SCREAMED | AT | THEM | WITH | A | DRY | TONGUE | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 尖叫 | 在 | 他们 | 和 | 一个 | 干燥 | 舌头 | . | . | . |

我用干涩的舌头朝他们尖叫……

[bʌt; bət] [ðeɪ] [læft] [æt; ət] [ˌem 'iː]

| BUT | THEY | LAUGHED | AT | ME |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 笑了 | 在 | 我 |

但他们都嘲笑我

[ænd; ənd] [aɪ] [keɪm] [hoʊm] ['saɪɪŋ] .

| AND | I | CAME | HOME | SIGHING | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 来了 | 家 | 叹息 | . |

我叹了口气回到了家。

[ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [stɑːpt] , [ðə; ði] [klaʊdz] [tɜːrnd] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] [laɪk]

| THEN | THE | WIND | STOPPED | , | THE | CLOUDS | TURNED | DARK | , | AND | NIGHT | CAME | ON | LIKE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 风 | 停止 | , | 这 | 云 | 转向 | 黑暗的 | , | 和 | 夜晚 | 来了 | 在 | 喜欢 |

[ɪŋk] .

| INK | . |
|---|---|
| 墨水 | . |

随后，风停了，云变黑了，夜幕如墨般降临。

[maɪ] [oʊld] ['kɑːt(ə)n] [kwɪlt] [wʌz; wəz] [koʊld] [æz; əz] ['aɪərn] . . .

| MY | OLD | COTTON | QUILT | WAS | COLD | AS | IRON | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 老的 | 棉布 | 被子 | 曾是 | 寒冷的 | 作为 | 铁 | . | . | . |

我的旧棉被冰冷得像铁一样……

[maɪ] [swiːt] [sʌn] [tɔːst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] , [ber] [fiːt] ['stɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] . . .

| MY | SWEET | SON | TOSSED | IN | HIS | SLEEP | , | BARE | FEET | STICKING | THROUGH | THE | BLANKET | . . . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 甜的 | 儿子 | 抛掷 | 在 | 他的 | 睡觉 | , | 裸 | 脚 | 粘性 | 通过 | 这 | 毯子 | . . . |

我亲爱的儿子在睡梦中翻来覆去，光着的小脚丫从毯子里露了出来……

[reɪn] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [tɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [draɪ] [ɪntʃ] [ɪn] [bed] .

| RAIN | CAME | THROUGH | THE | ROOF | TILL | THERE | WAS | NOT | A | DRY | INCH | IN | BED | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雨 | 来了 | 通过 | 这 | 屋顶 | 直到 | 那里 | 曾是 | 不是 | 一个 | 干燥 | 英寸 | 在 | 床 | . |

雨水从屋顶倾泻而下，直到床上没有一寸干涸的土地。

[laɪk] [strɪŋz] [ʌv; əv] [wæks] [ðə; ði] [reɪn] [hʌŋ] [daʊn] . . .

| LIKE | STRINGS | OF | WAX | THE | RAIN | HUNG | DOWN | . . . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 字符串 | 的 | 蜡 | 这 | 雨 | 悬挂 | 向下 | . . . |

雨水像蜡条一样垂落下来……

[ɔːl] [ðiːz] [dɪ'zæstər] [ʌv; əv] [wɔːr] [hæŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] ['piːsf(ə)l] [rest] .

| ALL | THESE | DISASTERS | OF | WAR | HANG | DOWN | AND | KEEP | US | FROM | PEACEFUL | REST | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | 灾难 | 的 | 战争 | 悬挂 | 向下 | 和 | 保持 | 我们 | 从 | 和平 | 休息 | . |

-

**43**

-

所有这些战争灾难都如影随形，使我们无法安宁。[43]

[aɪ] [driːm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ruːmz; rʊmz] .

| I | DREAM | OF | A | GREAT | HOUSE | WITH | TEN | THOUSAND | ROOMS | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 梦 | 的 | 一个 | 伟大的 | 房子 | 和 | 十 | 千 | 房间 | . |

我梦想拥有一座拥有上万个房间的大房子。

[ðer; ðər] [ɔːl] [koʊld] ['kriːtʃərz] [kæn; kən] [teɪk] ['ʃeltər] , [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['feɪsɪz] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] ,

| THERE | ALL | COLD | CREATURES | CAN | TAKE | SHELTER | , | WITH | BRIGHT | FACES | , | OUT | OF | THE | RAIN | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 全部 | 寒冷的 | 生物 | 能 | 拿 | 庇护所 | , | 和 | 明亮的 | 面孔 | , | 出去 | 的 | 这 | 雨 | , |

所有怕冷的生物都可以在那里躲避风雨，它们都面带笑容。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] , [seɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] ['sɑːlɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .

| OUT | OF | THE | WIND | , | SAFE | IN | A | HOUSE | SOLID | AS | A | MOUNTAIN | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 风 | , | 安全的 | 在 | 一个 | 房子 | 坚硬的 | 作为 | 一个 | 山 | . |

远离风雨，安居于坚固如山的房屋之中。

[ɑː] , [wen] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] ['evər] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊs] ?

| AH | , | WHEN | SHALL | I | EVER | SEE | SUCH | A | HOUSE | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 啊 | , | 什么时候 | 将 | 我 | 曾经 | 看 | 这样的 | 一个 | 房子 | ? |

啊，我何时才能见到这样的房子?

[kʊd; kəd] [aɪ] ['evər] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . . .

| COULD | I | EVER | SEE | IT | . . . |
|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 我 | 曾经 | 看 | 它 | . . . |

我是否有一天能看到它……

[ɑː] , [ðoʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [tɔːr] [daʊn] [maɪ] [hʌt] [ɪn'taɪərli] , [ðoʊ] [aɪ] [froʊz] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm] ,

| AH | , | THOUGH | THE | WIND | TORE | DOWN | MY | HUT | ENTIRELY | , | THOUGH | I | FROZE | TO | DEATH | IN | THE | STORM | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 啊 | , | 尽管 | 这 | 风 | 撕裂 | 向下 | 我的 | 小屋 | 完全 | , | 尽管 | 我 | 冻住了 | 到 | 死亡 | 在 | 这 | 风暴 | , |

啊，即便狂风将我的小屋彻底摧毁，即便我在暴风雪中冻死，

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [daɪ] ['hæpi] .

| THEN | SHOULD | I | DIE | HAPPY | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 应该 | 我 | 死 | 快乐的 | . |

那么，我应该死而无憾吗?

[ [ˌti ju]['fuː] ]
**[ Tu Fu ]**
[ 图 傅 ]

[杜甫]

[ðə; ði] ['stɑːrtld] [plʌmz] [fɔːl] [daʊn]
**THE STARTLED PLUMS FALL DOWN**
这 惊慌 李子 落下 向下

受惊的李子落下

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər] [sɔːft] , [ðə; ði] ['wiləuz] ['delɪkət] . . .
**THE CLOUDS ARE SOFT , THE WILLOWS DELICATE . . .**
这 云 是 柔软的 , 这 柳树 精美的 . . .

云朵柔软，柳树纤细.....

[hɜːr; hər] [her] [ɪz] ['freʃli] [drest] .
**HER HAIR IS FRESHLY DRESSED .**
她 头发 是 新鲜的 穿着 .

她的头发刚梳理过。

[ʃiː; ʃi] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [fluːt] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [lɪps] , [ænd; ənd]
**SHE PLACES THE FLUTE UPON HER LIPS , AND**
她 地方 这 长笛 之上 她 嘴唇 , 和

她将笛子放在嘴唇上，

[æz; əz] [ðə; ði] ['sʌnset] [feɪdz] [ænd; ənd] [dʌsk] ['setlz] , [ʃiː; ʃi] [pleɪz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [peɪl] [muːn] .
**AS THE SUNSET FADES AND DUSK SETTLES , SHE PLAYS BENEATH THE PALE MOON .**
作为 这 日落 淡出 和 黄昏 定居点 , 她 演出 下面 这 苍白 月亮 .

当夕阳西下，暮色降临，她在皎洁的月光下演奏。

[ə; eɪ] ['freʃli] - ['oʊpənd] ['tʃeri] [bʌd] . . .
**A FRESHLY - OPENED CHERRY BUD . . .**
一个 新鲜的 - 打开 樱桃 芽 . . .

一颗刚刚绽放的樱桃花蕾.....

[hɜːr; hər] [lɪps] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [fluːt] .
**HER LIPS UPON THE FLUTE .**
她 嘴唇 之上 这 长笛 .

她的嘴唇贴上了笛子。

[ʃiː; ʃi] [liːnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bælkəni] :
**SHE LEANS IN THE CORNER OF THE BALCONY :**
她 倾斜 在 这 角落 的 这 阳台 :

她倚在阳台的角落里:

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [tʃɪl] , [hɜːr; hər] ['sɪlkən] [roʊbz] [ɑːr; ər] [θɪn] , [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [koʊld] . . .
**THE NIGHT IS CHILL , HER SILKEN ROBES ARE THIN , HER FINGERS COLD . . .**
这 夜晚 是 寒意 , 她 丝 长袍 是 薄的 , 她 手指 寒冷的 . . .

夜色寒冷，她的丝绸长袍单薄，手指冰凉.....

[bʌt; bət]['mjuːzɪk] [floʊts] [θruː] ['frɔːsti] [wʊdz] [ænd; ənd] ['stɑːrtld] [plʌmz] [fɔːl] ['pætərɪŋ]
**BUT MUSIC FLOATS THROUGH FROSTY WOODS AND STARTLED PLUMS FALL PATTERING**
但 音乐 浮标 通过 霜冻 树林 和 惊慌 李子 落下 打节拍
[daʊn] .
**DOWN .**
向下 .

但音乐飘荡在冰霜覆盖的树林中，受惊的李子有节奏地飘落下来。

[ [tʃæŋ] [ʃjen] ] -
**[ Chang Hsien ] 44**
[ 张 贤 ] -

[张贤]44

[wiːp] [nɑːt] , [jʌŋ] ['wɪmɪn]
**WEEP NOT , YOUNG WOMEN**
哭泣 不是 , 年轻的 女性

年轻的女子们，不要哭泣

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [sæd] ['ɔːtəm] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [swiːp] [daʊn] [ðer; ðər] ['reidəz]
**IT IS ALWAYS SAD AUTUMN WHEN OUR ENEMIES SWEEP DOWN THEIR RAIDERS**
它 是 总是 伤心 秋天 什么时候 我们的 敌人 扫 向下 他们的 袭击者
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ˌjuː 'es] .
**FROM THE MOUNTAINS TO INVADE US .**
从 这 山脉 到 入侵 我们 .

每到秋天，敌人就会从山上派出掠夺者入侵我们，这总是令人悲伤的。

[ðə; ði] ['trʌmpits] ['sʌmən] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] !
**THE TRUMPETS SUMMON THE WARRIORS !**
这 小号 召唤 这 战士 !

号角召唤勇士!

[ðeɪ] [wɪl] [raɪd] [ɑːn] [tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .
**THEY WILL RIDE ON TILL THEY COME TO THE GREAT WALL .**
他们 将要 骑 在 直到 他们 来 到 这 伟大的 墙 .

他们将一路征战，直到抵达长城。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [raɪd] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['koʊbi] ['dezərt] .
**THEN THEY WILL RIDE BEYOND IT , OUT ON THE GREAT KOBI DESERT .**
然后 他们 将要 骑 超过 它 , 出去 在 这 伟大的 科比 沙漠 .

然后他们将骑马越过这里，进入广袤的科比沙漠。

[ðer; ðər] , ['oʊnli] [ðə; ði] [koʊld] [ber] [muːn] .
**THERE , ONLY THE COLD BARE MOON .**
那里 , 仅有的 这 寒冷的 裸 月亮 .

那里，只有冰冷的裸露月亮。

['oʊnli] [koʊld] [biːdz] [ʌv; əv] [duː] [ɑːn] [ swɔːdz ] [ænd; ənd] [ʃiːldz] .
**ONLY COLD BEADS OF DEW ON SWORDS AND SHIELDS .**
仅有的 寒冷的 珠子 的 露 在 剑 和 盾牌 .

只有刀剑和盾牌上凝结的冰冷露珠。

[haʊ] [ðeɪ] ['ʃɪvər] .
**HOW THEY SHIVER .**
如何 他们 颤抖 .

他们瑟瑟发抖。

[wiːp] [nɑːt] , [jʌŋ] ['wɪmɪn] . . .
**WEEP NOT , YOUNG WOMEN . . .**
哭泣 不是 , 年轻的 女性 . . .

年轻的女子们，不要哭泣.....

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [stɑːrt] [jʊr; jər] ['wiːpɪŋ] .
**THIS IS NO TIME TO START YOUR WEEPING .**
这 是 不 时间 到 开始 你的 哭泣 .

现在不是哭泣的时候。

[huː] [noʊz] [haʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [wiːp] ?
**WHO KNOWS HOW LONG THAT YOU MUST WEEP ?**
WHO 知道 如何 长的 那 你 必须 哭泣 ?

谁知道你还要哭多久?

[ [li] [ˌpiː 'oʊ] ]
**[ Li Po ]**
[ 李 波 ]

[李白]

[bɪˈfɔːr] [ænd; ənd] [ˈæftər]
**BEFORE AND AFTER**
前 和 后

前后对比

[ˈlʊkɪŋ] [ˈbækwərd] . . .
**LOOKING BACKWARD . . .**
寻找 落后 . . .

回顾过去.....

[aɪ] [ˈkænɑːt] [siː] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [ʌv; əv] [deɪz] .
**I CANNOT SEE THE ANCIENTS OF DAYS .**
我 不能 看 这 古代人 的 天 .

我看不见古代的先民。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔːrwərd] . . .
**LOOKING FORWARD . . .**
寻找 向前 . . .

期待 ...

[aɪ] [ˈkænɑːt] [siː] [ˈeɪdʒɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .
**I CANNOT SEE AGES YET TO COME .**
我 不能 看 年龄 然而 到 来 .

我无法预见未来的岁月。

[ˈoʊnli] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [fərˈevər] . . .
**ONLY HEAVEN AND EARTH HAVE REMAINED , AND WILL REMAIN FOREVER . . .**
仅有的 天堂 和 地球 有 剩余 , 和 将要 保持 永远 . . .

唯有天地存留，并将永远存留.....

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈloʊn] , [aɪ] [griːv] , [aɪ] [drɑːp] [terz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [dʌst] .
**I AM ALONE , I GRIEVE , I DROP TEARS INTO THE DUST .**
我 是 独自的 , 我 悲伤 , 我 降低 眼泪 进入 这 灰尘 .

我孤身一人，我悲痛欲绝，我的泪水滴落在尘土中。

[ [ˈtʃɛn] [tsuː] - [ˈæŋ] ] -
**[ Chen Tzu - ang ] 4546**
[ 陈 子 - 安格 ] -

[陈子昂]4546

[waɪ] [biː; bi] [ˈdʒeləs] ?
**WHY BE JEALOUS ?**
为什么 是 嫉妒的 ?

为什么要嫉妒?

[maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [boʊt] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈebəni] ; [maɪ] [fluːt] - [ˈstɑːps] [ɑːr; ər] [pjʊr] [goʊld] .
**MY LITTLE BOAT IS MADE OF EBONY ; MY FLUTE - STOPS ARE PURE GOLD .**
我的 小的 船 是 制成 的 乌木 ; 我的 长笛 - 停止 是 纯的 金子 .

我的小船是用乌木做的；我的笛塞是用纯金做的。

[ˈwɔːtər] [ˈluːsənz] [steɪnz] [frʌm; frəm] [sɪlk] . . .
**WATER LOOSENS STAINS FROM SILK . . .**
水 松动 污渍 从 丝绸 . . .

水能溶解丝绸上的污渍.....

[waɪn] [ˈluːsənz] [ˈsædnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] .
**WINE LOOSENS SADNESS FROM THE HEART .**
葡萄酒 松动 悲伤 从 这 心 .

美酒能抚慰心中的悲伤。

[wɪð; wɪθ] [gʊd] [waɪn] , [ə; eɪ] [ˈgreɪsf(ə)l] [boʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [swiːt] [ˈgɜːlz] [lʌv] . . .
**WITH GOOD WINE , A GRACEFUL BOAT , AND A SWEET GIRL'S LOVE . . .**
和 好的 葡萄酒 , 一个 优美 船 , 和 一个 甜的 女孩们 爱 . . .

美酒、雅船、爱人.....

[waɪ] [biː; bi] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [mɪr] [ gɔdz ] ?
**WHY** **BE** **JEALOUS** **OF** **MERE** **GODS** **?**
为什么 是 嫉妒的 的 仅仅 神 ?

为什么要嫉妒神明呢?

[ [li] [ˌpiː 'oʊ] ]
**[ Li Po ]**
[ 李 波 ]

[李白]

[ə; eɪ] ['leɪdi] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr]
**A LADY FROM AFAR**
一个 女士 从 远方

一位来自远方的女士

[ðæt] [naɪt] . . .
**THAT NIGHT . . .**
那 夜晚 . . .

那天晚上.....

[ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] ['ɜːrli] ['ɔːtəm] . . .
**A NIGHT IN EARLY AUTUMN . . .**
一个 夜晚 在 早期的 秋天 . . .

初秋的一个夜晚.....

[wiː; wi] [seɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] ['pærəts] .
**WE SAILED TO THE ISLE OF PARROTS .**
我们 航行 到 这 小岛 的 鹦鹉 .

我们航行到了鹦鹉岛。

[ðer; ðər][wiː; wi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] [muːn] , [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndi] [paɪnz]
**THERE WE GAZED AT THE ROUND MOON , AND LISTENED TO THE WINDY PINES**
那里 我们 凝视 在 这 圆形的 月亮 , 和 听着 到 这 刮风 松树
.
**:**
.

我们在那里凝视着圆圆的月亮，聆听着松树随风摇曳的声音。

['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] [hɜːrd] ['mjuːzɪk] . . .
**SUDDENLY WE HEARD MUSIC . . .**
突然 我们 听到 音乐 . . .

突然，我们听到了音乐.....

[ə; eɪ][sæd] [sɔːŋ] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɪnd] .
**A SAD SONG COMING ON THE WIND .**
一个 伤心 歌曲 未来 在 这 风 .

一首悲伤的歌随风飘来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪŋər] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] .
**THERE WAS A SINGER IN A BOAT .**
那里 曾是 一个 歌手 在 一个 船 .

船上有一位歌手。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [druː] [nɪr] [ˌjuː 'es][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] , ['sɪŋɪŋ]
**AS IT DREW NEAR US WE SAW A WOMAN , WHITE AS SNOW , SINGING**
作为 它 画 靠近 我们 我们 锯 一个 女士 , 白色的 作为 雪 , 歌唱
[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [tuː] ,
**AND CRYING TOO ,**
和 哭泣 也 ,

当它靠近我们时，我们看到一个女人，皮肤像雪一样白，也在唱歌哭泣。

['liːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][mæst] .
**LEANING ON THE MAST .**
倾斜 在 这 桅杆 .

倚靠在桅杆上。

[maɪ] [kəm'pænjənz] [æskt] [hɜːr; hər] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [wept] ? . . .
**MY COMPANIONS ASKED HER WHY SHE WEPT ? . . .**
我的 同伴 问 她 为什么 她 哭泣 ? . . .

我的同伴问她为什么哭泣？.....

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ænsər] [ʃiː; ʃi] ['loʊɝd] [hɜːr; hər] [hed] , ['veɪlɪŋ] [hɜːr; hər] [waɪt] [feɪs] [ɪn]
**WITHOUT AN ANSWER SHE LOWERED HER HEAD , VEILING HER WHITE FACE IN**
没有 一个 回答 她 降低 她 头 , 面纱 她 白色的 脸 在
[hɜːr; hər] ['goʊldən] [her] .
**HER GOLDEN HAIR .**
她 金的 头发 .

她没有回答，低下了头，用金色的头发遮住了苍白的脸庞。

[ [peɪ][kɪn] - [ jiː ] ] -
**[ Pe Kin - yi ] 47**
[ 佩 亲属 - 易 ] -

[白健义]47

[tuː; tə][ðə; ði] ['dænsɪŋ] - [gɜːrl][ʃɑː'ɑːʊ] - [lɪŋ]
**TO THE DANCING - GIRL SIAO - LING**
到 这 跳舞 - 女孩 小 - 凌

致舞女小玲

[juː; jʊ] [kɔːld] [fɔːr; fər]['poʊəmz] [ə'baʊt] ['twaɪlaɪt] .
**YOU CALLED FOR POEMS ABOUT TWILIGHT .**
你 称为 为了 诗歌 关于 暮 .

你们征集关于黄昏的诗歌。

[iːtʃ] ['twaɪlaɪt] [naʊ] [brɪŋz] ['meməriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːft] [bluː] [dres] [juː; jʊ] [wɔːr] . . .
**EACH TWILIGHT NOW BRINGS MEMORIES OF THE SOFT BLUE DRESS YOU WORE . . .**
每个 暮 现在 带来 回忆 的 这 柔软的 蓝色的 裙子 你 穿着 . . .

如今，每逢黄昏，我都会想起你穿过的那件浅蓝色连衣裙.....

[ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [ðem; ðəm] .
**THAT DAY IN THE PALACE WHEN YOU READ AND JUDGED THEM .**
那 天 在 这 宫殿 什么时候 你 读 和 评判 他们 .

那天在宫里，你读了他们的判决书，并对他们进行了审判。

[ɪf] [maɪn] [wʌz; wəz] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] [best] . . .
**IF MINE WAS JUDGED THE BEST . . .**
如果 矿 曾是 评判 这 最好的 . . .

如果我的作品被评为最佳.....

[juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] [ɪn] [bluː] [veɪlz] ,
**YOU SEE , THERE WAS A VISION OF YOU , A VISION IN BLUE VEILS ,**
你 看 , 那里 曾是 一个 想象 的 你 , 一个 想象 在 蓝色的 面纱 ,

你看，我曾见过你，一个身披蓝色面纱的幻影。

[ɪn][ðə; ði] [bluː] [dɑːn] [wen] [aɪ][kʊd; kəd] [nɑːt] [sliːp] .
**IN THE BLUE DAWN WHEN I COULD NOT SLEEP .**
在 这 蓝色的 黎明 什么时候 我 可以 不是 睡觉 .

在蓝色的黎明，当我无法入睡的时候。

[soʊ][aɪ][gɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm] [bed] [ænd; ənd] [roʊt] [ðə; ði]['poʊəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] . . .
**SO I GOT UP FROM BED AND WROTE THE POEM FOR YOU . . .**
所以 我 得到 向上 从 床 和 写道 这 诗 为了 你 . . .

于是我从床上爬起来，为你写了这首诗.....

[bʌt; bət][juː; jʊ] [slept] [ɑːn] [ʌn'noʊɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['ɜːrli] [dɑːn] .
**BUT YOU SLEPT ON UNKNOWING IN THAT EARLY DAWN .**
但 你 睡着了 在 无知 在 那 早期的 黎明 .

但你却在黎明前的黑暗中懵懂地睡着了。

[juː; jʊ][dɪd] [nɑːt] [piːp] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒeɪd] ['flaʊər] [pə'vɪliən] [tuː; tə] [siː] ['roʊziz] ['bluːmɪŋ]
**YOU DID NOT PEEP OUT FROM THE JADE FLOWER PAVILION TO SEE ROSES BLOOMING**
你 做过 不是 窥视 出去 从 这 玉 花 亭 到 看 玫瑰 盛开
[ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pæləs] .
**IN THE SKY ABOVE THE PALACE .**
在 这 天空 多于 这 宫殿 .

你并没有从玉花亭向外窥视宫殿上空盛开的玫瑰。

[ɪn] [ðæt] [seɪm] ['pæləs] [wʌns] , [fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [waʊ] - [tiː] [meɪd] ['emprəs]
**IN THAT SAME PALACE ONCE , FOR LOVE OF HER , WOU - TI MADE EMPRESS**
在 那 相同的 宫殿 一次 , 为了 爱 的 她 , 你会 - 德州仪器 制成 皇后

就在那座宫殿里，为了爱她，武帝加冕为皇后。

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['dænsɪŋ] - [gɜːrl] [laɪk] [juː; jʊ] .
**A LOVELY DANCING - GIRL LIKE YOU .**
一个 迷人的 跳舞 - 女孩 喜欢 你 .

像你这样可爱的舞女。

[ [tsˈjæŋ] - [tˈjɛn] ]
**[ Tsiang - Tien ]**
[ 蒋 - 天 ]

[Tsiang-Tien]

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [feɪd]
**THE GARDEN THAT DOES NOT FADE**
这 花园 那 做 不是 褪色

永不凋零的花园

[ðiːz] ['flaʊərz] [ʌv; əv][dʒeɪd][ɪn][ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [bɑːks] . . .
**THESE FLOWERS OF JADE IN THEIR LITTLE BOX . . .**
这些 花朵 的 玉 在 他们的 小的 盒子 . . .

这些装在小盒子里的玉花.....

[meɪ] [jʊr; jər]['noʊb(ə)l] [θɔːts] , [laɪk] [ðiːz] ['flaʊərz] , [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l]
**MAY YOUR NOBLE THOUGHTS , LIKE THESE FLOWERS , BE ALWAYS INDESTRUCTIBLE**
可能 你的 高贵 想法 , 喜欢 这些 花朵 , 是 总是 坚不可摧
[ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [ə'reɪndʒd] .
**AND LOVINGLY ARRANGED .**
和 深情地 安排 .

愿你高尚的思想，如同这些花朵，永远坚不可摧，并被精心呵护。

[ ['empərər] ['tʃɛn] [lʌŋ] ] -
**[ Emperor Chien Lung ] 48**
[ 皇帝 钱 肺 ] -

【乾隆皇帝】48

['pez(ə)nt] [sɔːŋ]
**PEASANT SONG**
农民 歌曲

农夫之歌

[wen] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] , [wiː; wi] [get] [ʌp] [tuː; tə] [wɜːrk] .
**WHEN THE SUN RISES , WE GET UP TO WORK .**
什么时候 这 太阳 上升 , 我们 得到 向上 到 工作 .

太阳升起时，我们就起床上班。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [sets] , [wiː; wi] [laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .
**WHEN THE SUN SETS , WE LIE DOWN TO SLEEP .**
什么时候 这 太阳 套 , 我们 说谎 向下 到 睡觉 .

太阳落山时，我们就躺下睡觉。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['wɔːtər] [wiː; wi] [dɪg] ['aʊər; ɑːr] [welz] , [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [fuːd] [wiː; wi] [hoʊ] ['aʊər; ɑːr] [fiːldz] .
**FOR OUR WATER WE DIG OUR WELLS , FOR OUR FOOD WE HOE OUR FIELDS .**
为了 我们的 水 我们 挖 我们的 水井 , 为了 我们的 食物 我们 锄 我们的 字段 .

我们挖井取水，我们耕田种地取粮。

[oʊ][ðə; ði] ['empərər] [meɪ] [biː; bi] [greɪt] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə][juː 'es] ?
**O THE EMPEROR MAY BE GREAT AND POWERFUL , BUT WHAT IS THAT TO US ?**
哦 这 皇帝 可能 是 伟大的 和 强大的 , 但 什么 是 那 到 我们 ?

哦，皇帝或许伟大而强大，但这与我们又有什么关系呢?

[ [əˈnɑːnɪməs] ]
**[ Anonymous ]**
[ 匿名的 ]

[匿名的]

[ðə; ði]['poʊət] [driːmz]
**THE POET DREAMS**
这 诗人 梦境

诗人的梦

[naʊ] [sæd] [reɪnz] [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] .
**NOW SAD RAINS ARE FALLING .**
现在 伤心 雨 是 坠落 .

现在下着悲伤的雨。

[let] [ˌjuː 'es] [seɪ] [naʊ] : [ðə; ði][skaɪ] [wiːps] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [faɪn] ['weðər] [ɪz] [ɔːl] [gɔːn] .
**LET US SAY NOW : THE SKY WEEPS BECAUSE FINE WEATHER IS ALL GONE .**
让 我们 说 现在 : 这 天空 哭泣 因为 美好的 天气 是 全部 已消失 .

现在让我们说：天空在哭泣，因为美好的天气已经一去不复返了。

['bɔːrdəm] [paɪlz] [ʌp] [laɪk] ['hevi] [reɪn] - [klaʊdz] :
**BOREDOM PILES UP LIKE HEAVY RAIN - CLOUDS :**
无聊 堆 向上 喜欢 重的 雨 - 云 :

无聊就像厚厚的雨云一样越积越多:

[wer] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['geɪəti] [ænd; ənd] [wɪt] ?
**WHERE IS OUR GAIETY AND WIT ?**
在哪里 是 我们的 欢乐 和 智慧 ?

我们的欢乐和智慧都去哪儿了?

[let] [ˌjuː 'es] [sɪt] [ˌɪn'dɔːrz] .
**LET US SIT INDOORS .**
让 我们 坐 室内 .

让我们坐在室内。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['poʊətri] [ðæt] [ri'membəz] ['sʌmər] .
**NOW IS THE TIME FOR POETRY THAT REMEMBERS SUMMER .**
现在 是 这 时间 为了 诗 那 记得 夏天 .

现在正是吟咏夏日诗篇的时候。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [pʊt] [daʊn] ['dʒentli]
**LET IT BE PUT DOWN GENTLY**
让 它 是 放 向下 轻轻地

轻轻放下

[ɑːn] [waɪt] ['peɪpər] , [laɪk] [fʊl] - [bloʊn] [ petlz ] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪk'skwɪzɪt] [triːz] .
**ON WHITE PAPER , LIKE FULL - BLOWN PETALS FALLING FROM EXQUISITE TREES .**
在 白色的 纸 , 喜欢 满的 - 吹 花瓣 坠落 从 精美的 树木 .

在白纸上，如同盛开的花瓣从美丽的树上飘落。

[ænd; ənd] [let] [maɪ] [lɪps] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kʌp] [ʌv; əv] ['sʌmər] [waɪn]
**AND LET MY LIPS DRINK FROM THIS CUP OF SUMMER WINE**
和 让 我的 嘴唇 喝 从 这 杯子 的 夏天 葡萄酒

让我的嘴唇啜饮这杯夏日美酒

[iːtʃ] [taɪm] [maɪ] [brʌʃ] [ɪz] ['dɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪŋk] .
**EACH TIME MY BRUSH IS DIPPED INTO THE INK .**
每个 时间 我的 刷子 是 浸入 进入 这 墨水 .

每次我的画笔蘸入墨水。

[ðʌs] [wɪl] [aɪ] [kiːp] [maɪ] ['fænsi] [frʌm; frəm] ['floʊtɪŋ] [ɔːf] [laɪk] [klaʊdz] [ɔːr] [smoʊk] :
**THUS WILL I KEEP MY FANCY FROM FLOATING OFF LIKE CLOUDS OR SMOKE :**
因此 将要 我 保持 我的 想要 从 漂浮的 离开 喜欢 云 或者 抽烟 :

这样我才能不让我的幻想像云雾一样飘散:

[taɪm] [pæst] [is'keips] [frʌm; frəm] [juː 'es] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [bɜːrdz] .
**TIME PAST ESCAPES FROM US QUICKER THAN A FLIGHT OF BIRDS .**
时间 过去的 逃脱 从 我们 更快 比 一个 航班 的 鸟类 .

时光飞逝，比鸟儿飞走还快。

[ [ˌti ju]['fuː] ] -
**[ Tu Fu ] 49**
[ 图 傅 ] -

[杜甫]49

['læftər] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt]
**LAUGHTER IN THE THICKET**
笑声 在 这 灌木丛

灌木丛中的笑声

[ðə; ði] [geɪ] [ænd; ənd] ['gælənt] [juːθ] . . .
**THE GAY AND GALLANT YOUTH . . .**
这 同性恋 和 英勇 青年 . . .

英勇快乐的青年.....

[hɪz; ɪz] ['pæləs] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [tuːmz] [nɪr] [ðə; ði] ['goʊldən] [bə'zɑːr] . . .
**HIS PALACE IS ON THE ROAD OF IMPERIAL TOMBS NEAR THE GOLDEN BAZAAR . . .**
他的 宫殿 是 在 这 路 的 帝国 陵墓 靠近 这 金的 市场 . . .

他的宫殿位于通往皇家陵墓的路上，靠近黄金集市.....

[sets] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [swiːt] [sprɪŋ] [briːz] .
**SETS OUT INTO THE SWEET SPRING BREEZE .**
套 出去 进入 这 甜的 春天 微风 .

踏入和煦的春风中。

[hɪz; ɪz] [tɔːl] [waɪt] ['tʃɑːrdʒər] , ['sædəld] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] , [prænsiz] ['greɪsfəli] [ɪn] ['rɪðmɪk]
**HIS TALL WHITE CHARGER , SADDLED WITH SILVER , PRANCES GRACEFULLY IN RHYTHMIC**
他的 高的 白色的 充电器 , 鞍 和 银 , 轻快地 优雅地 在 节奏
[steps] .
**STEPS .**
步骤 .

他那匹高大的白色战马，鞍上挂着银色鞍辔，迈着有节奏的步伐，优雅地踱步。

[bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm][ɪz][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [ʌv; əv] [ petlz ] [æz; əz][hiː; hi] [raɪdz] [θruː] [ðə; ði] ['kɑːrpɪt]

| BENEATH | HIM | IS | A | WHIRLWIND | OF | PETALS | AS | HE | RIDES | THROUGH | THE | CARPET |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下面 | 他 | 是 | 一个 | 旋风 | 的 | 花瓣 | 作为 | 他 | 骑行 | 通过 | 这 | 地毯 |

[ʌv; əv] ['fɔːlən] ['blɔsəmz] .

| OF | FALLEN | BLOSSOMS | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 倒下 | 花朵 | . |

他脚下是漫天飞舞的花瓣，他骑着马穿过落花铺成的地毯。

[ðə; ði] [juːθ] [reɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒər] , [pər'plekst] . . . .

| THE | YOUTH | REINS | IN | THE | CHARGER | , | PERPLEXED | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 青年 | 缰绳 | 在 | 这 | 充电器 | , | 困惑 | . | . | . |

少年驾驭着战车，一脸困惑.....

[ə; eɪ] [læf] , [swiːt] [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l] , [rɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θɪkɪt] ; [naʊ] [hiː; hi][ɪz]

| A | LAUGH | , | SWEET | AND | MUSICAL | , | RINGS | FROM | THE | THICKET | ; | NOW | HE | IS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 笑 | , | 甜的 | 和 | 音乐 | , | 戒指 | 从 | 这 | 灌木丛 | ; | 现在 | 他 | 是 |

[pər'plekst] [noʊ] [mɔːr] .

| PERPLEXED | NO | MORE | . |
|---|---|---|---|
| 困惑 | 不 | 更多的 | . |

一阵甜美悦耳的笑声从灌木丛中传来；他现在不再困惑了。

[ [liˌ] [ˌpiː 'oʊ] ]

| [ | Li | Po | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 李 | 波 | ] |

[李白]

['siːɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːf]

| SEEING | YOU | OFF |
|---|---|---|
| 看到 | 你 | 离开 |

送你出发

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][oʊld] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] ,

| BECAUSE | YOU | ARE | OLD | , | BECAUSE | YOU | ARE | LEAVING | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 你 | 是 | 老的 | , | 因为 | 你 | 是 | 离开 | , |

因为你老了，因为你要离开了，

[maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [ɪz] [wet] [wɪð; wɪθ] [terz] . . . [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [oʊld]

| MY | HANDKERCHIEF | IS | WET | WITH | TEARS | . | . | . | BECAUSE | YOU | ARE | SEVENTY | YEARS | OLD |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 手帕 | 是 | 湿的 | 和 | 眼泪 | . | . | . | 因为 | 你 | 是 | 七十 | 年 | 老的 |

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [hoʊm] .

| AND | HAVE | NO | HOME | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 不 | 家 | . |

我的手帕被泪水浸湿了.....因为你已经七十岁了，却无家可归。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'iːzi] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] ['raɪzɪz][ænd; ənd][jʊr; jər] [boʊt] [seɪlz] [ɔːf] . . .

| I | AM | UNEASY | AS | THE | WIND | RISES | AND | YOUR | BOAT | SAILS | OFF | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 不安 | 作为 | 这 | 风 | 上升 | 和 | 你的 | 船 | 帆 | 离开 | . | . | . |

风渐起，你的船扬帆远航，我感到不安.....

[waɪt] - ['hedɪd] ['trævələr] [ə'mʌŋ] [waɪt] - ['hedɪd] [weɪvz] .

| WHITE | - | HEADED | TRAVELER | AMONG | WHITE | - | HEADED | WAVES | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | - | 标题 | 游客 | 之中 | 白色的 | - | 标题 | 波浪 | . |

白发旅人穿梭于白发波浪之间。

[ [ˌpiː 'oʊ] ['tʃuː] - [aɪ] ] -

| [ | Po | Chu | - | i | ] | 50 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 波 | 楚 | - | 我 | ] | - |

[Po Chu-i]50

[ə; eɪ] ['letər] [hoʊm]

| A | LETTER | HOME |
|---|---|---|
| 一个 | 信 | 家 |

一封家书

[juː; jʊ][æsk][ˌem ˈiː] : [wen] [wɪl] [aɪ] [kʌm] [hoʊm] ?
**YOU ASK ME : WHEN WILL I COME HOME ?**
你 问 我 : 什么时候 将要 我 来 家 ?

你问我：我什么时候回家?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [deɪt] ['setld] [jet] .
**THERE IS NO DATE SETTLED YET .**
那里 是 不 日期 定居 然而 .

目前尚未确定具体日期。

[hɪr] , [æt; ət] [paː] - [ ʃaːn; ʃæn ] [ɪn] ['ɔːtəm] , ['iːvnɪŋ] [reɪn] [flʌdz] [ðə; ði] ['haːloʊz] .
**HERE , AT PA - SHAN IN AUTUMN , EVENING RAIN FLOODS THE HOLLOWS .**
这里 , 在 宾夕法尼亚州 - 山 在 秋天 , 晚上 雨 洪水 这 空心 .

这里，秋季的帕山，傍晚的雨水淹没了山谷。

[oʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['kænd(ə)l] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði]
**O FOR THE TIME WHEN WE CAN PUT OUT THE CANDLE TOGETHER BY THE**
哦 为了 这 时间 什么时候 我们 能 放 出去 这 蜡烛 一起 经过 这
['westərn] ['wɪndoʊ] . . .
**WESTERN WINDOW . . .**
西 窗户 . . .

哦，多么希望有一天我们能一起在西窗边熄灭蜡烛.....

[oʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [fiːl] [hɪr] [tə'naɪt]
**O FOR THE TIME WHEN I CAN TELL YOU HOW I FEEL HERE TONIGHT**
哦 为了 这 时间 什么时候 我 能 告诉 你 如何 我 感觉 这里 今晚

哦，多么希望今晚我能告诉你我此刻的感受。

[æt; ət] [paː] - [ ʃaːn; ʃæn ] , [wen] ['ɔːtəm] [reɪn] [flʌdz] [ðə; ði] ['haːloʊz] .
**AT PA - SHAN , WHEN AUTUMN RAIN FLOODS THE HOLLOWS .**
在 宾夕法尼亚州 - 山 , 什么时候 秋天 雨 洪水 这 空心 .

在帕山，秋雨淹没山谷的时候。

[ [liː] - [ʃæŋ] - [jɪn] ]
**[ Li - Shang - yin ]**
[ 李 - 尚 - 阴 ]

[李商隐]

[ðə; ði]['poʊət][ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd]
**THE POET AND THE FLOOD**
这 诗人 和 这 洪水

诗人与洪水

['aɪsi] ['waɪndz] [swiːp] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ˌɑːr aɪ 'piː] [aʊt] [ðə; ði] [triːz] .
**ICY WINDS SWEEP DOWN FROM THE MOUNTAINS AND RIP OUT THE TREES .**
冰冷的 风 扫 向下 从 这 山脉 和 安息 出去 这 树木 .

凛冽的寒风从山上呼啸而下，将树木连根拔起。

['pɪtiləs] , [ðə; ði] [flʌd] ['raɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
**PITILESS , THE FLOOD RISES IN THE RIVER DAY BY DAY .**
无情 , 这 洪水 上升 在 这 河 天 经过 天 .

无情地，河水日渐上涨。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['maʊnt(ə)n] [naʊ] , [ɔːr] [fiːldz] . . .
**THERE IS NO MOUNTAIN NOW , OR FIELDS . . .**
那里 是 不 山 现在 , 或者 字段 . . .

如今这里既没有山，也没有田野.....

['evriθɪŋ] [ɪz] [fɑːg] [ænd; ənd] ['wɔːtər] .
**EVERYTHING IS FOG AND WATER .**
一切 是 多雾路段 和 水 .

一切都是雾和水。

[ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] , [maɪ] [leɪt] [kri'sænθəməmz] [ɑ:r; ər] [ɪn] [blu:m] .
**ALL THE SAME , MY LATE CHRYSANTHEMUMS ARE IN BLOOM .**
全部 这 相同的 , 我的 晚的 菊花 是 在 盛开 .

尽管如此，我的晚开菊花还是开了。

[wen] [ju:; jʊ] [roʊ] [pæst] , ['jʌŋ] - [haɪ] , [sloʊ] [jʊr; jər] [boʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [maɪ] ['gɑ:rdn]
**WHEN YOU ROW PAST , YUNG - HI , SLOW YOUR BOAT IN FRONT OF MY GARDEN**
什么时候 你 排 过去的 , 永 - 你好 , 慢的 你的 船 在 正面 的 我的 花园
[ænd; ənd] [geɪz]
**AND GAZE**
和 目光

永熙，当你划船经过时，请把船停在我花园前，好好看看。

[æt; ət] [ðem; ðəm] . . .
**AT THEM . . .**
在 他们 . . .

对他们来说.....

[ðer; ðər] [hɑ:t] ['kʌlɚz] [wɪl] [ˌɑ:r 'i:] - [wɔ:rm] [jʊr; jər] [hɑ:rt] .
**THEIR HOT COLORS WILL RE - WARM YOUR HEART .**
他们的 热的 颜色 将要 关于 - 温暖的 你的 心 .

它们热情洋溢的色彩将重新温暖你的心。

[ [ˌti ju] ['fu:] ] -
**[ Tu Fu ] 51**
[ 图 傅 ] -

[杜甫]51

['pɑ:rtɪŋ] [ɪn] ['ɔ:təm]
**PARTING IN AUTUMN**
离别 在 秋天

秋日离别

[ðə; ði] ['krikits] [ɑ:r; ər] [koʊld] , [ðer; ðər] [sɔ:ŋ] [ɪz] [sæd] .
**THE CRICKETS ARE COLD , THEIR SONG IS SAD .**
这 蟋蟀 是 寒冷的 , 他们的 歌曲 是 伤心 .

蟋蟀很冷，它们的鸣叫声很悲伤。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ðə; ði] [læst] ['ʃaʊər] - [drɑ:ps] ['pætər] [daʊn] .
**OUTSIDE THE PAVILION THE LAST SHOWER - DROPS PATTER DOWN .**
外部 这 亭 这 最后的 淋浴 - 滴 语调 向下 .

凉亭外，最后一场阵雨缓缓落下。

['hɑ:loʊ] [ðə; ði] ['hæpi] [ˌfer'wel] ['pɑ:rti] .
**HOLLOW THE HAPPY FAREWELL PARTY .**
空洞的 这 快乐的 告别 派对 .

让欢送会变得空洞。

[wi:; wi] ['lɪŋgər] . . .
**WE LINGER . . .**
我们 萦绕 . . .

我们逗留了一会儿.....

[waɪl] [ðə; ði] ['rɪvər] - [boʊt] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['sændlwʊd] , [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [tu:; tə]
**WHILE THE RIVER - BOAT , LOADED WITH SANDALWOOD , IS WAITING FOR ME TO**
尽管 这 河 - 船 , 已加载 和 檀香 , 是 等待 为了 我 到
[goʊ] [ə'bɔ:rd] .
**GO ABOARD .**
去 船上 .

满载檀香木的河船正等着我上船。

[wiː; wi] [stænd] [hænd] [ɪn] [hænd] , [wiː; wi] [stænd] [wɪˈðaʊt] [ˈtɔːkɪŋ] , [wiː; wi] [stænd] [wɪð; wɪθ] [terz]

| WE | STAND | HAND | IN | HAND | , | WE | STAND | WITHOUT | TALKING | , | WE | STAND | WITH | TEARS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 站立 | 手 | 在 | 手 | ， | 我们 | 站立 | 没有 | 说 | ， | 我们 | 站立 | 和 | 眼泪 |

. . .

: : :

. . .

我们手牵着手，我们默默地站着，我们含着泪站着……

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst]['træv(ə)l][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv] [mɪst] [ænd; ənd] [reɪn]

| TO | THINK | THAT | I | MUST | TRAVEL | A | THOUSAND | MILES | OF | MIST | AND | RAIN |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 思考 | 那 | 我 | 必须 | 旅行 | 一个 | 千 | 英里 | 的 | 薄雾 | 和 | 雨 |

[ænd; ənd] ['wɔːtər] !

| AND | WATER | ! |
|---|---|---|
| 和 | 水 | ! |

想想我竟然要跋涉一千英里，穿过雾气、雨水和水！

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['gæðərɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] ['waidnz] [tuː; tə][ðə; ði]

| THE | EVENING | CLOUDS | ARE | GATHERING | AGAIN | , | AND | THE | SKY | WIDENS | TO | THE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 晚上 | 云 | 是 | 采集 | 再次 | ， | 和 | 这 | 天空 | 加宽 | 到 | 这 |

[saʊθ] .

| SOUTH | . |
|---|---|
| 南 | . |

傍晚的云层再次聚集，南方的天空也变得开阔起来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][oʊld] ['stɔːri] : ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lʌvər] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [peɪn] . . .

| IT | IS | AN | OLD | STORY | : | PARTING | FROM | A | LOVER | IS | FULL | OF | PAIN | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 老的 | 故事 | : | 离别 | 从 | 一个 | 情人 | 是 | 满的 | 的 | 疼痛 | . | . | . |

这是一个古老的故事：与爱人离别总是充满痛苦……

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrs] [ɪn] ['reɪni] ['ɔːtəm] .

| AND | IT | IS | ALL | THE | WORSE | IN | RAINY | AUTUMN | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 全部 | 这 | 更糟 | 在 | 下雨 | 秋天 | . |

而多雨的秋季情况就更糟了。

[təˈnaɪt] , [wen] [aɪ] [groʊ] ['soʊbər] ['æftər] [ɔːl] [ðɪs] [waɪn] , [wer] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ?

| TONIGHT | , | WHEN | I | GROW | SOBER | AFTER | ALL | THIS | WINE | , | WHERE | WILL | YOU | BE | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 今晚 | ， | 什么时候 | 我 | 生长 | 清醒 | 后 | 全部 | 这 | 葡萄酒 | ， | 在哪里 | 将要 | 你 | 是 | ? |

今晚，当我酒醒之后，你会在哪里？

[ɑːn][ðə; ði] ['wɪloʊi] [ʃɔːr] , ['ʌndər] [ðə; ði] [weɪnɪŋ] [muːn] ?

| ON | THE | WILLOWY | SHORE | , | UNDER | THE | WANING | MOON | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 纤细的 | 支撑 | ， | 在下面 | 这 | 减弱 | 月亮 | ? |

在柳树环绕的海岸，在残月之下？

[ænd; ənd][aɪ] . . .

| AND | I | . | . | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | . | . | . |

而我……

[ɔːl] [ðɪs] [jɪr] [əˈweɪ] , ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['lʌvli] [saɪts] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [veɪn] . .

| ALL | THIS | YEAR | AWAY | , | SUNSHINE | AND | LOVELY | SIGHTS | WILL | COME | TO | ME | IN | VAIN | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 年 | 离开 | ， | 阳光 | 和 | 迷人的 | 景点 | 将要 | 来 | 到 | 我 | 在 | 虚荣 | . | . |

.

:

.

这一整年，阳光和美景都将与我无缘……

[noʊ] [wʌn] [ɔːl] [ðɪs] [jɪr] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hæpi] [θɔːts] .

| NO | ONE | ALL | THIS | YEAR | TO | TELL | A | THOUSAND | HAPPY | THOUGHTS | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 全部 | 这 | 年 | 到 | 告诉 | 一个 | 千 | 快乐的 | 想法 | . |

今年没有人能倾诉一千个快乐的想法。

[ [li] ['jʌŋ] ] -
**[ Li Yung ] 52**
[ 李 永 ] -

[李容]52

[ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri]
**THE EMBROIDERY**
这 刺绣

刺绣

[ðə; ði] [ku:l] [wɪnd] [ʌv; əv] ['i:vnɪŋ] [bloʊz] [bɜ:rd] - [sɔ:ŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wer] [ðə; ði]
**THE COOL WIND OF EVENING BLOWS BIRD - SONG TO A WINDOW WHERE THE**
这 凉爽的 风 的 晚上 打击 鸟 - 歌曲 到 一个 窗户 在哪里 这
['meɪd(ə)n] [sɪts] .
**MAIDEN SITS .**
少女 坐着 .

傍晚的凉风将鸟鸣吹向少女坐着的窗前。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [ im'brɔidə:riŋ ] ['flaʊər] - ['pætərn] [ɑ:n] [sɪlk] .
**SHE IS EMBROIDERING FLOWER - PATTERNS ON SILK .**
她 是 刺绣 花 - 图案 在 丝绸 .

她正在丝绸上绣花图案。

[hɜ:r; hər] [hed] [ɪz] [reɪzd] ; [hɜ:r; hər] [wɜ:rk] [fɔ:lz] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['fɪŋgərz] ;
**HER HEAD IS RAISED ; HER WORK FALLS FROM HER FINGERS ;**
她 头 是 提高 ; 她 工作 瀑布 从 她 手指 ;

她抬起头，手中的作品却从指间滑落。

[hɜ:r; hər] [θɔ:ts] [hæv; həv] [floʊn] [tu:; tə] ['sʌmwʌn] [fɑ:r] [ə'weɪ] .
**HER THOUGHTS HAVE FLOWN TO SOMEONE FAR AWAY .**
她 想法 有 飞行 到 某人 远的 离开 .

她的思绪飘向了远方的某人。

“ [ə; eɪ][bɜ:rd][kæn; kən] ['i:zəli] [faɪnd] [ɪts] [meɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] , [bʌt; bət] [ɔ:l] [ə; eɪ] ['meɪdnz]
**“ A BIRD CAN EASILY FIND ITS MATE AMONG THE LEAVES , BUT ALL A MAIDEN'S**
“ 一个 鸟 能 容易地 寻找 它是 伴侣 之中 这 树叶 , 但 全部 一个 少女的
[terz] ,
**TEARS ,**
眼泪 ,

“鸟儿很容易在树叶间找到伴侣，但少女所有的眼泪，

['fɔ:lɪŋ] [laɪk] [reɪn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [wɪl] [nɑ:t] [brɪŋ] [bæk] [hɜ:r; hər] ['dɪstənt] ['lʌvər] .
**FALLING LIKE RAIN FROM HEAVEN , WILL NOT BRING BACK HER DISTANT LOVER .**
坠落 喜欢 雨 从 天堂 , 将要 不是 带来 后退 她 遥远 情人 .

即使像雨水般从天而降，也无法带回她远方的爱人。

” [ʃi:; ʃi] [bendz] [ə'gen] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ɪm'brɔɪdəri] :
**” SHE BENDS AGAIN TO HER EMBROIDERY :**
” 她 弯曲 再次 到 她 刺绣 :

她再次弯下腰继续刺绣：

“ [aɪ] [wɪl] [wi:v] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vɜ:rs] [ə'mʌŋ] [ði:z] ['flaʊərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [roʊb] . . .
**“ I WILL WEAVE A LITTLE VERSE AMONG THESE FLOWERS OF HIS ROBE . . .**
” 我 将要 编织 一个 小的 诗 之中 这些 花朵 的 他的 长袍 . . .

“我将在他长袍的花朵间编织一首小诗……”

[pər'hæps] [hi:; hi] [wɪl] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .
**PERHAPS HE WILL READ IT AND COME BACK AGAIN .**
也许 他 将要 读 它 和 来 后退 再次 .

或许他会读一下，然后再回来。

〞 [ [li] [ˌpiː ˈoʊ] ]
**〞 [ Li Po ]**
〞 [ 李 波 ]

[李白]

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd]
**THE SOUTH WIND**
这 南 风

南风

[ðə; ði] [swiːt] [smel] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [kæn; kən] [kɑːm] [ðə; ði] [ˈtempərz] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] .
**THE SWEET SMELL OF THE SOUTH WIND CAN CALM THE TEMPERS OF MY PEOPLE .**
这 甜的 闻 的 这 南 风 能 冷静的 这 脾气 的 我的 人们 .

南风的芬芳能抚慰我族人的情绪。

[ðə; ði] [swiːt] [reɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [kæn; kən] [ˈnɜːrɪʃ] [ðə; ði] [greɪn] - [fiːldz] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] .
**THE SWEET RAIN OF THE SOUTH WIND CAN NOURISH THE GRAIN - FIELDS OF MY PEOPLE .**
这 甜的 雨 的 这 南 风 能 滋养 这 粮食 - 字段 的 我的 人们 .

南风带来的甘霖能够滋润我族人的麦田。

[ [əˈnɑːnɪməs] ] -
**[ Anonymous ] 5354**
[ 匿名的 ] -

[匿名]5354

[let] [ˌjuː ˈes] [drɪŋk] [waɪn]
**LET US DRINK WINE**
让 我们 喝 葡萄酒

让我们喝葡萄酒吧

[lʊk] : [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [reɪn] [ˈfɔːlɪŋ] [æt; ət] [læst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] ?
**LOOK : DO YOU NOT SEE THE RAIN FALLING AT LAST FROM THE SKY ?**
看 : 做 你 不是 看 这 雨 坠落 在 最后的 从 这 天空 ?

看！难道你没看到雨终于从天上落下来了吗?

[ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [ˈrɪvər] , [ˈfloʊɪŋ] [fæst] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [ˈnevər] [rɪˈtɜːrnɪŋ] ?
**FALLING INTO THE YELLOW RIVER , FLOWING FAST INTO THE SEA , AND NEVER NEVER RETURNING ?**
坠落 进入 这 黄色的 河 , 流动 快速地 进入 这 海 , 和 绝不 绝不 返回 ?

落入黄河，奔流入海，永不回头?

[lʊk] : [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [klɪr] [ˈmɪrər] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
**LOOK : DO YOU NOT SEE THE CLEAR MIRROR IN THE HALL ,**
看 : 做 你 不是 看 这 清除 镜子 在 这 大厅 ,

看！你难道没看到大厅里的那面清晰的镜子吗?

[ˈʃoʊɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [her] [blæk] [sɪlk] [æt; ət] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈfɔːlən] [tuː; tə] [ˈbɪtər] [snoʊ] [baɪ] [naɪt] ?
**SHOWING OUR HAIR BLACK SILK AT MORNING , FALLEN TO BITTER SNOW BY NIGHT ?**
显示 我们的 头发 黑色的 丝绸 在 早晨 , 倒下 到 苦的 雪 经过 夜晚 ?

清晨，我们的秀发如乌黑丝绸般柔顺；夜晚，却已化作皑皑白雪?

[juː; jʊ] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][jʊr; jər] [fɪl] [ʌv; əv] ['bɪtər] [laɪf] , [kʌm] [drɪŋk] [ðə; ði] [dregz] [wɪð; wɪθ]

| YOU | WHO | HAVE | HAD | YOUR | FILL | OF | BITTER | LIFE | , | COME | DRINK | THE | DREGS | WITH |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | WHO | 有 | 有 | 你的 | 充满 | 的 | 苦的 | 生活 | , | 来 | 喝 | 这 | 渣 | 和 |

[ˌem 'iː] !

| ME | ! |
|---|---|
| 我 | ! |

厌倦了苦难人生的你，来和我一起喝下这残羹剩饭吧!

[let] [ðer; ðər][biː; bi] ['muːnlaɪt] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['iːvnɪŋ] . . .

| LET | THERE | BE | MOONLIGHT | IN | OUR | EVENING | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 那里 | 是 | 月光 | 在 | 我们的 | 晚上 | . | . | . |

愿我们的夜晚有月光.....

[let] [ðə; ði] ['goʊldən] [kʌps] ['nevər] [stænd] ['empti] .

| LET | THE | GOLDEN | CUPS | NEVER | STAND | EMPTY | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 这 | 金的 | 杯子 | 绝不 | 站立 | 空的 | . |

让金杯永不空着。

['hev(ə)n] ['blesɪd; blest][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [spend] [maɪ'self] .

| HEAVEN | BLESSED | ME | WITH | RICHES | AND | I | MUST | SPEND | MYSELF | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天堂 | 蒙福 | 我 | 和 | 财富 | 和 | 我 | 必须 | 花费 | 我 | . |

上天赐予我财富，我必须好好支配。

[ðoʊ] [aɪ] [θroʊ] [ə'weɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [goʊld] [kɔɪnz] [ænd; ənd]['poʊəmz] , ['ɔːlweɪz] [aɪ][faɪnd]

| THOUGH | I | THROW | AWAY | TEN | THOUSAND | GOLD | COINS | AND | POEMS | , | ALWAYS | I | FIND |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我 | 扔 | 离开 | 十 | 千 | 金子 | 硬币 | 和 | 诗歌 | , | 总是 | 我 | 寻找 |

[mɔːr] .

| MORE | . |
|---|---|
| 更多的 | . |

即便我丢弃了一万枚金币和诗歌，我总能找到更多。

[soʊ] [let] [ˌjuː 'es] ['slɔːtər] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːks]

| SO | LET | US | SLAUGHTER | THE | SHEEP | AND | THE | OX |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 让 | 我们 | 屠宰 | 这 | 羊 | 和 | 这 | 牛 |

所以，让我们宰杀绵羊和牛吧。

. . . [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] ['meri] [ænd; ənd] ['meri] . . .

| . | . | . | LET | US | MAKE | MERRY | AND | MERRY | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| . | . | . | 让 | 我们 | 制作 | 欢乐 | 和 | 欢乐 | . | . | . |

让我们尽情欢乐吧.....

[waɪ] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [θriː] ['hʌndrəd] [kʌps] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] [naɪt] .

| WHY | , | I | PROMISE | TO | SWALLOW | THREE | HUNDRED | CUPS | THIS | SINGLE | NIGHT | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 我 | 承诺 | 到 | 吞 | 三 | 百 | 杯子 | 这 | 单身的 | 夜晚 | . |

我保证今晚要喝下三百杯。

[kʌm] , [frend] [tʃɪn] . . .

| COME | , | FRIEND | CH'IN | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | , | 朋友 | 下巴 | . | . | . |

来吧，秦朋友.....

[kʌm] , ['mæstər] [tʃɑːn] . . .

| COME | , | MASTER | CH'AN | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | , | 掌握 | 禅 | . | . | . |

来吧，禅师.....

[aɪ] ['ɔːfər] [juː; jʊ][maɪ] [waɪn] : [duː] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] .

| I | OFFER | YOU | MY | WINE | : | DO | NOT | REFUSE | IT | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 提供 | 你 | 我的 | 葡萄酒 | : | 做 | 不是 | 拒绝 | 它 | . |

我请你喝我的酒：请不要拒绝。

[aɪ] ['ɔːfər] [juː; jʊ][maɪ] [sɔːŋ] : [duː] [nɑːt] [ɪg'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

| I | OFFER | YOU | MY | SONG | : | DO | NOT | IGNORE | IT | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 提供 | 你 | 我的 | 歌曲 | : | 做 | 不是 | 忽略 | 它 | . |

我向你献上我的歌：请不要忽视它。

[ðə; ði] [miːts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɑːr; ər] [nɑːt] [maɪ] [dɪ'zaɪər] . . .

| THE | MEATS | AND | THE | DANCING | AND | THE | MUSIC | ARE | NOT | MY | DESIRE | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肉类 | 和 | 这 | 跳舞 | 和 | 这 | 音乐 | 是 | 不是 | 我的 | 欲望 | . | . | . |

肉类、舞蹈和音乐并非我的追求……

[maɪ] ['oʊnli] [dɪ'zaɪər] [ɪz] TO55

| MY | ONLY | DESIRE | IS | TO55 |
|---|---|---|---|---|
| 我的 | 仅有的 | 欲望 | 是 | TO55 |

我唯一的愿望是TO55

[biː; bi] [drʌŋk] [fɔːr; fər] ['evər] [ænd; ənd] ['evər] [ænd; ənd] ['nevər] [weɪk] [ə'gen] .

| BE | DRUNK | FOR | EVER | AND | EVER | AND | NEVER | WAKE | AGAIN | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 醉 | 为了 | 曾经 | 和 | 曾经 | 和 | 绝不 | 唤醒 | 再次 | . |

永远沉醉于醉酒之中，永不醒来。

[sˈkɒləz] [ænd; ənd] [seɪnts] [ɑːr; ər] [fər'gɑːtn] [suːn] ; [bʌt; bət] [greɪt] ['drʌŋkədz] [ɑːr; ər]

| SCHOLARS | AND | SAINTS | ARE | FORGOTTEN | SOON | ; | BUT | GREAT | DRUNKARDS | ARE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学者们 | 和 | 圣徒 | 是 | 被遗忘的 | 很快 | ; | 但 | 伟大的 | 醉汉 | 是 |

[ɪ'mɔːrt(ə)l] .

| IMMORTAL | . |
|---|---|
| 不朽 | . |

学者和圣人很快就会被遗忘；但伟大的酒鬼却能永垂不朽。

[ðeɪ] [seɪ] [prɪns] [-] [æt; ət][hɪz; ɪz] [greɪt] [pɪŋ] - [juː'eɪ] ['temp(ə)l] [fiːst] [peɪd] [ten] ['θaʊz(ə)nd]

| THEY | SAY | PRINCE | CH'EN | AT | HIS | GREAT | PING | - | YUEH | TEMPLE | FEAST | PAID | TEN | THOUSAND |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 说 | 王子 | 陈 | 在 | 他的 | 伟大的 | ping | - | 岳 | 寺庙 | 盛宴 | 有薪酬的 | 十 | 千 |

[kɔɪnz] [fɔːr; fər] [waɪn] ,

| COINS | FOR | WINE | , |
|---|---|---|---|
| 硬币 | 为了 | 葡萄酒 | , |

据说陈王在平岳庙举办盛大宴会时，花费一万铜钱买酒。

[soʊ] ['evriwʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪ'nʌf] .

| SO | EVERYONE | COULD | HAVE | ENOUGH | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 每个人 | 可以 | 有 | 足够的 | . |

这样每个人都能得到足够的资源。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [fiːst] . . .

| NOW | THAT | I | GIVE | THE | FEAST | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那 | 我 | 给 | 这 | 盛宴 | . | . | . |

既然我赐下筵席……

[der] [aɪ] [læk] ['mʌni] ?

| DARE | I | LACK | MONEY | ? |
|---|---|---|---|---|
| 敢 | 我 | 缺少 | 钱 | ? |

我敢缺钱吗?

[noʊ] !

| NO | ! |
|---|---|
| 不 | ! |

不!

[let] [ˌjuː 'es] [bai] [ðə; ði] [waɪn] !

| LET | US | BUY | THE | WINE | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 买 | 这 | 葡萄酒 | ! |

我们去买酒吧!

[let] [ˌjuː 'es] [drɪŋk] [tə'geðər] !
**LET US DRINK TOGETHER !**
让 我们 喝 一起 !

让我们一起喝吧!

[aɪ] [wɪl] [send] [maɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [faɪv] - ['kʌlərd] [hɔːrs] ,
**I WILL SEND MY BOY WITH MY FIVE - COLORED HORSE ,**
我 将要 发送 我的 男生 和 我的 五 - 有色 马 ,

我将派我的儿子骑着我的五彩马去。

[aɪ] [wɪl] [send] [maɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['wʌndrəs] [ fəːz ] [wɜːrθ] [ə'loʊn] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [kɔɪnz] .
**I WILL SEND MY BOY WITH MY WONDROUS FURS WORTH ALONE TEN THOUSAND COINS .**
我 将要 发送 我的 男生 和 我的 奇妙的 毛皮 值得 独自的 十 千 硬币 .
. .
: :
. .

我将派我的儿子带着我那些价值一万枚金币的珍贵皮毛去.....

[hiː; hi] [wɪl] ['bɑːrtər] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [waɪn] . . .
**HE WILL BARTER THEM FOR WINE . . .**
他 将要 物物交换 他们 为了 葡萄酒 . . .

他会用它们换取葡萄酒.....

[ænd; ənd][wiː; wi] , [wiː; wi] [wɪl] [draʊn] [ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] !
**AND WE , WE WILL DROWN THE SORROW OF A THOUSAND GENERATIONS !**
和 我们 , 我们 将要 溺水 这 悲哀 的 一个 千 几代人 !

我们将淹没千代人的悲伤!

[ [liː] [ˌpiː 'oʊ] ]
**[ Li Po ]**
[ 李 波 ]

[李白]

[æt; ət][ðə; ði] ['rɪvər]
**AT THE RIVER**
在 这 河

在河边

[ʃiː; ʃi] ['gæðərz] ['lɪli] - ['flaʊərz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['rɪvər] - ['wɔːtərz] . . . ['sɪŋɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
**SHE GATHERS LILY - FLOWERS IN THE SHALLOW RIVER - WATERS . . . SINGING AS SHE**
她 聚集 百合 - 花朵 在 这 浅的 河 - 水 . . . 歌唱 作为 她
[weidz] .
**WADES .**
涉水 .

她在浅浅的河水中采摘百合花.....一边涉水一边歌唱。

[naʊ] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] ['dɔːdlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæŋk] .
**NOW A STRANGER DAWDLES ALONG THE BANK .**
现在 一个 陌生人 磨蹭 沿着 这 银行 .

现在，一个陌生人沿着河岸漫步。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnz] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
**SHE TURNS AROUND TO LOOK AT HIM .**
她 转弯 大约 到 看 在 他 .

她转过身去看他。

['haɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['liliz] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'bærəst] . . .
**HIDING IN A BUNCH OF LILIES , PRETENDING TO BE EMBARRASSED . . .**
隐藏 在 一个 束 的 百合花 , 假装 到 是 尴尬的 . . .

躲在一束百合花里，假装害羞.....

[ʃiː; ʃi] [piːks] [aʊt] [tuː; tə] [smaɪl] .
**SHE PEEKS OUT TO SMILE .**
她 偷窥 出去 到 微笑 .

她探出头来，露出微笑。

[ [li] [ˌpiː ˈoʊ] ] -
**[ Li Po ] 56**
[ 李 波 ] -

[李波]56

[kri'sænθəməmz]
**CHRYSANTHEMUMS**
菊花

菊花

[aɪ] [bɪlt] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [raɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪti] , [bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [hɪr] [hɔːrs] [ɔːr]
**I BUILT MY LITTLE HOUSE RIGHT IN THE CITY , BUT I NEVER HEAR HORSE OR**
我 建造 我的 小的 房子 正确的 在 这 城市 , 但 我 绝不 听到 马 或者
['kærɪdʒ] .
**CARRIAGE .**
运输 .

我在城里建了一座小房子，但我从没听过马车的声音。

[duː] [juː; jʊ] ['wʌndər] [haʊ] [ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] ?
**DO YOU WONDER HOW THIS CAN BE ?**
做 你 想知道 如何 这 能 是 ?

你是否好奇这是怎么回事?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə; eɪ] [soʊl] [ˌʌnə'tætʃt] [kri'eɪts] [ɪts] [oʊn] [swiːt] ['sɑːlətuːd] .
**BECAUSE A SOUL UNATTACHED CREATES ITS OWN SWEET SOLITUDE .**
因为 一个 灵魂 未连接的 创建 它是 自己的 甜的 孤独 .

因为自由的灵魂会创造属于自己的甜蜜孤独。

[aɪ] [pɪk] [kri'sænθəməmz] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [hedʒ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [iːst] , [geɪz]
**I PICK CHRYSANTHEMUMS UNDER THE HEDGE TO THE EAST , GAZE**
我 挑选 菊花 在下面 这 对冲 到 这 东方 , 目光

我摘下东边树篱下的菊花，凝视着

[æt; ət] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [saʊθ] , [briːð] [haɪ] ['westərn] [er] [æt; ət] ['sʌnset]
**AT THE MOUNTAIN RISING TO THE SOUTH , BREATHE HIGH WESTERN AIR AT SUNSET**
在 这 山 上升 到 这 南 , 呼吸 高的 西 空气 在 日落
,
,
,

在南方的山巅，呼吸着日落时分来自西方的清新空气。

[wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] [bɜːrdz] [flaɪ] [nɔːrθ] .
**WATCH THE BIRDS FLY NORTH .**
手表 这 鸟类 飞 北 .

看鸟儿向北飞去。

[ðiːz] [θɪŋz] [hoʊld] ['hɪd(ə)n] [trʊθs] . . .
**THESE THINGS HOLD HIDDEN TRUTHS . . .**
这些 事物 抓住 隐 真相 . . .

这些事物中隐藏着真相.....

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [traɪ] [tuː; tə] [ʌn'kʌvər] [ðem; ðəm] , [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðə; ðɪ] [weɪ] .
**BUT WHEN I TRY TO UNCOVER THEM , WORDS ARE NOT THE WAY .**
但 什么时候 我 尝试 到 揭露 他们 , 字 是 不是 这 方式 .

但当我试图揭开它们的面纱时，语言却无济于事。

[ [daʊ][juˈɑːn] - [mɪŋ] ]
**[ Tao Yuan - Ming ]**
[ 道 元 - 明 ]

[陶渊明]

[ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt]
**THE INSTRUMENT**
这 乐器

该仪器

[aɪ] [set] [maɪ] [strɪŋd] [ˈɪnstrəmənt] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [ˈelɪgənt] [ˈteɪbl] . . .
**I SET MY STRINGED INSTRUMENT HERE ON THE ELEGANT TABLE . . .**
我 放 我的 弦 乐器 这里 在 这 优雅的 桌子 . . .

我把弦乐器放在这张雅致的桌子上.....

[aɪ] [sɪt] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [bentʃ] .
**I SIT HERE ON THE EXQUISITE BENCH .**
我 坐 这里 在 这 精美的 长椅 .

我坐在这张精致的长椅上。

[ iˈməuʃənz ] [floʊ] [ˈɪntuː] [ˌem ˈiː] , [muːv] [ˌem ˈiː] , [æz; əz][aɪ] [sɪt] [hɪr] [ˈkwaɪətli] .
**EMOTIONS FLOW INTO ME , MOVE ME , AS I SIT HERE QUIETLY .**
情绪 流动 进入 我 , 移动 我 , 作为 我 坐 这里 悄悄 .

当我静静地坐在这里时，各种情绪涌上心头，感动着我。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [pleɪ] ?
**WHY SHOULD I PLAY ?**
为什么 应该 我 玩 ?

我为什么要玩?

[ˈbriːzɪz] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] . . .
**BREEZES WILL FIND THE INSTRUMENT . . .**
微风 将要 寻找 这 乐器 . . .

微风会找到这件乐器.....

[ˈbriːzɪz] [wɪl] [floʊ] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [swiːp] [ðə; ði] [strɪŋz] [tuː; tə] [sɔːŋ] .
**BREEZES WILL FLOW OVER IT AND SWEEP THE STRINGS TO SONG .**
微风 将要 流动 超过 它 和 扫 这 字符串 到 歌曲 .

微风拂过，琴弦随之奏响乐章。

[ [ˌpiː ˈoʊ] [ˈtʃuː] - [aɪ] ] -
**[ Po Chu - i ] 57**
[ 波 楚 - 我 ] -

[Po Chu-i]57

[ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv][juː; jʊ]
**A DREAM OF YOU**
一个 梦 的 你

梦见你

[fɔːr; fər] [ten] [ˈjɪrz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ded] .
**FOR TEN YEARS I HAVE BEEN LIVING AND YOU HAVE BEEN DEAD .**
为了 十 年 我 有 到过 活的 和 你 有 到过 死的 .

十年来我一直活着，而你已经死了。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [aɪ][duː] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ][aɪ] [ˈkænɑːt] [fərˈget] .
**EVEN WHEN I DO NOT THINK OF YOU I CANNOT FORGET .**
甚至 什么时候 我 做 不是 思考 的 你 我 不能 忘记 .

即使我不想起你，我也无法忘记你。

[jʊr; jər] [ˈloʊnli] [greɪv] [ɪz][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [əˈweɪ] . . . .
**YOUR LONELY GRAVE IS A THOUSAND MILES AWAY . . . .**
你的 孤独 严重 是 一个 千 英里 离开 . . . .

你那孤零零的坟墓远在千里之外.....

[wer] [kæn; kən][aɪ][goʊ][tu:; tə] [spi:k] [maɪ] ['sædnəs] ?
**WHERE CAN I GO TO SPEAK MY SADNESS ?**
在哪里 能 我 去 到 说话 我的 悲伤 ?

我该去哪里倾诉我的悲伤?

['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [met] [naʊ] , [ju:; jʊ] [wʊd] ['nevər] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'i:] .
**EVEN IF WE MET NOW , YOU WOULD NEVER RECOGNIZE ME .**
甚至 如果 我们 MET 现在 , 你 会 绝不 认出 我 .

即使我们现在相遇，你也绝对认不出我。

[maɪ] [her] [ɪz] ['goʊɪŋ] [greɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['tɛmpəlz] ,
**MY HAIR IS GOING GRAY AT THE TEMPLES ,**
我的 头发 是 去 灰色的 在 这 寺庙 ,

我鬓角的头发开始变白了。

[maɪ] ['rɪŋk(ə)ld] [feɪs] ['ɔ:lweɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
**MY WRINKLED FACE ALWAYS COVERED WITH DUST OF THE ROAD .**
我的 皱 脸 总是 涵盖 和 灰尘 的 这 路 .

我满是皱纹的脸上总是沾满了路上的尘土。

[ɪn] [ə; eɪ] [dri:m] [læst] [naɪt] [aɪ] [keɪm] [hoʊm] .
**IN A DREAM LAST NIGHT I CAME HOME .**
在 一个 梦 最后的 夜晚 我 来了 家 .

昨晚我梦见自己回家了。

[æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ru:m] [ju:; jʊ][sæt] ['koʊmɪŋ] [jʊr; jər] [her] .
**AT THE OPEN WINDOW OF OUR ROOM YOU SAT COMBING YOUR HAIR .**
在 这 打开 窗户 的 我们的 房间 你 卫星 梳理 你的 头发 .

你坐在我们房间敞开的窗户边梳头。

[wi:; wi] [ stɛərd ] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜ:rd] , [ænd; ənd] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [terz] . . . .
**WE STARED AT EACH OTHER WITHOUT A WORD , AND BURST INTO TEARS . . . .**
我们 凝视 在 每个 其他 没有 一个 单词 , 和 爆裂 进入 眼泪 . . . .

我们沉默地对视着，然后突然嚎啕大哭.....

[aɪ] ['tʃerɪʃ] [ɪn] ['meməri] [ðæt] [glen] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [hɑ:rt] - ['breɪkɪŋ] , [ðæt] [stɪl]
**I CHERISH IN MEMORY THAT GLEN OF OUR HEART - BREAKING , THAT STILL**
我 珍惜 在 记忆 那 格伦 的 我们的 心 - 打破 , 那 仍然
['mu:nlaɪt] [naɪt] ,
**MOONLIGHT NIGHT ,**
月光 夜晚 ,

我珍藏在记忆中，那令人心碎的山谷，那静谧的月光之夜，

[ðæt] [hɪl] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [paɪnz] .
**THAT HILL OF LITTLE PINES .**
那 爬坡道 的 小的 松树 .

那座长满小松树的小山丘。

[ [su:] ['ʃi:] ]
**[ Su Shih ]**
[ 苏 施 ]

[苏诗]

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [aʊt] [ðer; ðər]
**A SONG OUT THERE**
一个 歌曲 出去 那里

一首歌

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [aʊt] [ðer; ðər] . . . .
**A SONG OUT THERE . . . .**
一个 歌曲 出去 那里 . . . .

外面有首歌.....

[waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['begər] ['sɪŋɪŋ] !
**WHY , IT IS A BEGGAR SINGING !**
为什么 , 它 是 一个 乞丐 歌唱 !

原来是个乞丐在唱歌!

[ɪf] [ðɪs] [oʊld][mæn] [huː] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪlvər] [kɔɪn] [kæn; kən] [sɪŋ] ,
**IF THIS OLD MAN WHO NEVER HAD A SILVER COIN CAN SING ,**
如果 这 老的 男人 WHO 绝不 有 一个 银 硬币 能 唱歌 ,

如果这位从未拥有过一枚银币的老人会唱歌,

[waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [goʊld] ['meməriz] [sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [saɪ] ?
**WHY MUST YOU WITH RICH GOLD MEMORIES SIT HERE AND SIGH ?**
为什么 必须 你 和 富有的 金子 回忆 坐 这里 和 叹 ?

拥有美好回忆的你，为何要坐在这里叹息?

[ [ˌti ju]['fuː] ] -
**[ Tu Fu ] 58**
[ 图 傅 ] -

[杜甫]58

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lʌvər]
**THINKING OF HER LOVER**
思维 的 她 情人

思念着她的爱人

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɪz] [bloʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊtəs] - ['flaʊərz] .
**THE FRAGRANCE IS BLOWN FROM THE LOTUS - FLOWERS .**
这 香味 是 吹 从 这 莲花 - 花朵 .

莲花散发出阵阵清香。

[ðə; ði] ['emərəld] [liːvz] [ɑːr; ər] ['wɪðərd] [naʊ] [ænd; ənd] [braʊn] .
**THE EMERALD LEAVES ARE WITHERED NOW AND BROWN .**
这 翠 树叶 是 干枯 现在 和 棕色的 .

翠绿的叶子现在已经枯萎变黄了。

[ðə; ði] [west] [wɪnd] [ɪz] ['pʌfɪŋ] [ 'sɔrəuz ] ['ɪntuː] [griːn] ['rɪpəlz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] .
**THE WEST WIND IS PUFFING SORROWS INTO GREEN RIPPLES ON THE RIVER .**
这 西方 风 是 抽气 悲伤 进入 绿色的 涟漪 在 这 河 .

西风将悲伤吹成河面上绿色的涟漪。

['evriθɪŋ] [ɪz] ['daɪɪŋ] , [maɪ] ['jɪrz] [ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] . . .
**EVERYTHING IS DYING , MY YEARS ARE DYING . . .**
一切 是 垂死 , 我的 年 是 垂死 . . .

万物都在消逝，我的岁月也在消逝.....

[aɪ] ['kænɑːt] [ber] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [deθ] .
**I CANNOT BEAR THE SIGHT OF DEATH .**
我 不能 熊 这 视线 的 死亡 .

我无法忍受看到死亡。

[aɪ] [ster] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪlkən] [laɪnz] [ʌv; əv] [reɪn] ,
**I STARE AT THE SILKEN LINES OF RAIN ,**
我 盯 在 这 丝 线条 的 雨 ,

我凝视着雨丝般的线条,

[wer] [maɪ] [driːmz] [ɑːr; ər] ['floʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːst] [lændz] [ʌv; əv] [ˌnevər'mɔːr] .
**WHERE MY DREAMS ARE FLOATING IN THE LOST LANDS OF NEVERMORE .**
在哪里 我的 梦境 是 漂浮的 在 这 丢失的 土地 的 永不再 .

我的梦想在永无岛的失落之地漂浮。

[ə'loʊn] [aɪ] [bloʊ] [ɑːn][maɪ] [fluːt] [ʌv; əv][dʒeɪd] , [ʌn'tɪl] [maɪ] ['bælkəni] ['friːzɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aɪsi]
**ALONE I BLOW ON MY FLUTE OF JADE , UNTIL MY BALCONY FREEZES WITH THE ICY**
独自的 我 吹 在 我的 长笛 的 玉 , 直到 我的 阳台 冰冻 和 这 冰冷的
[noʊts] .
**NOTES .**
笔记 .

我独自吹奏着我的玉笛，直到阳台被冰冷的音符冻住。

[oʊ] ['endləs] [ 'sɔrəuz ] , ['endləs] [terz] , ['endləs] ['liːnɪŋ] [ɑːn][maɪ] ['empti] ['bælkəni] .
**O ENDLESS SORROWS , ENDLESS TEARS , ENDLESS LEANING ON MY EMPTY BALCONY .**
哦 无尽的 悲伤 , 无尽的 眼泪 , 无尽的 倾斜 在 我的 空的 阳台 .

无尽的悲伤，无尽的泪水，无尽地倚靠在我空荡荡的阳台上。

[ [prɪns] [liː] [tʃɪn] ]
**[ Prince Li Chin ]**
[ 王子 李 下巴 ]

[李钦王子]

['ɔːtəm] [muːn]
**AUTUMN MOON**
秋天 月亮

秋月

[ðə; ði][dʒeɪd] ['sterkeɪs] [wiːps] [wɪð; wɪθ] [duː] .
**THE JADE STAIRCASE WEEPS WITH DEW .**
这 玉 楼梯 哭泣 和 露 .

玉石阶梯上沾满了露水。

[ˌaɪ 'tiː] [wets] [hɜːr; hər] ['sɪlkən] [ʃuːz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [klaimz] ['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
**IT WETS HER SILKEN SHOES , AS SHE CLIMBS SLOWLY TO THE PAVILION .**
它 湿 她 丝 鞋 , 作为 她 攀登 缓慢地 到 这 亭 .

她缓缓爬上凉亭，丝绸鞋履被雨水浸湿了。

[ʃiː; ʃi] [tuː] [wiːps] .
**SHE TOO WEEPS .**
她 也 哭泣 .

她也哭了。

['letɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['kɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] ['krɪst(ə)l] [biːdz] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɪŋklɪŋ] ['wɔːtərfɔːl] ,
**LETTING DOWN A CURTAIN OF CRYSTAL BEADS LIKE A TINKLING WATERFALL ,**
出租 向下 一个 窗帘 的 水晶 珠子 喜欢 一个 叮叮当当 瀑布 ,

像叮当作响的瀑布一样，垂下一串串水晶珠帘。

[ʃiː; ʃi] [sɪts] ['sterɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['ɔːtəm] [muːn] .
**SHE SITS STARING THROUGH IT AT THE AUTUMN MOON .**
她 坐着 凝视 通过 它 在 这 秋天 月亮 .

她坐在那里，透过月亮凝视着秋月。

[ [liː] [ˌpiː 'oʊ] ] -
**[ Li Po ] 59**
[ 李 波 ] -

[李白]59

[liː] - [ˌes 'aɪ] ['dænsɪŋ]
**LI - SI DANCING**
李 - SI 跳舞

丽丝舞

[ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːrdn] ['briːzɪz] [tɔɪ] [wɪð; wɪθ] ['oʊpənɪŋ] ['loʊtəs] ['blɔsəmz] .
**IN THE IMPERIAL GARDEN BREEZES TOY WITH OPENING LOTUS BLOSSOMS .**
在 这 帝国 花园 微风 玩具 和 开幕 莲花 花朵 .

在皇家花园里，微风轻拂着盛开的莲花。

[ɑːn][ðə; ði] ['terəs] , ['laɪɪŋ] [ɑːn] [sɪlk] ['kuʃənz] ['skætərd] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [laɪz] ['restɪŋ] .

| ON | THE | TERRACE | , | LYING | ON | SILK | CUSHIONS | SCATTERED | THERE | , | THE | KING | LIES | RESTING | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 阳台 | , | 说谎 | 在 | 丝绸 | 靠垫 | 疏散 | 那里 | , | 这 | 国王 | 谎言 | 休息 | . |

国王躺在露台上散落的丝绸垫子上休息。

[mɔːr] ['delɪkət] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [θɪn] [skɑːrf] [ʌv; əv] [mɪst] , [braitə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['iːstərn] [stɑːr]

| MORE | DELICATE | THAN | A | THIN | SCARF | OF | MIST | , | BRIGHTER | THAN | THE | EASTERN | STAR |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 精美的 | 比 | 一个 | 薄的 | 围巾 | 的 | 薄雾 | , | 更亮 | 比 | 这 | 东 | 星星 |

,

,

,

比薄雾更轻盈，比东方之星更明亮，

[li] - [ˌes 'aɪ][ðə; ði] ['bjuːti] , [ðə; ði] ['feɪvərɪt] , ['dænsəz, 'dænsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] .

| LI | - | SI | THE | BEAUTY | , | THE | FAVORITE | , | DANCES | FOR | THE | KING | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 李 | - | SI | 这 | 美丽 | , | 这 | 最喜欢的 | , | 舞蹈 | 为了 | 这 | 国王 | . |

李思，美人，宠儿，为国王翩翩起舞。

[ɔːl] ['tremjələs] ['aɪˌlɪdz] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [lɪmz] , [ʃiː; ʃi] ['sɜːrkl] [ænd; ənd] [drɑːps] [bɪ'saɪd]

| ALL | TREMULOUS | EYELIDS | AND | TREMBLING | LIMBS | , | SHE | CIRCLES | AND | DROPS | BESIDE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 颤抖的 | 眼睑 | 和 | 发抖 | 四肢 | , | 她 | 界 | 和 | 滴 | 旁 |

[ðə; ði] [kɪŋ] . . .

| THE | KING | . | . | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | . | . | . |

她眼睑颤抖，四肢发抖，在国王身旁盘旋，最终倒下.....

['ʌndər] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [aɪ] , [hɜːr; hər] [lɪdz] [ɑːr; ər] ['loʊɝd] .

| UNDER | THE | ROYAL | EYE | , | HER | LIDS | ARE | LOWERED | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 皇家 | 眼睛 | , | 她 | 盖子 | 是 | 降低 | . |

在皇室的注视下，她的眼睑低垂着。

[ [li] [ˌpiː 'oʊ] ]

| [ | Li | Po | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 李 | 波 | ] |

[李白]

[rɪ'flekʃnz]

| REFLECTIONS |
|---|
| 反思 |

反思

['ræpɪdli] [tə'naɪt] [maɪ] [boʊt] [floʊts] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] ['ʌndər] [ə; eɪ] [klaʊd] - ['dæp(ə)ld] [skaɪ] .

| RAPIDLY | TONIGHT | MY | BOAT | FLOATS | DOWN | THE | RIVER | UNDER | A | CLOUD | - | DAPPLED | SKY | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快速 | 今晚 | 我的 | 船 | 浮标 | 向下 | 这 | 河 | 在下面 | 一个 | 云 | - | 斑驳的 | 天空 | . |

今晚，我的小船在斑驳的云层下顺流而下。

[aɪ] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] .

| I | LOOK | INTO | THE | WATER | ; | IT | IS | AS | CLEAR | AS | THE | NIGHT | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看 | 进入 | 这 | 水 | ; | 它 | 是 | 作为 | 清除 | 作为 | 这 | 夜晚 | . |

我望向水面，它像夜空一样清澈。

[wen] [klaʊdz] [floʊt] [pæst][ðə; ði] [muːn] , [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] ,

| WHEN | CLOUDS | FLOAT | PAST | THE | MOON | , | I | SEE | THEM | FLOATING | IN | THE | RIVER | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 云 | 漂浮 | 过去的 | 这 | 月亮 | , | 我 | 看 | 他们 | 漂浮的 | 在 | 这 | 河 | , |

当云朵飘过月亮时，我看见它们漂浮在河面上。

[ænd; ənd] [fiːl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['roʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

| AND | FEEL | I | AM | ROWING | IN | THE | SKY | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 感觉 | 我 | 是 | 划船 | 在 | 这 | 天空 | . |

感觉自己像在天空中划船。

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [lʌv] . . .
**I THINK OF MY LOVE . . .**
我 思考 的 我的 爱 . . .

我想起了我的爱人.....

['mɪrərd] [soʊ][ɪn][maɪ] [hɑ:rt] .
**MIRRORED SO IN MY HEART .**
镜像 所以 在 我的 心 .

我心中也如此。

[ [ˌti ju]['fu:] ] -
**[ Tu Fu ] 60**
[ 图 傅 ] -

[杜甫]60

[æt; ət] ['mɪdnaɪt]
**AT MIDNIGHT**
在 午夜

午夜

[lʊk] : ['mu:nlaɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑ:n][maɪ][bed] .
**LOOK : MOONLIGHT SHINING ON MY BED .**
看 : 月光 灼灼 在 我的 床 .

看：月光洒在我的床上。

[ɔ:r] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv] [frɔ:st] ?
**OR IS IT THE WHITE OF FROST ?**
或者 是 它 这 白色的 的 霜 ?

还是霜的白色?

['reɪzɪŋ] [maɪ] [hed] , [aɪ] [si:] [ðə; ði] [mu:n] ['oʊvər] ['maʊntnz] .
**RAISING MY HEAD , I SEE THE MOON OVER MOUNTAINS .**
提高 我的 头 , 我 看 这 月亮 超过 山脉 .

我抬起头，看见月亮悬在群山之上。

['laʊərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [aɪ] [rɪ'membər] [ɔ:l] [maɪ] ['dɛts] [ænd; ənd] ['erərz] .
**LOWERING IT , I REMEMBER ALL MY DEBTS AND ERRORS .**
降低 它 , 我 记住 全部 我的 债务 和 错误 .

降低它，我便记起了我所有的债务和错误。

[ [li] [ˌpi: 'oʊ] ]
**[ Li Po ]**
[ 李 波 ]

[李白]

[æn; ən] ['elədʒi]
**AN ELEGY**
一个 挽歌

挽歌

[læst] , [best] - [lʌvd] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][oʊld] [ʃi:'ɛ] , [ju:; jʊ] [hu:] ['fu:lɪʃli] [ræn] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ]
**LAST , BEST - LOVED DAUGHTER OF OLD HSIEH , YOU WHO FOOLISHLY RAN OFF WITH**
最后的 , 最好的 - 喜爱 女儿 的 老的 谢 , 你 WHO 愚蠢地 RAN 离开 和
[ðæt] ['peniləs] [bɔɪ] ,
**THAT PENNILESS BOY ,**
那 身无分文 男生 ,

老谢最疼爱的最后一个女儿，你这个傻乎乎地跟那个穷小子私奔的丫头!

[huː] ['mɛndɪd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ] ['pætʃɪz] [frʌm; frəm][jʊr; jər][oʊld] [kloʊðz] [brɔːt]

| WHO | MENDED | HIS | CLOTHES | WITH | PATCHES | FROM | YOUR | OLD | CLOTHES | BROUGHT |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 已修复 | 他的 | 衣服 | 和 | 补丁 | 从 | 你的 | 老的 | 衣服 | 带来 |

[frʌm; frəm] [hoʊm] . . .

| FROM | HOME | . . . |
|---|---|---|
| 从 | 家 | . . . |

谁用你从家里带来的旧衣服上的布片缝补了他的衣服.....

[ænd; ənd][aɪ] [tiːzd] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [goʊld] ['heəpɪnz] , [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [treɪd] [fɔːr; fər]

| AND | I | TEASED | YOU | FOR | YOUR | GOLD | HAIRPINS | , | SO | WE | COULD | TRADE | FOR |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 戏弄 | 你 | 为了 | 你的 | 金子 | 发夹 | ，所以 | | 我们 | 可以 | 贸易 | 为了 |

[waɪn] ,

| WINE | , |
|---|---|
| 葡萄酒 | , |

我取笑你戴着金发夹，这样我们就可以用它来换酒了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['dinəz] [ʌv; əv] [ 'beriz ] [ænd; ənd] [hɜːrb] [pɪkt]

| AND | WE | DRANK | IT | WITH | OUR | DINNERS | OF | BERRIES | AND | HERBS | PICKED |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 喝 | 它 | 和 | 我们的 | 晚餐 | 的 | 浆果 | 和 | 草药 | 挑选 |

[tʃiːp] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,

| CHEAP | IN | THE | FIELD | , |
|---|---|---|---|---|
| 便宜的 | 在 | 这 | 场地 | , |

我们用这种酒佐餐，晚餐是用田里廉价采摘的浆果和香草做的。

[kʊkt] ['oʊvər] [draɪ] [liːvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] . . .

| COOKED | OVER | DRY | LEAVES | FROM | THE | FIELD | . . . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 煮熟 | 超过 | 干燥 | 树叶 | 从 | 这 | 场地 | . . . |

用田间采摘的干树叶烹制而成.....

[naʊ] , [wen] [ðeɪ] [peɪ] [ˌem 'iː] [wel] , [ɔːl] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz]['temp(ə)l]

| NOW | , | WHEN | THEY | PAY | ME | WELL | , | ALL | I | CAN | GIVE | BACK | TO | YOU | IS | TEMPLE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | ，什么时候 | | 他们 | 支付 | 我 | 出色地 | ， | 全部 | 我 | 能 | 给 | 后退 | 到 | 你 | 是 | 寺庙 |

['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .

| OFFERINGS | . |
|---|---|
| 供品 | . |

现在，他们给我丰厚的报酬，我唯一能回报你们的就是寺庙的供奉。

[lɔːŋ] [lɔːŋ] [ə'goʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [læf] [æt; ət] ['daɪɪŋ] ,

| LONG | LONG | AGO | WE | COULD | LAUGH | AT | DYING | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 长的 | 前 | 我们 | 可以 | 笑 | 在 | 垂死 | , |

很久很久以前，我们还能笑着面对死亡。

[bʌt; bət] [deθ] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [kloʊzd] [juː; jʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli]

| BUT | DEATH | A | MAGICIAN | CLOSED | YOU | IN | HIS | HAND | AND | OPENED | IT | SUDDENLY |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 死亡 | 一个 | 魔术师 | 关闭 | 你 | 在 | 他的 | 手 | 和 | 打开 | 它 | 突然 |

['empti] .

| EMPTY | . |
|---|---|
| 空的 | . |

但是，死神这位魔术师将你握在手中，然后突然打开，手中却空无一物。

[aɪ][hæv; həv] [ lɔkt ] [jʊr; jər] ['niːd(ə)lwɜːrk] [ə'weɪ] , [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] YOUR61

| I | HAVE | LOCKED | YOUR | NEEDLEWORK | AWAY | , | I | HAVE | GIVEN | YOUR61 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 已锁定 | 你的 | 针线活 | 离开 | ，我 | | 有 | 给定 | YOUR61 |

我已将你的针线活锁起来，我已将你的61

[kloʊðz] [ə'weɪ] . . .

| CLOTHES | AWAY | . . . |
|---|---|---|
| 衣服 | 离开 | . . . |

脱掉衣服.....

[maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] .
**MY EYES ARE NOT STRONG ENOUGH .**
我的 眼睛 是 不是 强的 足够的 .

我的眼睛不够强壮。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈdʒent(ə)l] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][wɜːr; wər] , [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɜːrvɪŋ] - [meɪdz] [ænd; ənd] [men] .
**I AM GENTLE , BECAUSE YOU WERE , TO OUR SERVING - MAIDS AND MEN .**
我 是 温和的 , 因为 你 是 , 到 我们的 服务 - 女佣 和 男士 .

我温柔待人，是因为你曾温柔待过我们的女仆和男仆。

[ˈsʌmtaɪmz] [wen] [aɪ] [driːm] [aɪ] [driːm] [aɪ] [ˈʃaʊər] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [gɪfts] .
**SOMETIMES WHEN I DREAM I DREAM I SHOWER YOU WITH GIFTS .**
有时 什么时候 我 梦 我 梦 我 淋浴 你 和 礼物 .

有时我做梦会梦见我送你很多礼物。

[ɔːl] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][mʌst; məst] [noʊ] [sʌtʃ] [ˈsɑːroʊ] . . .
**ALL OF US MUST KNOW SUCH SORROW . . .**
全部 的 我们 必须 知道 这样的 悲哀 . . .

我们所有人都必须体会这种悲伤……

[tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [best] [juː; jʊ][mʌst; məst] [fɜːrst] [biː; bi] [pʊr] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [təˈgeðər] .
**TO KNOW IT BEST YOU MUST FIRST BE POOR AND HAPPY TOGETHER .**
到 知道 它 最好的 你 必须 第一的 是 贫穷的 和 快乐的 一起 .

要想真正了解贫穷，你必须先经历贫穷，然后一起快乐地生活。

[hɪr] [aɪ] [sɪt] [əˈloʊn] , [hɪr] [aɪ] [saɪ]
**HERE I SIT ALONE , HERE I SIGH**
这里 我 坐 独自的 , 这里 我 叹

我独自坐在这里，叹息

[fɔːr; fər] [bəuθ] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] .
**FOR BOTH OF US .**
为了 两个都 的 我们 .

对我们俩来说。

[haʊ] [ˈmeni] [biːdz] [mʌst; məst][aɪ] [stɪl] [kaʊnt] [əˈpɑːn][maɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] ?
**HOW MANY BEADS MUST I STILL COUNT UPON MY STRING OF TIME ?**
如何 许多 珠子 必须 我 仍然 数数 之上 我的 细绳 的 时间 ?

我的时光之绳上还剩下多少颗珠子?

[ˈbetər] [men]
**BETTER MEN**
更好的 男士

更好的男人

[ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [groʊn] [oʊld] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [sʌn] . . .
**THAN I HAVE GROWN OLD WITHOUT A SON . . .**
比 我 有 生长 老的 没有 一个 儿子 . . .

我就这样老了，却没有儿子……

[ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈpoʊət] [sæŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ded] [waɪf] [huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɪr] .
**A BETTER POET SANG TO HIS DEAD WIFE WHO COULD NOT HEAR .**
一个 更好的 诗人 唱 到 他的 死的 妻子 WHO 可以 不是 听到 .

一位才华横溢的诗人为他已故的妻子歌唱，而她却听不见。

[wiː; wi] [ˈnevər] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [miːt] [əˈgen] [ɪn] [deθ] .
**WE NEVER SAID THAT WE WOULD MEET AGAIN IN DEATH .**
我们 绝不 说 那 我们 会 见面 再次 在 死亡 .

我们从未说过会在死后重逢。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [hoʊp] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .
**I HAVE NO HOPE BEYOND THE DARKNESS .**
我 有 不 希望 超过 这 黑暗 .

黑暗之外，我毫无希望。

[ɔːl] [aɪ][hæv; həv] , [ɪz][tuː; tə] [ster] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] ,
**ALL I HAVE , IS TO STARE INTO THE NIGHT ,**
全部 我 有 , 是 到 盯 进入 这 夜晚 ,

我所拥有的，只有凝视黑夜。

['siːɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['wɜːrid] ['rɪŋk(ə)l] [ɪn][jʊr; jər] [braʊ] .
**SEEING AGAIN AND AGAIN THAT LITTLE WORRIED WRINKLE IN YOUR BROW .**
看到 再次 和 再次 那 小的 担心 皱纹 在 你的 眉头 .

一次又一次地看到你眉间那条忧虑的小皱纹。

[ [juˈɑːn] ['tʃɛn] ]
**[ Yuan Chen ]**
[ 元 陈 ]

[陈元]

[-] [noʊts]
**Transcriber's Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['kɑːpiraɪt] ['noʊtɪs][prə'vaɪdɪd][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðiːz] [ə'nɑːnɪməs]
**Copyright notice provided as in the original — these anonymous**
版权 注意 假如 作为 在 这 原来的 — 这些 匿名的
[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ɑːr; ər]['pʌblɪk][doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
**translations are public domain in the country of publication .**
翻译 是 民众 领域 在 这 国家 的 发布 .

版权声明与原文相同——这些匿名译作在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['pælpəb(ə)l]['taipəus] ; [left][nɑːn] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [ænd; ənd]['daɪəlekt]
**Silently corrected palpable typos ; left non - standard spellings and dialect**
默默 已更正 可感知的 拼写错误 ; 左边 非 - 标准 拼写 和 方言
[ʌn'tʃeɪndʒd] .
**unchanged .**
未更改 .

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

['oʊnli][ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz] ,
**Only in the text versions ,**
仅有的 在 这 文本 版本 ,

仅在文本版本中，

[ diˈlimitid ] [i'tælisaizd][tekst][ɪn] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ ( [ðə; ði][ˌeɪtʃ tiː em 'el]['vɜːrʒ(ə)n][ˌriːprə'djuːsiz][ðə; ði][fɑːnt]
**delimited italicized text in _ underscores _ ( the HTML version reproduces the font**
分隔符 斜体 文本 在 _ 下划线 _ ( 这 HTML 版本 复制 这 字体
[fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] . )
**form of the printed book . )**
形式 的 这 打印 书 . )

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神